



U



W. A. J. W. V. W. O. V.

1770

Der Herr ...

...

...

...

...

...

...

# ***DON JUAN***

oder

## ***Der steinerne Gast.***

OPER IN ZWEI AUFZÜGEN

*Musik von W. A. Mozart.*

---

VOLLSTÄNDIGER KLAVIERAUSZUG

*neu bearbeitet*

von

*Friedrich Schneider*

*Herzogl. Anhalt-Dessauischem Capellmeister.*

---

Mit Stereotypen gedruckt.

---

Leipzig, bei Carl Tauchnitz.



Mno. 3972-F-646

M. A. J. W. W. W. W.

Der erste Teil

Oper in zwei Akten

Musik von W. A. Mozart

Vollständiges Klavierauszug

mit dem Text

Georg Friedrich Hegel

Leipzig, bei Breitkopf

P E R S O N E N .

*Soprani.*  
Donna Anna. Donna Elvira.  
Zerlina.

*Tenore.*  
Don Ottavio.

*Bassi.*  
Don Juan. Masetto.  
Leporello. Komthur.

Chor der Landleute.  
Chor der Geister.

*I n h a l t s v e r z e i c h n i s s .*

*E r s t e r A k t .*

	Ouverture . . . . .	Pag. 1
No. 1.	Introduzione. . . . . Notte e giorno faticar <i>Keine Ruh' bei Tag und Nacht . . .</i>	8
- 2.	Rec. e Duetto. Fuggi, crudele, fuggi <i>Weg, weg aus meinen Blicken . . .</i>	19
- 3.	Terzetto. . . . . Ah, chi mi dice mai <i>Wo werd' ich ihn entdecken . . . .</i>	27
- 4.	Aria. . . . . Madamina, il catalogo è questo <i>Holdes Fräulein, sehn Sie hier . . .</i>	32
- 5.	Duetto e Coro. Giovinette, che fate all' amore <i>O ihr Mädchen, zur Liebe geboren . .</i>	40
- 6.	Duetto. . . . . La ci darem la mano <i>Gieb mir die Hand, mein Leben! . .</i>	44
- 7.	Aria. . . . . Ah, fuggi il traditor! <i>O flièh den Bösewicht! . . . . .</i>	47
- 8.	Quartetto. . . . . Non ti fidar, o misera <i>O trauf des Heuchlers Angesicht . .</i>	49
- 9.	Scena ed Aria. Or sai, chi l'onore <i>Du kennst den Verräther . . . . .</i>	56
- 10.	Aria. . . . . Fin ch'han dal vino calda la testa <i>Treibt der Champagner das Blut . .</i>	64
- 11.	Aria. . . . . Batti, batti, o bel Masetto <i>Schmäle, tobe, lieber Junge . . . .</i>	68
- 12.	Finale. . . . . Presto, presto, pria ch'ei venga <i>Hurtig, hurtig, eh' er's erfähret . .</i>	73

*Z w e i t e r A k t .*

- 1.	Duetto. . . . . Eh via, buffone <i>Gieb dich zufrieden . . . . .</i>	107
------	--	-----

No. 2.	Terzetto. . . . . Ah, taci, ingiusto core! <i>O Herz, hör' auf zu schlagen! . . .</i>	Pag. 110
- 3.	Aria. . . . . Deh vieni alla finestra <i>Horch auf den Klang der Zitter . . .</i>	116
- 4.	Aria. . . . . Metà di voi quà vadano <i>Geht keck auf jene Seite . . . . .</i>	118
- 5.	Aria. . . . . Vedrai, carino, se sei buonino <i>Wenn du fein fromm bist . . . . .</i>	124
- 6.	Sestetto. . . . . Sola, sola in bujo loco <i>Hier in diesen Finsternissen . . . .</i>	127
- 7.	Aria. . . . . Ah pietà, Signori miei! <i>Mitleid, Mitleid, schöne Damen . .</i>	151
- 8.	Aria. . . . . Il mio tesoro in tanto <i>Indess eilt zur Geliebten . . . . .</i>	156
- 9.	Duetto. . . . . O statua gentilissima! <i>O Bild von Marmorsteine . . . . .</i>	161
- 10.	Rec. e Rondo. Non mi dir', bell' idol mio <i>Zweifle nicht, du mein Getreuer . .</i>	168
- 11.	Finale. . . . . Già la mensa è preparata! <i>Ha! schon winkt das Abendessen! . .</i>	173

*A n h a n g .*

- 1.	Rec. ed Aria. . . . . Mi tradi quell' alma ingrata <i>Mich verlässt der Undankbare . . .</i>	213
- 2.	Aria. . . . . Hò capito, Signor, sì <i>Hab's verstanden, ja, mein Herr . .</i>	221
- 3.	Aria. . . . . Dalla sua pace la mia dipende <i>Ein Band der Freundschaft . . . . .</i>	224
- 4.	Duetto. . . . . Per queste tue manine <i>Ach, Schätzchen, lass mich laufen . .</i>	226





# OUVERTURE.

*Andante.*

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system is a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The tempo is marked *Andante.* The key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *f* (forte) and *p* (piano). The second system continues the piece with more complex rhythmic patterns. The third system features a prominent melodic line in the treble clef with a *p* marking. The fourth system shows a continuation of the melodic and harmonic development. The fifth system includes a *p* marking and a section marked *Volti subito.* The sixth system concludes the page with a *p* marking and a section marked *Volti subito.* There are also some performance markings like a '2' in the bass clef of the sixth system and an 'A' in the bass clef of the seventh system.

The musical score is written for piano and consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The tempo is marked *Allegro molto*. The score includes various musical notations such as chords, arpeggios, and melodic lines. Dynamics are indicated by *p* (piano), *f* (forte), and *cresc.* (crescendo). The piece concludes with a fermata on the final chord.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with various ornaments and dynamics including *f*, *p*, and *sf*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic fragments.

Second system of musical notation, consisting of two staves. Both staves are marked with *sf* (sforzando) dynamics. The upper staff continues the melodic line with more ornaments, while the lower staff features a more active accompaniment with eighth-note patterns.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a *sf* dynamic marking. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a *sf* dynamic marking. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a *sf* dynamic marking. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex texture with many beamed notes and rests. Dynamic markings include *s* (sforzando) and *p* (piano).

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and dynamic markings like *s* and *p*.

Third system of musical notation, featuring more intricate melodic lines and dynamic markings including *fp* (fortissimo piano).

Fourth system of musical notation, showing a transition in dynamics with markings for *sp* (sforzato piano) and *p*.

Fifth system of musical notation, concluding with a *Volti subito.* instruction. The notation includes a fermata and a final chord. A small number '2' is written below the first measure of the bass staff.

B

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music features a mix of chords and melodic lines.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The treble staff includes a forte (*f*) dynamic marking. The music continues with complex textures and rhythmic patterns.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The treble staff features a *sp* (sforzando) dynamic marking. The bass staff has a more active melodic line.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The treble staff includes a *cresc.* (crescendo) and *f* (forte) dynamic marking. The music shows a clear increase in volume and intensity.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The treble staff includes a piano (*p*) dynamic marking. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

Handwritten musical score for piano, consisting of 14 staves. The score is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). It features various musical notations including dynamics (f, p), articulation (accents), and phrasing (brackets). The piece concludes with the instruction "Seque l'Introduzione."

2

Seque l'Introduzione.

## Erster Akt.

*Allegro molto.*No. 1.  
Introduzione.

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Leporello.

Not-te e gior-no fa-ti-car per chi nul-la sa gra-  
Kei-ne Ruh' bei Tag und Nacht, nichts was mir Ver-gnüen

dir; pio-va, e ven-to sop-por-tar, man-giar ma-le, e mal dor-mir, vo-glio  
macht, schmale Kost und we-nig Geld; das er-tra-ge, wem's ge-fällt! Ich will

far il gen-til-uo-mo, e non vo-glio più ser-vir, e non vo-glio più ser-  
selbst den Her-ren ma-chen <sup>tr</sup> und nicht län-ger Die-ner seyn, will nicht län-ger Die-ner



vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio più ser - vir.  
 seyn! Nein, nein, nein, nein! Ich will nicht län - ger Die - ner seyn!

Oh che ca - ro ga - lant - no - mo,  
 Traun! das ist kein Spass zum Lachen;

vò star den - tro col - la Bel - la, ed io far la sen - ti - nel - la! la sen - ti - nel - la, la sen - ti - nel - la!  
 wenn er tändelt bei den Schönen, muss ich hier als Schildwacht stöhnen, als Schildwacht stöhnen, als Schildwacht stöhnen!

vo - - glio far il gen - til - uo - mo e non vo - glio più ser - vir, e non vo - glio  
 Ich - will selbst den Her - ren ma - chen, will nicht län - ger Die - ner seyn, will nicht län - ger

più ser - vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio più ser - vir! Ma mi par, che venga gente; ma mi  
 Die - ner seyn, nein, nein, nein, nein, ich will nicht län - ger Die - ner seyn! Doch mich deucht, ich hö - re Leute, doch mich

par, che venga gen-te; non mi voglio far sen-tir, ah! non mi voglio far sen-tir, non mi vo-glio far sen-tir, nò, nò, nò,  
 deucht, ich hö-re Leute, husch ins Winkelchen hinein, husch! husch ins Winkelchen hinein! husch! ins Win-kel - chen hin - ein! Ja, ja, ja,

nò, nò, non mi vo-glio far sen-tir. (Er verbirgt sich.)  
 ja, husch! husch! ins Win-kel - chen hin - ein!

Donna Anna.

Don Juan.

Nonspe-rar, se non m'uc-ci - di, ch'io ti la - sci fug-gir mai.  
 E-her nicht, bis du mich löd-test, lass' ich dich, Verrä-ther! flieh'n.

Donna fol-le! indar - no gri-di, chi son  
 Ha! Verwegne! Du er-röthest nicht, mich

Donna Anna.

Non spe - rar, se non m'uc-ci-di, ch'io ti la-sci fug - gir mai, non spe-rar, ch'io ti  
*E-her nicht, bis du mich tödtest, lass' ich dich, Verrä - ther! fliehn, e - her nicht lass' ich*

Don Juan.

io, tu non sa - prai. Donna folle! indar - ño gri-di, chi son io, tu non sa - prai, tu  
*so dir nachzu-ziehn? Ha! Verwegne! Du er - rö-thest nicht, mich so dir nach zu ziehn, dir*

Leporello.

Che tu - mul - to! oh ciel, che gri-di, il Pa - dron in  
*Wel - - che Stim-me? Ein neu - - es Wetter wird er sich zu*

la - sci fug - gir mai. Gen - te! ser - vi! al tra - di - to - re! Sce - le - ra - to!  
*dich, Verrä - ther! fliehn! Leu - te, greift den Mis - se - thä-ter! Ha! Ver-rä-ther!*

non sa - prai. Ta - ci e tre - ma al mio fu - ro - re; Scon - si -  
*nach zu ziehn? Schweig und beb' vor mei - nem Grimme! Fort, Ver -*

mo - vi guai: ziehn.  
*Hal - se*

Sce - le - ra - to! gen - te! ser - vi! come fu - ria di - spe - ra - ta ti sa -  
 Ha! Ver - rät - her! Hörst denn Keiner? wie ein wüthend Un - ge - heu - er, will ich  
 gli - ta! Scon - si - gli - ta! ta - ci, e tre - ma! questa fu - ria di - spe -  
 wegne! Fort, Ver - wegne! Auch nicht Ei - ner! wie ein wü - thend Un - ge -  
 Stà a ve - der cheil ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar! che tu -  
 Sollt' ich wohl auf die - sem Platze mei - nes Le - bens si - cher - seyn? Welch Ge -

*f* *p* *f* Ped. \*

pro per - se - gui - tar, come fu - ria di - spe - ra - ta, di - spe - ra - ta, ti sa -  
 dir zur Sei - te seyn! wie ein wü - thend Un - ge - heu - er, wie ein Ungeheuer, will ich  
 ra - ta mi vuol far pre - ci - pi - tar, questa fu - ria di - spe - ra - ta mi vuol  
 heu - er, will ich mich von dir be - freyn, wie ein wüthend Un - ge - heuer, will ich  
 mul - to! oh ciel, che gri - di. Stà a veder cheil ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi -  
 tümmel! welcher Lärm? o Himmel! Sollt' ich wohl auf diesem Platze meines Lebens sicher

⊕ \* ⊕ \* ⊕ \* *p*

prò per - se - - - gui - tar. Scele - ra - to! sce - le - ra - to! gen - te!  
 dir zur Sei - - - te seyn. Ha! Verräther! Ha! Verräther! Hört denn

far pre - ci - - - pi - tar. Sconsi - gliata! scon - si - gliata!  
 mich von dir be - freyn. Fort! Verwegne! Fort! Verwegne!

tar. Stà a veder che il malan - drino mi fa - rà preci - pi - tar. Stà a ve - der che il ma - lan -  
 seyn? Sollt' ich wohl auf diesem Platze meines Lebens sicher seyn? Sollt' ich wohl auf diesem

ser - vi! come fu - ria di - spe - ra - ta ti sa - prò per - se - gui - tar, come fu - ria di - spe -  
 Keiner? wie ein wüthend Un - ge - heu - er, will ich dir zur Sei - te seyn, wie ein wü - thend Un - ge -

ta - ci e tre - ma questa fu - ria di - spe - ra - ta mi vuol far pre - ci - pi - tar, questa  
 Auch nicht Einer! Wie ein wüthend Un - ge - heu - er will ich mich von dir be - freyn, wie ein

dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar. Che tu - mul - to! oh ciel, che gri - di!  
 Platze meines Lebens si - cher seyn? Welch Ge - tün - me!! Welcher Lärm? o Himmel!

ra - ta, di - spe - ra - ta, ti sa - prò per - se - - gui -  
 heu - er, wie ein Unge - heu - er, will ich dir zur Sei - - - te

fu - ria di - - spe - ra - ta, mi vuol far pre - ci - - - i -  
 wü - thend Un - - ge - heuer, will ich mich von dir - - - be -

Stà a ve - der che il malan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a ve - der che il malan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi -  
 Sollt' ich wohl auf die - sem Platze meines Lebens sicher seyn? sollt' ich wohl auf diesem Platze meines Lebens sicher

*p*

tar, ti sa - prò per - se - - gui - - - tar.  
 seyn, will ich dir zur Sei - - - te seyn.

tar, mi vuol far pre - ci - - - pi - - - tar.  
 freyn, will ich mich von dir be - - - freyn.

tar, stà a ve - der che il malan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a ve - der che il malan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar.  
 seyn? sollt' ich wohl auf diesem Platze meines Le - bens si - cher seyn? sollt' ich wohl auf diesem Platze meines Le - bens sicher seyn?

*f*

2

## Der Komthur.

La-scia-la, in-degno! bat-ti-ti me-co:  
Lass sie, Verführer! Zieh deinen Degen!

*cresc.*

co-si pre-ten - - di da me fug-gir? co-si pre-  
Ja, feige Mem - - me! das sollst du sehn! Ja, feige

Va, non mi degno di pagnar te-co, va, non mi de - gno, no,  
Pah! grauer Alter, noch so ver-wegen? Der Eifer steht Euch schön!

Po-tes-si-al-me - no di qua partir.  
Nun ist's wohl rathsam, fürbass zu gehn!

*f p*

2

ten - di da me fug-gir? bat-ti-ti! bat-ti-ti!  
 Mem-me! das sollst du sehn! Fort, entflieh! o-der zieh!

mi-se-ro! mi - - se - ro! at - ten - di,  
 Gut, so zieh! Zitt - - re! - Bald soll dir

po-tes-si al-me - no di qua par-tir.  
 Nun ist wohl rath - sam, fürbass zu gehn.

## D. Juan.

se vuoi mo - rir. (nach einigen Gängen stößt Don Juan den Komthur nieder.)  
 dein Trotz ver - gehn.

2



Andante. Komthur.

Ah, soc-corso! son tra-di-to! Pas-sas-si - no m'ha fe-ri-to, e dal  
 Ach, zu Hülfe! Mörder! Rache! Weh! Ich füh - le To - desschmerzen, und aus

Don Juan.

Ah! già cad - de il scia-gu - ra-to, af - fan - no - sa e a - go - niz - zante già dal  
 Ha! Er stür - zet, und ich lache! Schon ver - blu - tet er sein Leben; aus dem

Leporello.

Qual mis - fat - to! qual ec - ces - so. entro il sen dal - lo spa -  
 Welch Ver - bre - chen! Er kann scherzen! Schauder bebt durch meine

Andante.

pp.

se - no pal - pi - tan - te sen - to l'a - ni - ma par -  
 dem durchbohr - ten Herzen quillt mein Blut und Le - ben

se - no pal - pi - tan - te veg - go l'a - ni - ma par - tir, veg - go l'a - ni - ma par -  
 tief durchbohr - ten Herzen quillt es un - aufhaltsam hin, es un - auf - halt - sam

ven - to, pal - pi - tar il cor mi sen - to, io non so che far, che dir, io non so che far, che  
 Glieder, und mein Blut wallt auf und nie - der; ach! kaum weiss ich, wo ich bin, ach! kaum weiss ich, wo ich

E

tir, sen - - - to Fa - - - ni - - - ma par -  
 hin, quillt mein Blut und Le - - - ben  
 tir, già dal se - - no pal - - pi - tan - te veg - - - go l'a - - ni - ma par -  
 hin, ha! aus dem durch - bohr - - ten Herzen quillt es un - - auf - halt - - sam  
 dir, en - tro il sen dal - lo spa - ven - to, pal - pi - tar il cor mi sen - to, io non sò che far, che dir, io non sò che far, che  
 bin! Schauer bebt durch mei - ne Glieder und mein Blut wallt auf und nie - der; ach! kaum weiss ich, wo ich bin, ach! kaum weiss ich, wo ich

tir.  
 hin!  
 tir.  
 hin!  
 dir.  
 bin!

Original, leitet  
 zum Recitativ ein.

Schluss.

2

*Allegro assai.*

D. Anna.

No. 2.  
Recitativo.

Ma qual mai s'offre, oh Dei, spet-ta - co - lo fu-ne - sto  
Welch ein schreckli-ches Bild erscheint vor meinen Au-gen!

D. Ottavio.

agli oc - chi mie-i!  
Gerechter Himmel!

il padre, pa - dre mi-o! mio ca-ro padre! Si-  
Mein Vater! ach! mein Vater! theuerster Vater! Si-

Anna.

gnore! Ah l'as-sas-si - no mel tru - ci - dò;  
gnor! Warst du sein Mörder? Entseell' st du ihn?

quel sangue . . . quella piaga . . . quel  
Dies Blut . . . Die-se Wunde . . . Dies Ge-

volto  
sicht . . .

tin-to, e co-per-to del co-lor di morte.  
Weh mir! mit Todesblässe ganz be-decket!

ei non re-spi-ra  
Sein Odem ist da-

più, fred - de le membra! na - dre mi - o! ca - ro padre! pa - dre a - ma - to! io manco!  
 hin, kalt sei - ne Glieder! Ach, mein Vater! welch Entsetzen! be - ster der Väter! Ich sinke...

io mo - ro! Ah! soc - cor - rete, ami - ci, il mio te - so - ro! cer - ca - te - mi, re - ca - te - mi qualche o  
 Ich sterbe! Eilt schnell zu Hülfe, Freunde, dem theuern Mädchen! O, kommt, bringt Labung und

Ottavio.

Maestoso.

dor, qualche spirto! ah non tar - da - te! Donn' Anna! spo - sa! a - mi - ca! il duolo estremo la meschinella ucci - de!  
 Stärkung, bringt Labung und Stärkung der Armen! Freundin! Geliebte! Der übermäss'ge Schmerz raubt ihr das Leben!

Andante.

Anna. Ottavio. Anna. Ottavio.  
 Ah! Già rin - vie - ne! da - te - le novi a - ju - ti. Pa - dre mi - o! Ce - la - te, al - lon - ta - na - te a - gli oc - chi  
 Ach! Sie er - holt sich! Er - neu - ert eu - re Hülfe! Ach, mein Va - ter! Ver - ber - get, entfernt geschwind aus ih - ren

suo-i quell'ogget - to d'or-ro - re! *Augen den Gegenstand des Schreckens!* A - ni - ma mi - a, *o du, mein Leben,* conso - la - ti! *tröste dich!* fa co - re! *Fasse Muth!*

*Anna.*  
Fug - gi, crude - le, fug - gi: la - scia, che mo - ra anch'io, o - ra ch'è mor - to, o dio! chi a me la vi - - ta  
*Weg, - weg aus meinen Blicken! o - nimm auch mir das Leben! Hast du nicht den er - schlagen, der mir das Le - - ben*

*Allegro.* *mf* *p*

*Ottavio.*  
diè! *gab?* Sen - ti cor mio, deh sen - ti, guar - dami un so - - lo is - tan - te, ti par - la il ca - ro a -  
*Lass mich ans Herz dich drücken, blick auf! du darfst nicht be - ben, für dich stürzt oh - ne*

*Anna.*  
man - te, che vi - - ve sol per te. Tu sei, per - don, mio be - ne, l'af - fan - no  
*Za - gen dein Lieb - - ling sich ins Grab! Du bist's... o Glück! o Freu - den! mich ü - ber -*

## Ottavio.

mi-o, le pe-ne. Ahil pa-dre mio do-v'è? Il padre, la - scia, o  
 nahm mein Leiden! Wo ist mein Vater hin? Dein Vater? Lass Ge-

cara, la ri-membran-za a - ma-ra: hai spo - so e pa - dre in me.  
 liebte, was dich so tief be-trüb-te! Er - heit-re, er-heit-re deinen Sinn!

## Anna.

## Ottavio.

Ah! il padre, il pa-dre mio dov'è? La - - scia, o ca-ra, la ri-mem-branza a -  
 Ach! mein Vater! wo ist mein Vater hin? Lass Ge - liebte, was dich so tief be -

ma-ra: hai spo - so e pa - dre, hai spo - so e pa - dre in me.  
 trübte! Dein Gat - te, dein Va - ter, denk, dass ich bei - des bin.

Recit. Anna.

Ottavio.

Ah! ven-di-car, se il pu-oi, giu-ra quel sangue ognor!  
 Ha! du musst den Vater rächen! den Schwur zum Unter-pfand! Lo giu-ro, lo giu-ro, lo  
 Ich schwöre, ich schwöre, ich

*Maestoso.*

Beide.

giu-ro agli oc-chi tu-oi, lo giu-ro al no- - - stro a-mor!  
 schwör's bei mei-ner Eh-re, ich schwör's bei un- - - srer Lie-be! Che  
 O

*Adagio in Tempo.* *Tempo primo.*

giu-ra-men-to, oh De-i! che bar-ba-ro mo-men-to!  
 wel-cher Schwur, Ge-lieb-ter! O Au-gen-blick des Kum-mers!  
 Ge-lieb-te!

*cresc.* *fp* *cresc.* *fp*

Fra cento af-fet-ti e cen-to  
Mit welchem bittern Lei-den

vammi ondeggiando il cor,  
straft uns des Himmels Hand,

fra cen-to af-fet-ti e cen--  
mit wel-chem bit-tern Lei--

Anna. Ottavio.

to vammi on-deg-gian-do il cor.  
den straft uns des Him-mels Hand!

Ven-di-car-quel sangue  
Ha! den Va-ter zu rächen

giu-ra! Lo giuro,  
schwöre! Ich schwöre!

a-  
Ich

Beide.

gli oc- - - - chi tu-oi,  
schwör's bei mei- - - ner Eh-re,

al no- - - - stro a-mor!  
ich schwör's bei un- - - srer Lae-be!

Che giu-ra-men-to, oh  
O welcher Schwur, Ge-  
Ge-



De - il che bar - ba - ro mo - men - to! Fra cento af - fet - ti e cen - to  
 lieb - ter! O Au - genblick des Kummers! Mit welchem bitterm Leiden  
 lieb - te!

*fz* *cresc.* *fz* *p*

vammi ondeggiando il cor, fra cen - to af - fet - ti e cen - - to vammi on - deg - gian - do il cor, vammi on - deg -  
 straft uns des Himmels Hand, mit wel - chem bit - tern Lei - - den straft uns des Him - mels Hand, straft uns, straft

Anna.

*f* *p* *cresc.*

Anna.  
 giando il cor, il cor, - - - vammi on - deggian - do il cor, vammi on - deg - giando il cor, il cor, - - - - - vam -  
 uns des Himmels Hand! - - - Wie straft uns des Himmels Hand, straft uns, straft uns des Himmels Hand! - - - - - Wie straft

Ottavio.  
 vammi ondeggiando, vammi ondeggiando il cor, vammi ondeggian - do il cor, vammi ondeggiando, vammi ondeggiando il cor, vam -  
 Wie straft uns, straft uns des Himmels Hand! Wie straft uns des Himmels Hand! Wie straft uns, straft uns des Himmels Hand! Wie straft

*f* *p* *cresc.* *f* *p*

2 G

mi on-deggian-do il cor, vam-mi on-deg-gian-do il cor,  
 uns des Himmels Hand! ach, wie - straft, wie - straft uns,  
 vam-mi on-deg-gian-do il cor, vam-mi on-deg-gian-  
 straft uns des Him-mels Hand! ach, wie - straft, wie

mi on-deggian-do il cor, vam-mi on-deg-gian-do il cor,  
 uns des Himmels Hand! ach, wie - straft, wie - straft uns,  
 vam-mi on-deg-gian-do il cor, vam-mi on-deg-gian-  
 straft uns des Him-mels Hand! ach, wie - straft, wie

do il cor, straft uns,  
 vam-mi on-deg-gian-do il cor, vam-mi on-deggian-do il cor, vam-mi on-deggian-do il  
 straft uns des Him-mels Hand, straft uns des Him-mels Hand, straft uns des Him-mels

do il cor, straft uns,  
 vam-mi on-deg-gian-do il cor, vam-mi on-deggian-do il cor, vam-mi on-deggian-do il  
 straft uns des Him-mels Hand, straft uns des Him-mels Hand, straft uns des Him-mels

cor, on-deg-gian-do il cor.  
 Hand, straft des Him-mels Hand!

cor, on-deg-gian-do il cor.  
 Hand, straft des Him-mels Hand!

*cresc.*

No. 3.  
Terzetto.

*Allegro.*

First system of piano introduction, treble and bass staves.

Elvira.

Ah, chi mi di-ce  
Wo werd ich ihn ent-

Piano accompaniment for the first vocal line.

ma-i, quel bar - ba - ro dov' è, che per mio scor - no a - ma - i, che mi man - cò di  
decken, den stol - zen Flat - ter - geist? Den ich zum Un - glück lieb - te und der sich mir ent -

Piano accompaniment for the second vocal line.

fè, che — — mi mancò di fè? Ah, se ri - tro - vo l'em - pio  
reisst, der — — sich mir nun ent - reisst! Seh' ich den Un - ge - treu - en

Piano accompaniment for the third vocal line, including a 'cresc.' marking.

e a  
nicht

me non tor - na an - cor,  
sei - ne Flucht be - reu - en,

vò farne orren - do scem - pio,  
dann fol - ge Schmach und Schande,

gli vò ca - var il  
dann fol - ge Schmach und

*cresc. fp fp fp fp fp fp*

D. Juan. Elvira.

cor,  
Schande

gli vò ca - var il cor.  
dem Frevler ü - ber - all!

U - di - sti: qualche bel - la dal va - go abban - do - na - ta? Vò  
Ha! Bra - vo! Èi - ne Schö - ne! Die muss ich nä - her se - hen! Dann

D. Juan. Elvira.

farne orren - do scem - pio,  
fol - ge Schmach und Schande

gli vò ca - var il cor.  
dem Frev - ler ü - ber - all!

Po - ve - ri - na! Po - ve - ri - na! Gli vò ca - var il  
Ar - mes Mädchen! ar - mes Mädchen! Dann fol - ge Schmach und

*fp fp fp fp fp p f p*

D. Juan.

Leporello.

cor, si, gli vò ca-var il cor. Cerchiam di con-so-la-re il suo tor-mento. Co-si ne con-so-  
 Schande, ha! dem Frevler ü - - ber - all! Was Heuker! ei - ne Thräne! Jetzt muss ich nä-her gehen! Behagt sie ihm, dann

Elvira.

lò mil-lee ot-to cen-to. Ah chi mi di-ce ma-i, quel bar-ba-ro dov' è, che  
 ist es gewiss um sie ge-schehen! Wo werd' ich ihn ent-decken, den stol-zen Flatter-geist? den

per mio scor-no a-ma-i, che mi man-cò di fè, che - - - mi man-cò di fè?  
 ich zum Un-glück lieb-te, und der sich mir ent-reisst, der - - - sich mir stolz ent-reisst!

Ah, se ri - tro - vo l'empio, e a me non tor - na an -  
 Selt' ich den Un - ge - treuen nicht sei - ne Flucht be -

D. Juan. Elvira.  
 cor. vò far - ne orren - do scem - pio, gli vò ca - var il cor. Po - ve - ri - na! Po - ve - ri - na! Gli vò ca -  
 reu - en, dann fol - ge Schmach und Schande dem Frev - ler ü - ber - all! Ar - mes Mädchen! ar - mes Mädchen! Dem Frevler

D. Juan. Leporello.  
 var il cor, sì, gli vò ca - var il cor. Cerchiam di conso - la - re il suo tor - mento. Co - sì ne con - so -  
 ü - - ber - all, ha! dem Frevler ü - - ber - all! Was Henker! ci - ne Thräne? Jetzt muss ich zu ihr gehen! Behagt sie ihm, dann

Elvira.

lò mil-lee ot-to cen-to, Gli vò-ca - - - var il cor, gli vò-ca - - -  
 ist es gewiss um sie geschehen! fol-ge Schmach - dem Frev - - - ler ü - ber-all, dann folge Schmach - dem Frev-

*Dann*

- - - ler var il cor, gli vò-ca-var il cor, ca - - - var il cor!  
 Dann fol-ge Schmach und Schan - de dem Frev-ler ü - ber-all!

D. Juan!

Si - gno - ri - na!  
 Schö - nes Mädchen!

Si - gno - ri - - - na!  
 Schö - nes Mäd - - - chen!





in Al - - ma - gna due - cen - to e trent - u - na, cento in  
 da zwei hun - dert und drei - sig in Deutschland, neun - zig im

Fran - cia, in Turchia novant - u - na, ma, ma in Is - pagna, ma in Is - pa - gna son già mil - lee tre. mil - lee  
 türkschen Reich und hun - dert in Frankreich, a - ber in Spanien, a - ber in Spanien schon tausend und drei, tausend und

tre, mille e tre. Vhan frà queste con - ta - di - ne, ca - me - rie - re, cit - ta - di - ne,  
 drei, tausend und drei. Ihm sind list'ge Kammermädchen, Bürgertöchter, Bauergrächen,

v'han contesse, ba - ro - nesse, marchesane, princi - pesse, v'han donne d'ogni grado, d'ogni for - ma, d'ognie - tà, d'o - gni  
 Markesinnen und Prinzessen, Herzoginnen, Baronessen, Frauenzimmer jung und alt, schön und hässlich von Gestalt, Al - le

*cresc.* *f*

forma, d'o - gni e - tà. In I - ta - lia sei cento e qua - ran - ta, in Al - magna  
 sind ihm ei - ner - lei. Hier in Welschland sechs hundert und vierzig, da in Deutschland

*p*

due cen - to, et trent - u - na, cen - - - to in Fran - cia, in Tur - chia no - vant - u - na, ma, ma, - ma in Is - pagna,  
 zwei hundert und dreisig, neun - - - zig im türkschen Reich und hun - dert in Frankreich, a - ber, - a - ber in Spanien,

2

ma in Is - pa - gna son già mille e tre, mille e tre, mille e tre. V'han fra queste con - ta -  
 a - ber in Spanien schon tausend und drei, tausend und drei, tausend und drei. Ihm sind list'ge Kammer -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics in Italian and German. The middle and bottom staves are the piano accompaniment. The piano part begins with a forte piano (fp) dynamic and includes markings for forte (f) and piano (p) later in the system.

di - ne, ca - merie - re, ci - ta - di - ne, v'han contesse, ba - ro - nesse, marchesa - ne, princi - pes - se, e v'han don - ne d'ogni grado, d'o - gui for - ma, d'ogni -  
 mädchen, Bürgertöchter, Bauergräthen, Markesinnen und Prinzessen, Herzoginnen, Baro - nessen, Frauenzimmer jung und alt, schön und hässlich von Ge -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Italian and German. The middle and bottom staves are the piano accompaniment. The piano part includes markings for forte (f), piano (p), and crescendo (cresc.).

tà, d'o - gui for - - ma, d'o - gui e - - tà, d'o - gui for - - ma, d'o - gui e - - tà!  
 statt, al - le sind ihm ei - - ner - - lei, al - le sind ihm ei - - ner - - lei.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Italian and German. The middle and bottom staves are the piano accompaniment. The piano part includes markings for forte (f), piano (p), and crescendo (cresc.). The system concludes with a 3/4 time signature.

*Andante con moto.*

Nel - la bion - da e - gli ha l'u - san - za di lo - - dar la gen - ti - lez - za, nel - la  
 An - den Blonden lobt er immer schmach tend Sehnen, sanft Be - tra - gen; bei den

*p* *fp*

bru - na la co - stanza, nel - la bian - ca la dol - cez - za; vuol d'in -  
 Braunen war der Schimmer ho - her Augen sein Be - ha - gen, sein Be - ha - gen; run - de

*f* *p*

ver - - - no la grassot - - - ta, vuol d'es - ta - - - te la ma - grot - ta, e la grande  
 sucht er bei der Käl - - - te, schlanke un - - - term Frühlings - zel - te. Er verschmähte

*cresc.* *p* *f*

ma - e - sto - sa, e la gran - - de ma - - e - sto - - - sa, la pic -  
 auch nicht Ei - ne, Al - le liebt' er, gross' und kleine, gross' - - - und klei - ne, er ver -

ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic -  
 schmähte auch nicht Ei - ne, er verschmähte auch nicht Eine, alle liebt' er, gross' und kleine, al - le liebt' er, al - le liebt' er, gross' und

cina è o - gnor vez - zo - sa, è o - gnor vez - zo - sa, è o - gnor vez - zo - sa, del - le vec - chie fa - - con - qui - sta  
 klei - ne, gross' und klei - ne, gross' und klei - ne, gross' und klei - ne, Al - te hielt' er nur - - in Eh - ren,

pel pia - - - cer di por - lein li - sta, sua pas - sion pre - do - mi - nan - te è la gio - vin prin - ci -  
 sein Re - gi - ster zu vermeh - ren; doch vor al - len wählt er immer sich ein jun - ges Frauen -

pian - te; zimmer; non si pic - - ca, se sia ric - - - ca, se sia brut - - - ta, se sia  
 und dann wars ihm ei - ner - lei, - - - ob es reich, dumm, wit - zig

bel - - la, se sia ric - ca, brut - ta, se sia bel - la; pur che por - ti la gon - nel - la, voi sa -  
 sei, - - - ob es reich und dumm, ob's wit - zig sei! Je - de Schürze stand ihm an, - - - dass er

2

pe-te quel che fa, voi sa-pe-te quel che fa, pur-chè por-ti la gon-  
 sie bald lieb gewann, dass er sie bald lieb gewann. Und nun punctum! Mei-ne

nel-la, voi sa-pe-te quel che fa, voi sa-pe-te, voi sa-pe-te quel che fa, — — — — — quel che  
 Schöne! Se-hen Sie, das ist ihr Mann! Mei-ne Schöne! Se-hen Sie, das ist ihr Mann! — — — — — ist ihr

fa, — — — — — voi sa-pe-te, voi sa-pe-te quel che fa.  
 Mann, — — — — — ist ihr Mann! — — — — — Sehen Sie, das ist ihr Mann!

*Allegro.*No. 5.  
Duet  
mit  
Chor.

Zerlina.

Giovini  
O ihr

net-te che fate all' a - mo-re, che fate all' a - mo-re, non las-cia-te che pas-si l'e-tà, che passi l'e-tà, che passi l'e-tà! Se nel  
Mädchen! zur Lie-be ge-bo-ren, zur Liebe ge-bo-ren, nützt der Ju-gend gefäl-li-ge Zeit, gefäl-li-ge Zeit, gefäl-li-ge Zeit! Habt ihr

se-no vi bu-li-ca il co-re, vi bu-li-ca il co-re, il ri-me-dio ve-de-te lo quà, — la la — la la — la la — che pia-  
Schlaf-lust und Hun-ger ver-lo-ren, und Hun-ger ver-lo-ren, A-mor ist euch zu hel-fen be-reit, — la la — la la — la la — welch Ver-



## Chor. (Soprani.)

cer, che piacer che sa - rà. a - - - che pia - cer, che piacer che sa - rà, la - la - la - le - ra, la - la - la - le - ra.  
 gnügen erwartet euch da! la la la - la la la! Welch Vergnügen erwartet uns da, trala - la - la - ra, trala - la - la - ra!

*f* *fp* *fp* *f*

## Masetto.

Giova - net - ti leg - gie - ri di te - sta, leg - gie - ri di te - sta, non an - da - te gi - ran - do di qua e là, e là, di qua e  
 O ihr Bursche mit Leichtsin im Herzen, mit Leichtsin im Herzen, lauft nicht im - mer bald hin und bald her, bald hin und

*p*

là, po - co du - ra de' mat - ti la fe - sta, de' mat - ti la fe - sta, ma per me co - min - cia - to non ha, co - min - cia - to non  
 her. Amor lockt euch zu tändeln, zu scherzen, zu tändeln, zu scherzen; doch schenkt Hymen der Freude weit mehr, der Freude weit

## Chor. (Tenori e Bassi.)

hà, — — — — — che pia-cer, che pia-cer che sa-rà! a — — — — — che pia-  
 mehr! — — — — — La la la — — — — — la la la! *Welch Vergnü- gen er-war-tet euch da!* La la la — — — — — la la la. *Welch Ver-*

## Zerlina.

cer, che pia-cer che sa - rà, la - la - la - le - ra, la - la - la - le - ra. Vie - ni, vie - ni, ca - ri - no, go - dia - mo e can -  
 gnügen er-war-tet uns da! tra-la-la-la-ra! tra-la-la-la-ra! *Lasst uns wei-se des Le-bens ge-nies-sen, lasst uns*

Masetto.

Vie - ni, vie - ni, ca - ri - na, go - dia - mo e can -  
*Lasst uns wei-se des Le-bens ge-nies-sen, lasst uns*

tiamo, e bal-liamo, e suo-nia - mo, vie - ni, vie - ni, ca - ri - no, go - dia - mo, che pia - cer, che pia - cer che sa - rà, a —  
 lie-ben und scherzen und küs - sen, *lasst uns lie-ben und scherzen und küs-sen! Welch Ver-gnügen er-war-tet uns da!* la la

tiamo, e bal-liamo, e suo-nia - mo, vie - ni, vie - ni, ca - ri - na, go - dia - mo, che pia - cer, che pia - cer che sa - rà, a —  
 lie-ben und scherzen und küs - sen, *lasst uns lie-ben und scherzen und küs-sen! Welch Ver-gnügen er-war-tet uns da!* la la

Chor.

la — — la la la, che pia-cer, che piacer che sa - rà!  
 la la la — — la la la, a — — — — — che pia - cer, che piacer che sa -  
 welch Ver-gnügen erwartet uns da! welch Ver-gnügen erwartet uns

la — — la la la, che pia-cer, che piacer che sa - rà!  
 la la la — — la la la, a — — — — — che pia - cer, che piacer che sa -  
 welch Ver-gnügen erwartet uns da! welch Ver-gnügen erwartet uns

ra, la-la-la-le-ra, la-la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra, la-la-la-la-le-ra!  
 da! trala-la-la-la-la-la-la-la-ra, trala-la-la-la-la-la-la-la-ra!

ra, la-la-la-le-ra, la-la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra, la-la-la-la-le-ra!  
 da! trala-la-la-la-la-la-la-la-ra, trala-la-la-la-la-la-la-la-ra!

No. 6.  
Duettino.

**D. Juan.**  
Là ci da-rem la mano, là mi di-rai di sì, ve-di, non è lon-ta-no, par-tiam, ben mio, da  
Gieb mir die Hand, mein Leben! Komm in mein Schloss mit mir; hier hilft kein Wider-streben, es ist nicht weit von

**Zerlina.**  
qui. Vor-rei, e non vor-re-i, mi trema un po-co il cor; fe-li-ce e ver sa-re-i, ma può bur-larmi an-cor, — ma  
hier! Nein, nein, ich darfs nicht wa-gen. Soll o-der soll ich nicht? Mein Her-ze fühl ich schlagen. Ob er im Ern-ste spricht, ob

**D. Juan.** **Zerlina.** **D. Juan.**  
può bur-lar-mi an-cor! Vie-ni, mio bel di-let-to! Mi fa pie-tà Ma-set-to. Io can-gie-rò tua  
er im Ern-ste spricht? Du, die ich mir er-ko-ren. Ma-set-to zu ver-las-sen — Du fliest? Ich bin ver-

**Zerlina.** **D. Juan.**  
sor-te. Pre-sto non son più for-te, non son più for-te, non son più for-te. Vie-ni! Vie-ni! Là ci da-rem la  
lo-ren! Ich weiss mich nicht zu fassen, mich nicht zu fassen, mich nicht zu fassen. Komm, o komm doch! Gieb mir die Hand, mein

*Andante.*  
*p*  
*mf*  
*p*  
*p*  
*mf*  
*p*

Zerlina.

Vo - rei, e non vo - re - i,  
Nein, nein, ich darfs nicht wa - gen.

mi tre - ma un po - co il cor; ma  
Mein Her - ze fühl ich schlagen. Ob

ma - no,  
Le - ben,

là mi di - rai di sì,  
komm in mein Haus mit mir,

par - tiam, ben mio, da qui  
es ist nicht weit von hier.

— può burlar - mi an - cor.  
— er im Ern - ste spricht?

Mi fa pie - tà Ma - set - to;  
Ma - set - to zu ver - las - sen?

pre - - sto non son più for - te, non son più for - te, non son più  
Ich weiss mich nicht zu fassen, mich nicht zu fassen, mich nicht zu

vie - ni, mio bel di - let - to,  
Du, die ich mir er - ko - ren,

io cangie - rò tua sor - te.  
du stichst? Ich bin ver - lo - ren!

Zerlina. D. Juan.

for - te! An - diam, an - diam! An - diam!  
fassen! O komm! o komm! Wohlan!

Zerlina. s.

Beide.

An - diam, andiam, mio be - ne, — a ri - storar le pe - ne — d'un in - no -  
So lass uns oh - ne Weilen — der Lust entge - gen ei - len, — die die - ser

Allegro.

cen - te a - mor. *Tag ver - spricht!* Andiam, andiam, mio be - ne, *So lass uns oh - ne Weilen* - a ri - storar le pe - ne - d'un in - no - cen - te a - *der Lust entge - gen ei - len, - die die - ser Tag ver -*

D. Juan. Zerlina. D. Juan. Beide.  
mor! *spricht!* An - diam, *Wohl - an!* an - diam! *Wohl - an!* an - diam! *Wohl - an!* An - diam, *Wohl - an!* an - *So*

diam, mio ben andiam, *lass uns oh - ne Weilen* le pe - ne a ri - sto - rar *der Lust entge - gen ei - len,* d'un in - no - cen - te a - mor! *die die - ser Tag verspricht!*

*Allegro.*

Elvira.

No. 7.  
A r r i a.

Ah, fug - - gi! tra - di - tor! non lo lasciar più dir: il  
 O flich' - - den Bö - se - wicht! Verachte, was er spricht. Sein

labbro è men - ti - tor, fal - la - - ceil ci - - glio. Da miei - - tormen - tim pa - ra a  
 rän - kevol - les Herz treibt nur - - mit Schwüren Scherz! Ha! Kenn - - test du mein Leiden, die

cre - der a quel cor, e na - - sca il tuo ti - mor - - dal mio - - peri - - glio. Ah, fuggi, fug - - gi, ah,  
 Fül - le mei - ner Noth, du würdest - - die Schlin - ge mei - den, die dei - ner Unschuld droht! O! fliehe, flie - - he, o,

fug - gi il tra-di - tor! Non lo lasciar più dir: il labbro è men - ti - tor, fal-la - - - ce il ci - - -  
*flied' den Bö-sewicht! Ver - achte, was er spricht! Sein rän-kevol - les Herz treibt nur - - - mit Schwüren*

glio, il lab - bro è menti - tor, fal-la - - - ce il ci - - - glio, si, fal-  
*Scherz, sein rän - ke - volles Herz, es treibt - - - mit Schwüren Scherz, ja, es*

la treibt - - - ce il ci - - - glio.  
*mit Schwüren Scherz!*



No. 8.  
Quartetto.

Elvira.

Non ti fi-dar, o mi-se-ra, di quel ri-bal-do cor? me già tra-di quel bar-ba-ro, te vuol tra-  
 O - trau' des Heuch-lers An-ge-sicht, o Mäd-chen! trau' ihm nicht! Weh der, die sei-ner Lok-kung traut! Sie hat auf

*Andante.*

*p* *cresc.* *mf*

Anna u. Ottavio.

dir an-cor. Cie-lil che aspet-to no-li-le! che dol-ce ma-e - - stal il suo do-lor, le la-gri-me  
 Sand ge-baut, Sieh doch den Reiz, die E-del-muth, die hol-de Ma-je - - stät! Wie mir ihr Gram, die Thrä-nenfluth,

*cresc.* *mf*

D. Juan.

m'empio-no di pie-tà, m'em-pio-no di pie-tà. La po-ve-ra ra-ga-zza è paz-za, a-mi-ci mie-i: la-scia-te-mi con  
 ihr Gram zu Her-zen geht! Wie mir's zu Her-zen geht! Das ar-me gu-te Mädchen ist längst nicht wohl bei Sin-nen. Kommt, Freun-de! kommt von

*cresc.*

Elvira.

le-i, è paz-za, a-mi-ci mie-i: for-se si cal-me-rà, for- - so si cal-me - - tal Ab, non cre-de-te al  
 hin-nen, kommt, Freun-de! kommt von hin-nen. Ent-fer-net euch von hier! Vielleicht - - ge-lingt es mir. O, traut dem ful-schen

*f* *p* *mf* *p*

2 N

Anna.

A chi si cre - de - rà, a chi si cre - de - rà, a chi si cre - de -  
 Wo soll man Mit - tel fin - den, die Wahr - heit zu er - gründen? O, sprecht, wem glau - ben

Elvira.

per - fi - dol te - sta - te, oh Deil re - sta - te: re - sta - te!  
 Heuch - ler nicht. Glaubst mir's, er ist ein Bö - sewicht! Verwei - let!

Ottavio.

A chi si cre - de - rà, a chi si cre - de - rà, a chi si cre - de -  
 Wo soll man Mit - tel fin - den, die Wahr - heit zu er - gründen? O, sprecht, wem glau - ben

D. Juan.

è paz - za, non ha - da - te, è paz - za.  
 Sie ist nicht recht bei Sin - nen. Fort! Ei - let!

rà, si cre - de - rà? Cer - to mo - to d'i - guo - to tor - men - to  
 wir, wem glau - ben wir? Ach schon regt sich im In - nern des Her - zens

ah, non cre - de - te al per - fi - do, re - sta - te: side - guo, rab - bia, dis - pet - to, pa  
 O, traust dem fal - schen Heuch - ler nicht! Ver - wei - let! Zorn und Ra - che, die Last mei - nes

rà, si cre - de - rà? Cer - to mo - to d'i - guo - to tor - men - to  
 wir, wem glau - ben wir? Ach! schon regt sich im In - nern des Her - zens

Cer - to mo - to d'i - guo - to tor - men - to  
 Hal schon regt sich im In - nern des Her - zens

den - tro l'al - ma gi - ra - re mi sen - to, che mi di - ce per quel - la in - fe - li - ce  
Mit - ge - fühl bei der Last ih - res Schmerzens. Was mein Herz für die Ar - me em - pfin - det

ven - to den - tro l'al - ma gi - ra - re mi sen - to, che mi di - ce di quel tra - di -  
Schmerzens fühl ich tief in dem In - nera des Her - zens! O wer ist es, der den Jam - mer er -

den - tro l'al - ma gi - ra - ro mi sen - to che mi di - ce per  
Mit - ge - fühl bei der Last ih - res Schmerzens. Was mein Herz für die

den - tro l'al - ma gi - ra - re mi sen - to, che mi di - ce per quel - la in - fe -  
ban - ge Ahn - dung des Un - muths und Schmerzens. Heu - te zeigt mir das Glük - ke sein vor - nig Ge -

cresc. *f* *p*

cen - to co - se, che in - ten - der, che in - ten - der non sa, nò, nò, che in -  
fasst kein Aus - druck, kein Aus - druck und nen - net es nicht, nein, nein! und

to - ro cen - to co - se, che in - ten - der non sa, nò! che mi di - ce di quel tra - di - to - re, di quel tra - di - to - re cen - to  
grün - det! Das be - grei - fet der treu - lo - se nicht, nein! O wer ist, o wer ist, der den Jam - mer, den Jam - mer er - gründet! Das be -

cen - to co - se, che in - ten - der, che in - ten - der non sa, nò, nò! che in -  
Ar - me em - pfin - det, fasst kein Ausdrack und nen - net es nicht, nein, nein! und

li - ce cen - to co - se, che in - ten - der non sa, nò, nò! cen - to co - se, che in -  
sicht, und was ich be - gin - ne, ge - lin - get mir nicht, nein, nein! das ge - lingt nicht, ge -

*f* *p*

2

ten - - dar non sa, che in - - ten - - der non sa.  
 nen - - net es nicht, und nen - - net es nicht.

co - se, che in-ten - der non sa, che mi di - ce, mi di - ce di quel tra - di - to - re cen - to co - se, che in-ten - der non sa.  
 grei - fet der Treu - lo - se nicht! O wer ist, der den Jam - mer, den Jam - mer er - grün - det! Das be - grei - fet der Treu - lo - se nicht.

ten - - der non sa, che in - - ten - - der non sa.  
 nen - - net es nicht, und nen - - net es nicht.

ten - - der non sa, cen - to co - se, che in-ten - - der non sa.  
 lin - - get mir nicht, das ge - - lingt nicht, ge - lin - - get mir nicht.

Ottavio. Anna.

Io di qua non va-do vi - a, se non so, com' è l'al - far. Non ha l'a - ria di paz - zi - a il suo trat-to, il suo par -  
 E - her weich' ich nicht von hin - nen, gebt mir Auskunft, gebt mir Licht. Ih - re Spra - che, ihr Be - gin - nen zeugt für - wahr von Narr - heit

Flauto.

D. Juan. Elvira.

lar. Se m'en va - do, si po - tri - a qualche co - sa sos - pet - tar. Da quel ces - - so si do - vri - a la ser' al - ma giu - di -  
 nicht. Glaub mir's doch, sie ist von Sinnen, seht ihr star-res An - ge - sicht! Ha! bald soll dein Trotz zer - rinnen, und wenn droh mein Herz auch

Flauto. Fl.

Anna (zu Elvira).

Dun - que que - gli?  
Ein Ver-rä - ther?

In - - co -  
Bald fülle

Elvira.

car:  
bricht. Ottavio.

è un tra - di - to - re!  
O, ab - scheulich!

men - ti - to - re! men - ti - to - re! men - ti - to - re!  
Weh dir, Heuchler! weh dir, Heuchler! weh dir, Heuchler!

D. Juan.

Dunque quel - la?  
Ei - ne Nür - ria?

è pos - sa - rel - la,  
Frei - lich, frei - lich.

in - fe - li - ce,  
Weh dir, Ar - me!

In - - co -  
Bald fülle

Anna u. Ottavio.

D. Juan.

(zu Elvira).

min - - cio a du - - bi - tar. Zät - to, zät - to, che la gen - te si ra - du - na a noi d'in - tor - no, siate un po - co più pru - den - te, vi fa - re - te cri - ti -  
mir ein Zwei - - fol ein. Sach - te, sach - te, lie - ben Lou - te, hü - tet euch vor Zank und Strei - te! Nur ein we - nig sei ge - las - sen, hör' doch end - lich auf zu

Elvira.

car. Non spe - rar lo, o soci - le - ra - to,  
schrein. Un - dankba - rer! lass mich schreien,

ho per - du - ta la pru - den - za,  
dei - ne That soll dich ge - reu - en!

le tue colpe, ed il mio sta - to  
Wer vermag mein Leid zu faz - sen!

voglio a tut - ti pa - le - sar, voglio a  
Ha! wer lin - dert mei - ne Pein! Ha! wer

que - - gli ac - cen - - ti si som - mes - - si, quel can -  
 Seht, wie schüch - tern er ent - wei - - chet, wie sich

tut - ti pa - le - sar, non spe - rar - lo, o sce - le - ra - to, ho per - du - ta la pru - den - za,  
 Lin - dert mei - ne Pein! Un - dank - ba - rer, lass mich schreyen! Dei - ne That soll dich ge - reu - en!

que - - gli ac - cen - - ti si som - mes - - si, quel can -  
 Seht, wie schüch - tern er ent - wei - - chet, wie sich

Zit - to, zit - to, che la gen - te si ra - du - na a noi d'in - tor - no, sia - te un po - co più pru -  
 Sachte, sachte, lie - ben Leu - te, hü - tet euch vor Zank und Strei - te! Nur ein we - nig sey ge -

*p*

giar si di co - lo - re son in - di - - si trop - - po es - pres - - si, che mi  
 Stirn' - - - - und Wan - ge blei - chet! Wenn er nicht dem Heuch - - ler glei - - - chet, so be -

le tue col - pe, ed il mio sta - to vo - glio a tut - - ti pa - le - sar, ho per - du - ta la pru - den - za,  
 Was ver - mag mein Leid zu fos - sen, hal' wer lin - - - dert mei - ne Pein! Un - dank - ba - rer, lass mich schreyen!

giar si di co - lo - re son in - di - - si trop - - po es - pres - - si, che mi  
 Stirn' - - - - und Wan - ge blei - chet! Wenn er nicht dem Heuch - - ler glei - - - chet, so be -

den - te, vi fa - re - te cri - ti - car, sia - te un po - co più pru - den - - - te,  
 las - sen, hör' doch endlich auf zu schreyen! Sach - te, sachte, lie - ben Leu - - - te,

*cresc.* *p* *cresc.* *f*

fan de - ter - mi - nar, che mi fan de - ter - mi - nar,  
 trägt der Aus - sen - schein, so be - trägt der Aus - sen - schein,  
 non spe - rar - lo, ho per - du - ta la pru - den - za, non spe - rar - lo, o sce - le -  
 Un - dank - ba - rer! Un - dank - ba - rer, lass mich schreyen! Des - ne That soll dich ge -

fan de - ter - mi - nar, che mi fan de - ter - mi - nar,  
 trägt der Aus - sen - schein, so be - trägt der Aus - sen - schein,  
 zit - to, zit - to, zit - to, zit - to, che la gen - te si ra - du - na a noi d'in - tor - no,  
 sach - te, sach - te! hü - tet euch vor Zank und Strei - tel! Nur ein we - nig oei ge - las - sen,

*p*

nar, che mi fan de - ter - mi - nar,  
 schein, so be - trägt der Aus - sen - schein,  
 ra - to, le tue col - pe, ed il mio ata - to vo - - - glio a tut - ti pa - le - sar!  
 reu - en., Wer ver - mag mein Leid zu fas - sen! Ha! wer lin - dert mei - ne Pein!

nar, che mi fan de - ter - mi - nar,  
 schein, so be - trägt der Aus - sen - schein!  
 sia - te un po - co più pru - den - te, vi fa - re - te, vi fa - re - te cri - ti - car!  
 nur ein we - nig sei ge - las - sen, hör' doch end - lich auf zu schreyen, hör' auf zu schreyen!

*pp*

No. 9.

Scena  
ed  
Aria.

Anna.

Ottavio.

Don Ot-ta-vio, son mor-ta! Co-sa è sta-to?  
Mein Ge-lieb-ter! Ich be-be. *W*eh! was ist dir?

Anna.

Ottavio.

Anna.

Ottavio.

Per pie-tà soccor-re - te - mi! Mio be-ne, fa-te co - raggio!  
*Ach mein Blut erstarrt von Furcht. Lass deinen Muth nicht sinken!* O De-i! O De-i!  
O Himmel! O Himmel!

Ottavio.

Anna.

quegli è il car - ne - fi - ce del pa-dre mi-o!  
*Er ist der Mörder meines Vaters!* Che di - te? Non du - bi - ta - te più: gli ul-ti - mi accen - ti, che  
*Was hör' ich? O zweifle länger nicht! Die letz-ten Worte, die*

Ottavio.

l'em-pio pro-fe - ri, tut - ta la vo - ce ri - chia-mar nel cor mio di quell' in - de - guo, che nel mio appar - ta - men - to... Oh  
*die-ser Bös'wicht sprach, der Blick, die Stim-me, ach! das al - les verrieth mir den Ver-worfnen, der jüngst in meiner Wohnung... Nicht*



Ciel! pos - si - bi - le, che sot - to il sa - cro manto d'a - mi - ci - zia... ma co - me fu, nar - ra - te - mi lo strano av - ve - ni -  
 wei - ter! Wä - r' es mög - lich, dass un - ter' m heilgen Man - tel der Freundschaft... Was ist ge - schehn? Er - zäh - le mir die trauri - ge Ge -

Anna.  
 mento! E - ra già al quanto a - van - za - ta la not - te, quando nel - le mie stan - ze, o - ve so - let - ta mi tro - vai per sven -  
 schichte! Schon sank die Nacht her - ab mit ihrem Dunkel, als in mein Zimmer, wo ich unglück - li - cher Weise al -

*f* *Andante.*

tu - ra, en - trar io vi - di in un man - tello av - vol - to un uom, che al primo is - tan - te a - vea pre - - so per  
 lein war, ein Mann her - ein - trat, ver - hüllt in ei - nen Mantel, den ich im er - sten Au - genblick für dich selbst, Ge - lieb - ter!

Ottavio. Anna.  
 voi; ma ri - con - nob - bi poi, che un in - gan - no e - rail mi - o. Stel - le! se - gui - te! Ta - ci - to a me - s'ap -  
 hiel - te; doch bald er - kannte ich den un - ge - heuren Irrthum. Schrecklich! Nur wei - ter! Schweigend naht' er sich

*Andante. p.*

pressa e mi vo - le ab - brac - ciar, scio - gler - mi cerco, ei più mi stringe, io grido! Non viene al -  
 mir, wollt in seinen Arm mich schliessen; ich wi - derstreb' ihm, er hält mich fester; ich rufe! *Tempo primo.* Doch niemand

em: con u - na ma - no cer - ca d'im - pe - di - - re la vo - ce e coll' al - tra m'affer - ra stret - ta co - sì, — che già mi cre - do  
 kömmt. Mit ei - ner Hand be - müht er sich mein Schreyen zu verhindern, mit der an - dern ergreift er mich so ge - waltig, dass ich schon verloren mich

*p Andante.*

Ottavio. Anna.  
 vin - ta. Per - fi - do! e al - fin? Al - fi - neil duol, l'or - ro - re dell'in - fa - me atten - ta - to ac - cerb - be si la le - na  
 glaubte. Bö - sewicht! Und dann? Zuletzt, von Schmerz und Abscheu dieses Prevels durchdrungen, gewann ich neu - en Muth und

*f p cresc.*

mi - a, che a forza di svin - co lar - mi, torcer - mi, e pie - gar - mi da lui mi sciol - si! Oh - me! re -  
 Kräfte, und so ge - lang mirs end - lich bebend und strebend mich los - zu - winden! Wohl mir! Ich ath - me

*f*

Ottavio.

Anna.

spi-ro. Al-lo-ra rin-forzo i stri-di mie-i, chia-mo soc-corso, fug-ge il fel-lon, ar-  
 wie-der! Darauf ver-stärkt' ich mein Ge-schrei, ru-fe nach Hülfe; fort floh der Bube! Ich

*Tempo primo.*

di-ta-mente il se-guo fin nel-la stra-da per fer-mar-lo, e so-no as-sa-li-tri-ce d'as-sa-li-ta;  
 flog ihm ei-lends nach bis auf die Strasse, ihn fest zu hal-ten, und ach! dadurch ent-stand der grause Zweikampf!

il pa-dre v'ac-cor-re, vuol co-nos-cer-lo, e l'in-i-quo, che del pro-ve-ro vec-chio e-ra più for-te  
 Mein Vater eilt her-bei, will ihn bestrafen; doch der Frevler ü-ber-le-gen an Stär-ke dem alten schwachen Greis häuft

A r i a.

compie il misfat-to su-o, compie il misfat-to su-o col dar-gli morte! Or sai, chi l'o-  
 grausam sein Ver-brechen, noch zit-tern meine Glieder, und stösst ihn nieder! Du kennst den Ver-

*Andante.*

no-re ra-pi - - re a me vol-se, chi fu il tra - - di - to-re, che il pa-dre, che il pa-dre - mi  
 rä-ther, er droh - te mir Schande. O sei mein Ver - tre-ter! die Hand hier, die Hand hier zum

tol - se, ven - det - ta ti chieg - gio, la chie - de il tuo cor, = = = = la  
 Pfan - de! die Loo - sung ist Ra - che! o lass ihr den Lauf! = = = = Dein

chie - de il tuo cor, ram - men - ta la pia - ga del mi - - se - - ro  
 Herz ruft dich auf. O halt dein Ver - spre - chen, den Va - - ter zu

2

se - no, ri - mi - ra di san - gue co - per - to, co - per - to il ter -  
 rä - chen! als Toch - ter, als Toch - ter, als Toch - ter zur Ra - che dich

Oboe.

re - no, se l'i - rain te lan - gue, d'un gius - to fu - ror, d'un giusto fu - ror. Or sai, chi l'o -  
 auf. Dein sey mei - ne Sa - che, ich ru - - fe dich auf, ich ru - fe dich auf. Du kennst den Ver -

no - re ra - pi - - re a me vol - se, chi fu il tra - - di - to - re, che il pa - dre, che il pa - dre - mi  
 rä - ther, er droh - te mir Schande. O sei mein Ver - tre - ter! die Hand hier, die Hand hier zum

2

tol - se, ven - det - ta ti chieg - gio, la chie - de il tuo cor, = = = = la  
 Pfan - de! die Lo - sung ist Ra - che, o lass ihr den Lauf! = = = = Dein

chie - de il tuo cor. Ra - menta la pia - ga ri - mi - ra di sangue. Ven - det - ta ti  
 Herz ruft dich auf. O halt dein Versprechen, den Va - ter zu rächen! Die Lo - sung ist

*p f p f p f p f p f p*

chieg - gio, la chie - de il tuo cor, = = = = = = = = la chie - de il tuo  
 Ra - che, o lass ihr den Lauf! = = = = = = = = Dein Herz ruft dich

2

cor, vendet - ta ti chieg - gio, la chie - de il tuo cor, vendet - ta ti chieg - gio, la chie - de il tuo cor, la chie - de il  
 auf. Die Lo - sung ist Ra - che, o lass ihr den Lauf! Die Lo - sung ist Ra - che, o lass ihr den Lauf! Dein Herz - ruft

- tuo cor, la chie - - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, ven - det - ta ti  
 - dich auf, dein Herz - ruft dich auf, dein Herz ruft dich auf, dein Herz ruft dich auf. Die Losung ist

chieggio, la chie - de il tuo cor!  
 Ra - che, o lass ihr den Lauf!

*Presto.*

D. Juan.

No. 10.  
A r i a.Fin ch'han dal vi - no  
Treibt der Cham-pagner das

cal-da la tes-ta, u - na gran fe-sta fa pre-pa-rar. Se trovi in piaz-za qual-che ra-gaz-za, te-co ancor  
Blut erst im Krei-se, dann giebt's ein Le-ben, herr-lich und hehr. Ar-ti-ge Mädchen fährst du mir lei-se, wo du sie

quel-la cer-ca me-nar, te-co ancor quel-la cer-ca me-nar, — cer-ca me-nar, — cer-ca me-nar. Sen-za al-cun  
findest, zum Tan-ze da-her! Ar-ti-ge Mädchen, wo du sie fin-dest, fäh-rest du mir zum Tan-ze da-her! Hier gilt, ihr

2



or-di-ne la da-ma si-a, chi'l mi-nu-et-to, chi la fo-li-a, chi l'a-le-ma-na fa-rai bal-lar, chi'l  
 Da-men, kein Rang, kein Namen! Englisch und Steyrisch, Schwäbisch und Bayrisch tanzt ihr und walzet die Läng' und die Quer', tanzt

— mi-nu-et-to fa-rai bal-lar, chi — la fo-li-a fa-rai bal-lar, chi — l'a-le-ma-na fa-rai bal-lar.  
 — ihr und walzet die Läng' und die Quer', tanzt — ihr und walzet die Läng' und die Quer', hier — tanzt und walzet die Läng' und die Quer'!

Ed io frà tan-to dall' al-tro can-to con questa, e quel-la vò a-moreg-giar, vò a-mo-reg-giar, vò a-mo-reg-giar.  
 Ich un-ter-des-sen, nach alter Wei-se, füh-re mein Liebchen, trotz Sträuben und Ach, ins Sei-tengemach, ins Sei-ten-ge-mach.

2 R

Ah, la mia lis-ta do-man ma-ti-na d'u - na de-ci-na de - vi aumen-tar!  
 Blonden, Bru-netten, drauf will ich wetten, zählt mein Re-gi-ster mor - gen weit mehr!

Ah, la mia li - sta d'u - na de-  
 Blonden, Bru-net-ten zählt mein Re-

ci - na de - vi au-mentar. Se trovi in piaz-za qualche ra-gaz-za te - co ancor quel-la cer-ca me-nar.  
 gi - ster mor - gen weit mehr! Ar - ti - ge Mädchen, wo du sie fin-dest, führst du mir lei - se zum Tan-ze da - her.

Ah, la mia li - sta do-man ma-ti - na d'u - na de - ci - na de - vi au-mentar. Senza al-cun or-di-ne la da-ma si - a  
 Blonden, Bru-netten, drauf will ich wetten, zählt mein Re - gi - ster mor - gen weit mehr! Hier gilt, ihr Da - men, kein Rang, kein Na-men,

chi'l mi-nu-et-to, chi la fo-li-a, chi l'a-le-ma-na fa-rai bal-lar. Ah la mia li-sta  
*Englisch und Steyrisch, Schwäbisch und Bayrisch* tanzt ihr und wal-zet die Läng' und die Quer'. Ich un-ter-dessen

do-man ma-ti-na d'u - na de-ci - na de-vi aumen-tar, d'u - na de-ci - na de-vi aumen-tar, d'u - na de-  
*nach al-ter Weise, füh - re mein Lieb-chen ins Sei - ten-ge-mach, füh - re mein Lieb-chen, trotz Sträuben und Ach, füh - re mein*

ci - na de-vi aumentar, - de-vi aumentar, - de-vi aumen-tar, de - vi, de - vi aumentar.  
*Liebchen ins Sei-tengemach, ins Sei-tengemach, ich führe mein Liebchen, mein Liebchen ins Sei - tengemach!*

## Andante grazioso.

Zerlina.

No. 11.

A r r i a.

Bat - ti, bat - ti, o bel Ma - set - to, la tua po - ve - ra Zer - li - na: sta - rò qui come agnel - li - na le tue  
Schmäle, to - be, lie - ber Jun - ge! Ach! Zer - li - na will mit Freuden, als ein Lämmchen will sie lei - den, nur ver -

bot - te ad a - spet - tar,  
zei - hen sollst du ihr!

bat - ti, bat - ti  
Schmäle, schmäle

la tua Zer - li - na; sta - rò qui, sta - rò qui le tue  
aus vol - ler Lunge, als ein Lämmchen will sie lei - den, nur ver -

botte ad a - spet - tar,  
zei - hen sollst du ihr!

lascie - rò straziarmi il cri - ne,  
Raufe, tobe, haue, schlage!

2

las-cie-rò ca-varmi gli occhi, e le ca-re tue ma-ni - ne lie-ta poi sa-prò ba - ciar, sa - prò - ba - ciar, ba -  
*Er* ich dir zu trotzen wa-ge, folg' ich oh - ne Wi-der-kla - ge, folg' ich oh - ne Wider - kla - - ge! Her - dein Patsch - chen,



ciar sa - prò, - - sa - prò ba - ciar. Bat-ti, hat-ti, o bel Ma-set-to, la tua  
 her dein Patsch - chen, her zu mir! Schmäle, to - be, lie - ber Jun-ge, ach! Zer-



po - ve - ra Zer-li-na: sta-rò qui come agnel - li - na le tue botte ad a - spet - tar. O bel Ma-set-to!  
 li - na will mit Freuden, als ein Lämmchen will sie lei - den, nur ver - zei-hen sollst du ihr! O lie - ber Junge!



bat - ti, bat - ti, sta - rò qui, sta - rò qui le tue botte ad a - spet - tar. Ah, lo  
Schmä - le, schlage, als ein Lammchen will sie lei - den, nur ver - zeih - en sollst du ihr! Mit mir

ve - do, non hai co - re, ah, non hai co - re, ah, lo ve - do, non hai  
schmollen; könntst du's wollen? O nein! du wirst nicht, nein, du wirst nicht, sis - ser

*cresc.*

*Allegro.*

co - re. Pa - ce, pa - ce, o vi - ta mi - a, pa - ce, pa - ce, o vi - ta mi - a! In con - ten - tied al - le - gri - a not - tee  
Junge! Freude, Freude, theures Le - ben! Freude, Freu - de, theures Le - ben! Scherz und Lust soll uns um - schweben, je - den

*f* *p*

di vogliam pas - sar, — — — — — not - te e di vo - gliam pas - sar, — — — — — not - te e  
 Tag und je - de Nacht, — — — — — un - ser Frie - den ist ge - macht, — — — — — un - ser

di vo - gliam pas - sar, — — — — — not - te e di vo - gliam pas - sar! Pa - ce, pa - ce, o vi - ta  
 Frie - den ist ge - macht, — — — — — un - ser Frie - den ist ge - macht! Freude, Freu - de, theu - res

mi - a, pa - ce, pa - ce, o vi - ta mi - a! In con - ten - ti ed al - le - - gri - a not - te e  
 Le - ben! Freude, Freu - de, theu - res . Le - ben! Scherz und Lust soll uns um - - schwe - ben, je - den

2

di vo - gliam pas - sar, si, si, si, si, si, si, not - te e di vo - gliam pas - sar, si, si, si, si, si,  
 Tag und je - de Nacht, ja, ja, ja, ja, ja, ja, je - den Tag und je - de Nacht, ja, ja, ja, ja, ja,

si, not - tee di vo - gliam pas - sar, vo - gliam, vo - gliam pas - sar, vo -  
 ja, Freu - de, Freu - de, theu - res Le - ben! Scherz und Lust soll uns um - schwe - ben, un - ser

gliam, vo - gliam pas - sar!  
 Frie - den ist ge - macht!



No. 12.  
Finale.

*Allegro.* Masetto.

Pres-to! Pres-to!      pria ch'ei ven-ga,      por mi vò da qual-che la-to:      c'èu-na nie-chi-a,  
*Hurtig! Hurtig!*      eh' er's er-fähret,      will ich auf die Sei-te gehn,      in der Lau-be

Zerlina.

qui ce-la-to che-to, che-to      mi vò star. Sen-ti, sen-ti!      do-ve va-di?      Ah non t'a-sconder, o Ma-  
*mich ver-stecken, lauschend still im*      *Win-kel stehn. Wenn sich nur das*      *Blatt nicht kehret!*      *Ach, ach, mir ahndet Angst und*

set-to, se ti tro-va, po-ve-ret-to!      tu non sai, qualche può far! po-ve-ret-to! tu non sai, quel-che può  
*Schrecken! Mit den Grossen sich zu necken,*      *ist ein Spass zum Halsumdrehn! ist ein Spass, ist ein Spass zum Halsum-*

T

Masetto.

Zerlina.

Masetto.

Zerlina.

far. Fac-cia, di-ca, qualche vuole. Ah non gio-van le pa-ro-le! Par-la for-te, e qui t'ar-res-ta. Che ca-drehn! Mag er kommen, mag er gehen! Ach, da hilft kein Bit-ten, Flehen! Re-de laut, und bleib hier stehen! Sol-chen

*cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *p*

Zerlina.

pric-cio ha nel-la te-sta, che ca-pric-cio ha nel-la te-sta:  
Starrsinn an-zu-sehen, solchen Starrsinn an-zu-sehen!

quel in-gra-to,  
Ach, er ren-net

quel cru-  
ins Ver-

Masetto.

Par-la forte, e qui t'ar-res-ta.  
Re-de laut, und bleib hier stehen!

Ca-pi-rò,  
Gilt es Le-ben

se m'è fe-de-le,  
o-der Sterben,

de-le  
derben,

og-gi vuol  
und ich solls

preci-pi-tar:  
gelassen sehn!

quel in-gra-to, quel cru-de-le  
Ach, er rennet in's Verderben,

og-gi vuol pre-ci-pi-  
und ich solls ge-las-sen

ein qual mo-do  
was geschehn soll,

an-dò l'af-far,  
wird doch geschehn.

ca-pi-rò,  
Ob sie treu ist,

se m'è fe-de-le,  
ob sie mir treu ist,

tar, *sehn!* quel in-gra-to, quel cru-de-le  
*Ach, er rennet ins Ver-derben,* og-gi vuol pre-ci-pi-tar.  
*und ich solls ge-las-sen sehn!*

se m'è fe-de-le, e in qual mo-do an-dò l'af-far, in qual mo-do an-dò l'af-far.  
*muss ich jetzt sehn, ob sie mir treu ist, muss ich sehn, ob sie mir treu ist, muss ich sehn!*

D. Juan (kommt mit einem Chor von Bauern und Bäuerinnen.)

Sù sveglia-te-vi da bra-vi! su co-raggio, o buo-na gen-te, vogliam  
*Lu-stig, lu-stig, lie-ben Leute, Eu-er sey das Le-ben heu-te, und ein*

stare al-le-gra-mente, vogliam ri-de-re, e scher-zar! Al-la stan-za del-la danza con-duce-te tut-ti quanti, ed a tut-ti in ab-bon-  
*Thor, wer sich nicht freute; scherzen, la-chen wollen wir! Lasst euch in den Tanzsaal führen, unter Spiel und Jubi-liren soll man herrlich euch trak-*

## Chor.

Tenor.

Bassi.

danza gran ri - fre - schi fa - te dar, gran ri - fre - schi fa - te dar.  
 tiren, schmausst und zecht, es ist ja hier, schmausst und zecht, es ist ja hier!

Sù sve - glia - te - vi da  
 Lustig, lu - stig, lieben

bra - vi,  
 Leute,

sù co - raggio, o buo - na gen - te, vogliam sta - re al - le - gra - mente, vogliam ri - de - re, escher -  
 un - ser sey das Le - ben heu - te, und ein Thor, der sich nicht freute, scherzen, lachen wollen

zar, vogliam sta - re al - le - gra - mente, vogliam ri - de - re, e scher - zar, vogliam ri - dere, e scher - zar, vo - gliam ri - dere, e scher -  
 wir, und ein Thor, der sich nicht freute, scherzen, lachen wollen wir, scherzen, la - chen wollen wir, scher - zen, la - chen wol - len

Andante.

Zerlina. (sich hinter die Bäume verbergend.)

zar, vo - gliam ri - de - - re, e scher - - zar!  
wir, scher - zen, la - chen wol - len wir!

Tra quest'ar - bo - ri ce - la - ta si può  
Unter je - ner Bäume Schat - ten will ich

*a poco a poco piano.*

Andante.

D. Juan.

Zerl.

dar, che non mi veda. Zerli - net - ta, mia gar - ba - ta,  
lei - semich verstecken! Bleibe, blei - be, süs - se Taube,

t'ho già vis - to, t'ho già vis - to, non scap - par. Ah la - sciatemi andar  
darfst vor mir dich nicht erschrecken, nicht erschrecken. Wär' ich erst mit Ehren

D. Juan.

Zerl.

D. Juan.

vi - a. Nò, nò, re - sta, gioja mi - a. Se pie - tà - - de avete in core. Si, ben mio, son tutto a - more, vie - - ni un poco in que - - sto  
weiter! Ziere - rey! sey doch gescheuter. Hören Sie des Mitleids Triebe! O ich bin schon voller Liebe, komm, uns lockt die dik - - ke

Zerl.

D. Juan. *lo-co, for - - tu - na - taio ti vo far, Laube, o ver-scherz' dein Glücke nicht.*

Ah, *Nein,* sei *ich* ve - de il spo - - so *geh' nicht in* mi-o, so *die Laube, nein,* ben io quel che può *ich ken-ne mei - ne*

vieni un po - - co in questo lo - - co, for - tu - na - taio ti vo *Siisses Mäd - - chen, hol-de Tau - - be, o ver-scherz' dein Glücke*

far, so ben io, so ben io, so quel che può far, so ben io, so ben io, so quel che può far. *Pflicht, nein, ich kenne, ich ken-ne mei - - ne Pflicht, o ich kenne, ich ken-ne mei - - ne Pflicht.*

far, *nicht!* for - tu - na - taio ti vo far, *o verscherz dein Glücke nicht!* for - tu - na - taio ti vo far! *Ma-setto?* (er geht nach der Laube, erblickt Masetto und fährt zurück.) *Ma-setto?*

Masetto. *Si, Ma-setto!* *Wie sie sehen!* D. Juan. *E chiu - so là per-che? Ver-bor - gen, das war dumm!*

la bel - - la tua Zer - li - - na non *Zer-li - - na will ver - ge - - hen, den*

Masetto.

può la po-ve - ri - na più star sen - za di te, non può più star - - senza di te. Ca - pisco, si,  
 Bräut - gam muss sie se - hen, drum führ' ich sie zu dir, drum führ', drum führ' - ich sie zu dir. Ha, desto bes -

D. Juan. Allegretto.

- signo - - re. A - des - so fa - te co-re: fa-te co-re. O suona - to - ri, u - di - te, ve -  
 - ser, ich bin hier. Auf, mischt euch in die Reihen, in die Reihen, euch weidlich zu er - freuen! Auf,

Zerl.

Si, si, faccia - mo co-re, si, si, fac - cia - mo co-re, ed a bal - lar co - gli al - tri an - dia - mo tut - ti tre, an -  
 D. Juan. Mich weidlich zu er - freuen, mich weidlich zu er - freuen, misch' ich mich in die Rei - hen, und ei - le froh von hier! und  
 ni - te o mai con me. ve - ni - te o - mai, ve - nite o - mai con me, ve -  
 auf, und fol - get mir! auf, auf, und folgt, auf, auf, und folget mir, auf

Masetto.

Si, si, fac - cia - mo co-re ed a bal - lar co - gli al - tri an - dia - mo tut - ti tre, an -  
 Mich weidlich zu er - freuen, misch' ich mich in die Rei - hen, und ei - le froh von hier, und

dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre.  
 ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier!  
 ni - te, ve - ni - te o mai con me, ve - ni - te, ve - ni - te o mai con me, ve - ni - te o mai con me, ve - ni - te o mai con me.  
 auf, - und folgt, und fol - get mir, auf, auf, - und folgt, und fol - get mir, auf, auf, und folget mir, auf, auf, und folget mir!  
 dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre.  
 ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier!

## D. Elvira.

Bi - sog - na a - ver co - rag - gio, o ca - ri a - mi - ci mie - i, ei  
 Hier nehmt die Hand zum Bunde! Bald schlägt der Rache Stunde, Trug

## D. Ottavio.

suoi mis - fat - ti - re - i sco - prir, sco - prir po - tremo al - lor. L'a - mi - ca di - ce be - ne, co - rag - gio a - ver con -  
 ist in seinem Munde, und treulos, und treulos ist sein Herz! Nur Muth! es muss ge - lingen, durch sei - ne eig - ne



D. Anna.

vie-ne, dis - caccia o vi - ta mi - a, l'af - fan - no ed il ti - - mor. Il pas - - so è  
 Schlingen stürzt er her-ab zum Schlunde, und büsst für un - sern Schmerz! Doch wenn er

pe - ri - glio - - so, può nas - - cer qual - che in - - bro - - glio. Io te - - mo pel  
 uns ent - kä - - me, an dir dann Ra - che näh - - me! Ge - dop - - pelt

ca - - ro spo - - so, pel ca - - ro spo - so, e per noi te - mo an - cor, io te - -  
 schmerzt die Wun - de, ach! schmerzt die Wunde, trifft sie des Lieb - lings Herz! Ge - dop - -

- - - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so, e per noi te - mo an - cor!  
 - - - - pelt schmerzt die Wun - de, ach! schmerzt die Wunde, trifft sie des Lieb - lings Herz!

Leporello. D. Juan.

Sig - nor, guardate un po - co, che masche - re ga - lan - ti! Fat - te pas - sar a - van - ti,  
 Ha! gnäd'ger Herr, auf Ehre! Die Masken nenn' ich schön! Recht, Bursche! recht, ich schwöre,

Menuetto.

D. Anna.  
D. Elvira.

Al vol - to ed al - la vo - ce si scopre il tra - di - to - re! Via ri - spon -  
 In Miene, Wort und Blicke verräth sich Trug und Tü - cke! 'Swird nichts ge -

D. Ottavio. Lepor.

di che ci fanno o - nor! Al - - - - - Zi! zi! Sig - no - re maschere! zi! zi!  
 die muss ich näher sehn. In - - - - - Bst! Schöne Masken, hö - ret, bst! bst!

Lepor. D. Ottavio. Lepor.

de-te. Zì! zì! Signo-re maschere! Co-sa chie-de-te? Al bal-lo, se vi pia-ce, v'im-vi-tail mio Si-  
 währet! Bst! Schö-ne Masken, hö-ret! 'Swird nichts ge-währet! Ein Ball, bei Spiel u. Schmause, winkt euch im Garten-

D. Ottavio. Lepor.

gnor! Gra-zie di tanto o-no-re, an-diam, compagne bel-le. L'a-mi-co an-che su quel-le prova fa-rà d'a-  
 hause! Wer kann da wider-ste-hen? Kommt, lasst uns näher ge-hen! Ha, wahrlich die verschmähen der Lie-be Fa-ckel

Adagio. D. Anna. D. Elvira. D. Ottavio.

Pro- teg-gail giusto cie-lo il ze-lo del mio cor! pro-  
 Mag, was da will, ge-sche-hen, ich ken-ne mei-ne Pflicht! Mag,  
 Ven-di-chi il giu-sto cie-lo il mio tra-di-to-a  
 Himmel! lass Ra-che mich sehen! Weh dem, der Treu-e  
 mor. Pro- teg-ga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor,  
 nicht. Mag, was da will, ge-sche-hen, ich ken-ne mei-ne Pflicht!

Adagio. *p*

teg - ga il giu - - sto cie - - lo il ze - - - - lo del mio cor, pro -  
 was da will, ge - sche - - hen, ich ken - - - - ne mei - ne Pflicht! Mag

mor, vendi-chi il giu-sto cie-lo il mio tra-di-to a-mor, il mio tra - - di-to, tra - di-to a-mor,  
 bricht! O, lass mich Ra-che se-hen! Weh dem, der Treu-e bricht! Weh dem, der - Treu - - e bricht!

proteg-ga il giu-sto cie-lo, il ze-lo del mio cor, il ze-lo, il ze-lo del mio cor,  
 Mag, was da will, ge-sche-hen, ich ken-ne mei-ne Pflicht, ich ken-ne, ich ken-ne mei - - ne Pflicht!

teg - ga il giu - - sto cie - - lo il ze - - - - lo del mio cor, pro-  
 was da will, ge - sche - - hen, ich ken - - - - ne mei - ne Pflicht! Mag

vendichi il giu-sto cielo il mio tra-di-to a-mor, il mio, il mio tra-di - - to a - mor, vendi-chi, vendichi il giu-sto  
 O lass mich Ra-che sehen! Weh dem, der Treue bricht, weh dem, weh dem, der Treu - e bricht! O lass mich, o lass mich Rache

proteg-ga il giusto cie-lo il ze-lo del mio cor, il ze-lo, il ze - lo del mio cor, pro-  
 Mag, was da will, ge-schehen, ich kenne meine Pflicht, ich kenne, ich ken - ne mei - - ne Pflicht! Mag,

2

teg-gail giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor!  
 was da will, ge-schehen, ich ken-ne mei-ne Pflicht!  
 cie-lo il mio tra-di-to, tradi-to a-mor, tradi-to a-mor!  
 se-hen! Weh dem, weh dem, der Treue bricht, der Treu-e bricht!  
 teg-gail giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor!  
 was da will, ge-schehen, ich ken-ne mei-ne Pflicht!

*Allegro.*

D. Juan. Lepor. a Due.

Ri-po-sa-te, vez-zo-se ra-gaz-ze! Rin-fres-ca-te-vi, bei gio-vi-not-ul! Tor-ne-re-te a far pre-sto le  
 Kommt, ihr Mädchen, zur Freude ge-boh-ren! Kommt, ihr Bursche, ihr freundlichen Tho-ren! Dieser Tag ist zur Lust euch er-

D. Juan. Lepor.

paz - ze, tor - ne - re - tea scherzar, e bal - lar, a scher - zar e bal - lar!  
 koh - ren, auf den Tanz schmeckt Erquickung und Wein, schmeckt Er - quickung und Wein!

Ehi, Caf - fe!  
 He, Kaf - fe!

Cioc - co -  
 Cho - co -

*f* *p* *cresc.* *f* *p*

Masetto. D. Juan. Lepor. Mas.

late! Ah, Zer - li - na, giu - di - zio!  
 lade! Ach, Zer - lin - chen, ich bit - te!

Sor - bet - ti!  
 Limo - na - de!

Con - fet - ti! Ab, Zer - li - - na, giu - di - zio!  
 Bringt Backwerk! Arglist lauscht auf jedem Schritte!

Zerlina.  
 Masetto.

Troppo dol - ce co - min - cia la sce - na,  
 Zwar der An - fang scheint süs - se und fein, -

in - a - ma - ro po - tria ter - mi - nar, si,  
 bit - ter könn - te sein En - de wohl seyn, ja,

in - a -  
 bit - ter

D. Juan. Zerl. Mas.

ma - ro po - tria ter - mi - nar! Sei pur va - ga bril - lan - te Zer - li - na! Sua bon - ta! La bri - co - - na fa  
 könn - te sein En - de wohl seyn! Wie so niedlich das Mie - der dir schliesset! Ei, das wä - re! Wie die Schelmin freundlich

Lepor. Mas. Zerl.

fe - sta! Sei pur ca - ra, Gia - not - ta, san - dri - na. Tocca pur che tu ca - da la te - sta. Quel Ma - setto mi par stralu - na - to, brut - to,  
 grüßet! Glücklich wer dich als Bräut gam umschliesset. Ha, verwiünscht, wer sie je wieder küs - set. Wie Ma - setto die Augen ver - drehet, nein, der

Masetto.

brut - to si fa quest'af - far. Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to! La bri - co - - - na fa fe - sta!  
 Spass geht doch wirklich zu weit! Wie Ma - set - to die Au - gen ver - drehet. Wie er schmeichelnd im Kreise sie dre - het!

D. Juan.

Lepor. Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to, qui bi - so - - gna cer -  
 Wie der Bräut gam dort lau - schot und spä - het, ihm ver - geht, ihn ver -

Zerl. Masetto. Zerl.

Brut-to, brut - to si fa quest'af - far. Tocca pur, che ti ca - da la te - sta. Quel Ma - set - to mi par stra - lu -  
 Nein, der Spass geht doch wirk - lich zu weit! Wie er schmeichelnd im Krei - se sie drehet! Wie Ma - set - to die Augen ver -

vel - lo a - dop - rar. Quel Ma - set - to mi par stra - lu -  
 geht die Zärtlich - keit! Wie der Bräut gam dort lauschet und

na - to, brutto, brutto si fa quest'af - far, si fa quest'af - far, quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to, brut - to,  
 drehet! Nein, der Spass geht doch wirklich zu weit, geht wirk - lich zu weit! wie Ma - set - to die Augen ver - dre - het! ihm ver -

na - to, qui bi - sogna cer - vel - lo a - do - prar, cer - vel - lo a - do - prar, quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to, qui bi -  
 spähet, ihm ver - geht die Zärt - lich - keit, ihm ver - geht die Zärtlichkeit! Wie der Bräut gam dort lauschet und spä - het! ihm ver -

Masetto.  
 Toc - ca! toc - ca! Ah, bri - co - na!  
 Schmeichle, streichle! Lieble, heuch - le!

cresc.



brut-to si fa quest'af-far, si fa quest'af-far, brut-to, brut-to si fa quest'af-far!  
 Spass geht doch wirklich zu weit, geht wirk-lich zu weit, nein, der Spass geht zu weit, geht zu weit!

sogna cer-vel-lo a-do-prar, cer-vel-lo a-do-prar, qui bi-so-gna cer-vel-lo a-do-prar!  
 geht die Zärt-lich-keit, ihm ver-geht die Zärtlichkeit, ihm ver-geht, ihm ver-geht die Zärtlich-keit.

Ah, brie-co-na! Mi vuoi di-spe-rar, ah, brie-co-na, mi vuoi di-spe-rar!  
 Weg mit Lieb', weg mit Lieb' u. Zärtlichkeit! Weg mit Lieb', weg mit Lieb' u. Zärtlich-keit!

*cresc.* *p* *f*

Lepor. D. Juan.

Ve-ni-te pur a-van-ti, vez-zo-se Masche-rette. E a-per-to a tut-ti  
 Nur näher, immer näher! Hier ehrt man schöne Damen! Hier gilt kein Stand, kein

*Mestoso.* *f* *p* *f* *p*

2 Z

D. Anna.  
D. Elvira.

Siam gra-tia tanti seg-ni di ge-ne-ro-si-tà, — di ge-ne-ro-si-tà!  
Welch Glück, dass die Er-wartung bei Ih-nen uns nicht trog, bei Ihnen uns nicht trog!

Siam  
Welch

D. Juan.

D. Ottavio.

quanti, vi-va la li-ber-tà! Siam gra-tia tanti se-gni di ge-ne-ro-si-tà, di ge-ne-ro-si-tà!  
Namen, es le-be die Freiheit hoch! Welch Glück, dass die Er-wartung bei Ih-nen uns nicht trog, bei Ihnen uns nicht trog!

Siam  
Welch

D. Juan.

Ea-perto a tut-ti,  
Hier gilt kein Stand,

*sp* Trombe.

CORO. Soprano 1<sup>mo</sup> e 2<sup>do</sup>.

gra-ti a tan-ti se-gni di ge-ne-ro-si-tà!  
Glück, dass die Er-wartung bei Ihnen uns nicht trog!

Vi-va la li-ber-  
Tenore e Basso 1<sup>mo</sup>.

Hoch soll die Freiheit

Basso 2<sup>do</sup>.

a tut-ti quanti, si-va, vi-va, la li-ber-tà! Vi-va la li-ber-tà,  
hier gilt kein Namen, es le-be, es le-be die Freiheit hoch! Hoch soll die Freiheit le-

*p* *mf* *f*

ta, la li-ber-tà! vi-va, la li-ber-tà, la liber-tà! vi-va, vi-va la li-ber-  
 le - - ben, sie le-be hoch! hoch soll die Freiheit le - - ben, sie le-be hoch! Freiheit le-be, sie le-be  
 ta, - la liber-tà! vi-va, la li-ber-tà, la liber-tà! vi-va, vi-va la li-ber-  
 le - - ben, sie le-be hoch! hoch soll die Freiheit le - - ben, sie le-be hoch! Freiheit le-be, sie le-be  
 - - la liber-tà! vi-va la li-ber-tà, - - la liber-tà! vi-va, vi-va la li-ber-  
 - - ben, sie le-be hoch! hoch soll die Freiheit le - - ben, sie le-be hoch! Freiheit le-be, sie le-be

tà, vi-va, vi-va la li-ber-tà, la li-ber-tà, la li-ber-tà.  
 hoch! Freiheit le-be, sie le-be hoch! sie le-be hoch! sie le-be hoch!  
 tà, vi-va, vi-va la li-ber-tà, la li-ber-tà, la li-ber-tà!  
 hoch! Freiheit le-be, sie le-be hoch! sie le-be hoch! sie le-be hoch!

D. Juan.

Ri-co-min-cia-te il suo-nà, tu accop-pia i bal-le-  
 Lass die Mu-sik er-schallen! Du, stell die Reihen

ri-ni: wieder, me-co tu dei bal-la-re, Zer-li-na, vien pur qua!  
 mich rei-zest du vor al-len, Zer-linchen, stell dich hier!

D. Elvira. D. Anna. Lepor. D. Ottav.  
 Quel-la è la con-ta-di-na. Io mo-ro! Er kirt die Bäurin wieder. Weh! Weh mir!  
 Da hra-vi via bal-la-te. Si-mu-la-te:  
 Fliegt rasch durch Reih' und Glieder! Such dich zu fassen!

D. Juan. Lepor. Masetto.  
 Va be- - - ne in ve-ri - tà! Für-wahr, es geht recht schön!  
 Va be- - - ne in ve-ri - tà! Für-wahr, es geht recht schön!  
 Va be - ne, va be - ne, va be-ne in ve - ri - wie könn' es bus - ser  
 Vor - treff - lich, vor-treff - lich,

D. Juan.

A ba-da tien Ma-set-to;  
Ma-set-to steht ver-las-sen.

Lepor.

Il tuo com-pagno io so - no. Zer -  
Mich reizest du vor al - len, Zer -

ta.  
gehn!

Non bal-li po - ve - ret-to! po - ve - ret-to!  
Ver-las-se-ner Ma - set-to! o Ma-set-to!

vien qua, Ma-set-to  
Ich jag', ich jag' dich

Masetto.

li - na, Zer - li - na, vien pur qua! Nò, nò ballar non voglio: Nò!  
lin - chen, wie gern tanz' ich mit dir! Beim Blitz! ich werde bö-se! Fort!

ca-ro, ca - ro! fac-ciam quel ch'al-tri fa! Eh bal - la, a-mi-co mi-o!  
auf und nie - der, komm, walz' einmal mit mir! Mach' doch kein solch Ge - tö-se!

D. Anna.

D. Elv. e D. Ottav.

Re - si - - ster non poss' i - - o: Fin - ge - te per pie-tà.  
Ich kann mich nicht mehr fas - sen! Noch gilt Ver-stellung hier.

Mas.

Lepor.

Si! Ca-ro Ma-set-to! Bal - - lar nò non vo - glio, bal-lar nò, nò, non vo - glio! Eh  
Komm! Du musst nun tänzen! Nein, ich mag nicht tan - zen, (Zu Zerlina.) dich will ich schön ku-ran - zen. Ich

D. Juan (zieht Zerl. sträubend in ein Seitenkabinet).

Vie - ni cou me, — — mia vi - ta, vic - ni,  
 Komm, folg' mir, folg', sis - ses Täubchen, sey mein  
 Mas. Las - cia - mi, al - no. Zer -  
 Lass mich gehn, sag' ich dir. Zer -

bal - la a - mi - co mi - o, fac - ciam quel ch'altvi fa.  
 jag dich auf und nie - der, komm' walz' einmal mit mir.

Zerl. D. Anna e D. Elvira.

vie - ni! Oh nu - mi! son tra - di - ta! L'in - i - - quo da se  
 Weibchen! O weh mir! ach, ich be - be! Lepor. D. Ott. Ha, dei - - nen Frevel -  
 li - na! Qui nasce - na ro - vi - na. L'in - i - - quo da se  
 linchen! Gelt, riechst du nun den Braten? Ha, dei - - nen Frevel -

Zerl.

stes - so nel lac - - cio se ne va! Gen - - te a - -  
 tha - ten folgt Rach' und Strafe nach! Wer ent - -

*Allegro assai.*

D. Anna.  
D. Elvira.

Masetto.

ju - - to, a - ju - - to gente! Soccor - ria - mo l'in - no - cen - te, soc - cor - ria - mo l'in - no - cen - te! Ah, Zer -  
 reisst mich sei - - nen Schlingen? Lasst uns keck ins Zimmer dringen, lasst uns keck ins Zimmer dringen! Ach, Zer -

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *p*

Zerlina.

D. Anna.  
D. Elvira.

Zerl.

li - na! Ah, Zer - li - na! Scel - le - ra - - to! O - ra gri - da da quel la - to, da quel la - to! Scel - le -  
 li - ne! möcht's ge - lin - gen! Lass mich, Frev - - ler! Ha, das war auf je - ner Sei - te, auf je - ner Sei - te! Lass mich,

D. Ottav.

*cresc.* *p* *cresc.* *f* *p*

D. Anna.  
D. Elvira.

Zerl.

D. Ott.

ra - - to! Ah, git - tia - mo già la por - ta, già la por - ta! Soc - cor - re - te - mi, ah, soc - cor - re - te - mi! O son  
 Frev - - ler! Sprengt die Thü - re, lasst uns ei - len! o lasst uns ei - len! Helft, ihr Leu - te, o helft, ihr Leu - te, helft, ihr

*cresc.* *f* *p* *cres - cen - do.*

D. Anna.  
D. Elvira.

mor - - ta! Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa!  
Leu - - te! Ja, wir kommen ohne Weilen, ja wir kommen ohne Weilen, ja, ohne Weilen, ja, ohne Weilen!

D. Ottavio.

Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa!

Masetto.

Ja, wir kommen ohne Weilen, ja wir kommen ohne Weilen, ja, ohne Weilen, ja, ohne Weilen!

D. Juan (mit dem Degen in der Hand, schleppt Leporello heraus, und stellt sich,  
als wolle er ihn ermorden.)

Ecco il birbo! che t'ha of - fe - sa! Ma - da - me, la pe - na a - vrà, la pe - na a - vrà! mori, in - i - quo!  
Ha, der Freche! er soll sterben, dass er dich so ü - ber - fiel, so ü - ber - fiel! Stirb, Verruchter!

Lepor.

*Andante maestoso.*

Ah, co - sa  
Weg mit dem



D. Ottav.

mo-ri, di-co,      mo-ri, di-co!      Nol spera-te! nol spe-ra-te!      L'em - pio cre-de con tal  
 Dein Verderben      ist mir Spiel!      Un - er-hör-te Grau-sam-keiten!      Hoff' es nicht, uns fehlt zu

fa-te!      ah, co-sa fa-te!      ah, co-sa fa-te!  
 Degen!      Ach, Sie er-wägen,      es ist kein Spiel!

*p*      *cresc.*      *f*      *fp*

D. Anna.

L'em - pio cre-de con tal fro - de      di na-scon - der l'em - pie-tà,      l'em - - pie -  
 Hoff' es nicht, uns fehlt zu lei - ten,      na-he bist du dei - nem Ziel!      dei - - nem

D. Elvira.

L'em - pio cre-de con tal fro - de,      con tal fro - de      di na-scon - der l'em - pie-tà,      l'em - - pie -  
 Hoff' es nicht, uns fehlt zu lei - ten,      fehl zu lei - ten,      na-he bist du dei - nem Ziel,      dei - - nem

Ott.

fro - de,      con tal fro - de,      con tal fro - de      di na-scon - der l'em - pie-tà,      l'em - - pie -  
 lei - ten,      fehl zu lei - ten,      fehl zu lei - ten,      na-he bist du dei - nem Ziel,      dei - - nem

*fp*      *fp*      *f*      *p*



sà, tut-to, tut-to, tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to,  
 viel, deiner Ränke, dei-ner Rän-ke sind zu viel! Be-be! Be-be!  
 tut-to, già si sà, tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to,  
 Ränke sind zu viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel. Be-be! Be-be!  
 tut-to, tut-to già si sà, tut-to, tut-to già si sà,  
 deiner Rän-ke sind zu viel, dei-ner Ränke sind zu viel. Be-be! Be-be!

*cresc.*

tut - - - to!  
 Be - - - be!  
 tut - - - to!  
 Be - - - be!

D. Anna e D. Elv.  
 Zerl. *p* Tre - - - ma,  
 D. Ott. *p* Be - - - be,  
 Mas. *p* Be - - - be,

*Allegro.*

*cresc.*

tre - - ma, scel - - - le - ra - to, *p* tre - - - ma, tre - - ma,  
 schwar - zer Mis - - - se - thä - ter, *p* be - - - be, schwar - zer  
 D. Juan.  
 Lepor. E con - fu - sa la mia te - sta,  
 Wie der An - blick mich er - schüt - tert,  
 E con - fu - sa la sua te - sta,  
 Wie der An - blick ihn er - schüt - tert,

sce - - - le - ra - to. Sa - pra to - sto il mondo in - te - ro il mis - fat - to or - rendo, e  
 Mis - - - se - thä - ter. Al - le Welt nennt dich Ver - rä - ther, sanfter Unschuld Ue - ber -  
 non sò più quel ch'io mi fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - - pe - stà minac -  
 wie mir Mark und Ner - ve zit - tert, al - le Lust ist mir ver - - bit - tert, was zu  
 non sà più quel ch'ei si fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - - pe - stà minac -  
 wie ihm Mark und Ner - ve zit - tert, al - le Lust ist ihm ver - - bit - tert, was zu

ne - ro, la tua fie - ra cru - del - tà, la tua fie - - - ra cru - - - del - tà!

tre - ter, deiner Schan - de Maass ist voll, dei - ner Schan - - - de Maass ist voll!

cian - do, oh Dio, mi va! toll ist, ist zu toll. E confu - sa, Wie der An - blick

cian - do, oh Dio, lo va! toll ist, ist zu toll. E con - Wie der

tre - ma! tre - ma!

Be - be! Be - be!

la mia te - sta, non so più quel ch'io mi fac - cia, e un or - - ri - bi - le tem - pe - sta minac - ver - bittert; was zu

mich erschüt - tert, wie mir Mark und Nerve zit - tert, al - - le Lust ist mir

fu - sa la sua te - sta, non sa più quel ch'ei si fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta minac - ver - bittert; was zu

An - blick ihn er - schüt - tert, wie ihm Mark und Nerve zit - tert, al - - le Lust ist ihm

*cresc.*

tre - ma, tre - ma, scel - le - ra - to!  
 Be - be, schwar - zer Mis - se - thäter!

tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le - ra - to!  
 Be - be, schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se - thäter!

ciando, odio, mi va! e con - fu - sa la sua

toll ist, ist zu toll! Wie der An - blick ihn er - mich

O - di il tuon de la ven - de - ta,  
 Horch, der Fu - ri - en Ge - heu - le!

te - sta, non sò più quel ch'io mi fac - cia. e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - naccien - do, odio mi

schüttert, wie ihm Mark und Ner - ve - zit - tert! al - le Lust ist ihm ver - bit - tert, was zu toll ist, ist zu mir

2

O - di il tuon de la ven - det-ta, che ti fi - schia in - tor - no, in - tor - no, sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo

*Horch, der Fu - ri - en Ge - heu - le, horch, das Angst - ge - schrei der Eu - le, al - les ruft dir zu: Ver - wei - le län - ger*

và!

*toll!*

ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - - - mi - ne ca - drà. drà, si ca -

*nicht! Dein Maass ist voll, ha, dein Maass, dein Maass ist voll! voll, ha, dein*

*è con - fu - sa*  
*Wie der An - blick*

*è con -*  
*Wie der*

*ff*

2 1 2

drà, il suo ful - mi - ne ca - drà! O - di il

Maass, ha, dein Maass, dein Maass ist voll! Be - be

Ma non man - ca in me cor - rag - gio,  
Mag um mich die Welt ver - ge - hen,

Ma non manca in lui cor - rag - gio,  
Mag um ihn die Welt ver - ge - hen,

tuon! O - di il tuon! più stretto. Sul tuo ca - po in questo  
Ha! zu gross ist dein Ver -

nur! Be - be nur! Sul tuo ca - po  
Ha! zu gross ist

non mi per - do o mi con - fon - do Se ca - des - se an - co - ra il mondo ca -  
dennoch bleib' ich ru - hig ste - hen! Kei - ner soll mich za - gen se - hen, kei - ner

non si per - de o si con - fon - de. Se ca - des - se an - co - ra il mondo, ca -  
dennoch bleibt er ru - hig ste - hen. Kei - ner wird ihn za - gen se - hen, kei - ner

*p* *ff* più stretto.



gior-no il suo ful-mi-ne ca - dra, il suo ful - mi - ne ca - dra. Sul tuo  
 ge - hen, deiner Schande Maass ist voll, dei - - ner Gräu - el Maass ist voll! Ha! zu

in que-sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - dra. Sul tuo  
 dein Ver - ge - - hen, dei - ner Schan - de Maass ist voll! Ha! zu

des-se an - co-ra il mon-do, - - nul-la mai te - mer, te - mer mi fa, se ca - des-se an - co-ra il  
 soll mich za-gen se - hen, werde draus, was werden soll, was wer - den soll, kei - ner soll mich za-gen

des-se an - co-ra il mon-do, - - nul-la mai te - mer, te - mer lo fa, se ca - des-se an - co-ra il  
 wird ihn za-gen se - hen, werde draus, was werden soll, was wer - den soll, kei - ner wird ihn za-gen

ca-po in que-sto gior-no il suo ful-mi-ne ca - dra, il suo ful - mi - - ne ca - - dra, il suo  
 gross ist dein Ver - ge - hen, deiner Gräu-el Maass ist voll, dei - ner Gräu - el Maass ist voll, dei-ner

ca - - po in que-sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - dra, il suo  
 gross ist dein Ver - ge - - hen, dei - ner Gräu - el Maass ist voll, dei-ner

mon-do, se ca - des-se an - co-ra il mon-do, - - nul-la mai te - mer, te - - mer mi fa, nul-la  
 se - hen, werde draus, was werden soll, was - - werden soll, was soll, was wer - den soll, wer-de

ful - mi-ne ca - drà, il suo ful - mi-ne ca - drà, il suo ful - mi-ne ca - drà!  
*Gräuel Maass ist voll, dei - ner Gräuel Maass ist voll, dei - ner Gräuel Maass ist voll!*

ful - mi-ne ca - drà, il suo ful - mi-ne ca - drà, il suo ful - mi-ne ca - drà!  
*Gräuel Maass ist voll, dei - ner Gräuel Maass ist voll, dei - ner Gräuel Maass ist voll!*

mai te-mer mi fà, nul - la mai te-mer mi fà, nul - la mai te-mer mi fà!  
*draus, was wer - den soll, wer - de draus, was wer - den soll, wer - de draus, was wer - den soll!*

mai te-mer lo fà, nul - la mai te-mer lo fà, nul - la mai te-mer lo fà!  
*draus, was wer - den soll, wer - de draus, was wer - den soll, wer - de draus, was wer - den soll!*

*Ped.*

*\**

# Zweiter Akt.

*Allegro assai.* D. Juan. Lepor.

No. 1.  
Duetto.

Eh via buf-fo-ne, eh via buf-fo-ne, non mi sec-car! nò, nò pa-tro-ne, nò, nò, pa-dro-ne  
 Gieb dich zu-frieden, gieb dich zu-frieden, Af-fenge-sicht! Wir sind ge-schieden, wir sind ge-schieden,

D. Juan. Lepor. D. Juan. Lepor.

non vo re-star! senti-mi, a-mi-co: vo andar, vi di-co, ma che ti hò fatto, che vuoi la-sciarmi? Oh niente af-  
 ich blei-be nicht! Höre nur, hö-re! Kein Wort, auf Eh-re! Was ist dir? sage: Hast du denn Klage? Wenn ist denn

D. Juan. Leporello.

fatto, qua-si ammaz-zar-mi! Va che sei mat-to: va che sei matto, matto, matto, fu per bur-lar, ed io non bur-lo, ed io non  
 morden zum Spass ge-worden? Sey doch kein Narre, sey doch kein Narre, Narre, Narre, das war nur Scherz. Das, gnädiger Herre, das, gnädiger



eh via luf-fo-ne, luf-fo-ne, non mi sec-car. Va che sei mat-to, va che sei mat-to,  
 Gieb dich zu-frieden, zu-frieden, Affen-ge-sicht! Gieb dich zu-frieden, gieb dich zu-friden,

dar si, si voglio an-dar! nò, nò, pa-dro-ne, nò, nò, pa-dro-ne, non vo re-star! ed io non bur-lo, ed io non bur-lo,  
 fort, ja, ich blei-be nicht! Wir sind ge-schieden, wir sind ge-schieden, ich bleibe nicht; wir sind ge-schieden, wir sind ge-schieden,

*p* *cresc.* *p* *cresc.*

fu per bur-lar, fu per bur-lar, fu per bur-lar, fu per bur-lar!  
 Affen-ge-sicht! Sei doch kein Narr, 's war ja nur Scherz, 's war ja nur Scherz!

ma voglio andar, ma voglio an-dar, ma voglio an-dar, ma voglio an-dar!  
 ich bleibe nicht! Das, gnädiger Herr! ist schlechter Scherz, ist schlechter Scherz!

*p* *f* *f* *f*

*Andante.*

D. Elvira (am Fenster.)

No. 2.

Terzetto.

Ah ta-ci, in-giusto co-re!  
O Herz! hör' auf zu schlagen!

non pal-pi-tar - mi in  
Nein, nein, du darfst nicht

The first system shows the vocal line for D. Elvira in a treble clef with a 6/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *p* and *tr* (trills).

se - no! è un empio, è un tra - di - to - re, è col - pa a - ver pie - tà, è col - pa a - ver pie -  
wa - gen, den Winden es hier zu sagen, dass er dir noch ge - fällt, dass er dir noch ge -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f*, *mf*, *p*, and *cresc.*

Lepor.

D. Juan.

ti. Zit - to: di Donu' El - vi - ra, sig - nor, la vo - ce io sento! Cog - liere io vo il mo - mento, tu fer - mati un po là! tu fer - mati un po  
fällt. Hier gilt kein länger Weilen, El - vir' ist es, lasst uns ei - len! Trost muss ich ihr er - theilen, und ko - stets ei - ne Welt, und ko - stets ei - ne

The third system shows the vocal lines for Lepor and D. Juan in a treble clef. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *f* and *p*. There are fingerings (7 7) and a second ending bracket with a '2' below it.

la!  
Welt!

El - vi - ra, i - do - lo mi - o!  
El - vi - ra, du Ge - lieb - te!

El - vi - ra, i - do - lo  
El - vi - ra, du Ge -

D. Elv. D. Juan.

mi - o.  
liebte!

Non è co - stui Fin - gra - to?  
Mann oh - ne Wort und Glauben!

Si, vi - ta mi - a, son i - - o e chieggo ca - ri -  
Du, die ich einst be - trieb - te, sieh mich von Gram ent -

D. Elvira.

Numi, che stranno effe - to  
Mann ohne Wort u. Glauben!

mi si ris - veglia in pet - to!  
willst du den Trost mir rauben,

mi si ris - ve - - glia in petto!  
der noch mich auf - - recht hält? D. Juan.

D. Juan. Lepor.

ta.  
stellt!

State a ve - der la paz - za,  
So lockt der Falk die Tauben,

che ancor gli cre - de - rà, gli cre - de - rà, gli cre - de - rà.  
so ist der Lauf der Welt, so ist der Lauf, der Lauf der Welt!

Dis - cen - di, o gio - ja  
O komm, ge - lieb - te

*cresc.*

*p*

D. Juan.

bel-la: o gio - ja bel - la, ve - drai, che tu sei quel - la, che a - do - ra l'al - ma  
 See - le, o komm, ge - lieb - te See - le, die ich zur Gattin wäh - le, um die ich längst mich

Elvira.

Nò, non ti credo, o bar - ba - ro! nò, non ti credo, o barba - ro!  
 Ha! undankbarer Bö - sewicht! ha! undankbarer Bösewicht!

D. Juan.

mi - a, pen - ti to io so - già, ah cre - di - mi, ah  
 qua - le, die mir, die mir die Nacht er - hellt. O Mörderinn! Ich

nò, non ti credo, o bar - ba - ro! non ti cre do!  
 Ich traue deinen Schwüren nicht, nein, ich trau dir nicht!

cre - di - mi, ah cre - di - mi, o m'uc - ci - do, o m'uc - ci - do, o m'uc -  
 sin - ke hin! O Mörderinn! Ich...ich sin - ke hin! Ach, mein Herze bricht! Ach, ver -

Lepor.

Se se - gui - ta - te, io ri - do! Se se - gui - ta - te, io ri - do!  
 So was lebt nicht auf Erden, so was lebt nicht auf Erden,



ci - do. *schmäh mich nicht!* I - do - lo mio, vien qua. *Theu - re, ver - schmäh mich nicht!* Dei, che ci - mento è *Ich kann nicht wider -*  
 Se se - gui - tate, io ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, *Es ist zum rasend werden, 's ist zum rasend werden,* Spe - ro che ca - da *Bald wird sie sich er -*  
 già quel menda - ce *O, könntst du wi - der -*

*p un poco crescendo.*

questo? *streben,* non sò, s'io va - do, o re - sto? *und kostets mir mein Leben,* ah pro - teg - ge - te, *ich muss mich ihm er -*  
 presto! *geben!* che bel col - pet - to è questo! *Der Spass, bei meinem Le - ben!* più fer - ti - le ta - lento *del mio nò non si'*  
 labro *streben!* torna a se - dur co - ste - i: *Verlas - sen wirst du le - ben,* deh pro - teg - ge - te, o *ha! mei - ne Glie - der*  
*fz mf*  
*F f*

voi, — — la mia credu - li - tà, cre - du - li - tà! Dei! che ci - mento è, que - sto? Dei! che ci - mento è  
 ge - ben, — — mein Schick - sal, mein Schicksal reisst mich fort! Ich kann nicht widerstre - ben, ich kann nicht wider -

dà, più fer - ti - le ta - len - to nò del mio, nò non si dà. Spe - ro, che ca - da  
 wort. Bald wird sie sich er - ge - ben, Sieg, Sieg ist mein Lösungswort. Bald wird sie sich er -

Dei, — — la sua credu - li - tà, cre - du - li - tà.  
 be - ben, — — ver - wünscht, erwünscht, erwünscht sei die - ser Ort!

que - sto? non sò, s'io va - do, non sò, s'io re - sto? Dei! che ci - mento è que - sto? non sò, s'io va - do, o  
 streben, nicht wi - der - streben, nicht wi - der - stre - ben, und ko - stets mir mein Le - ben, und kostets mir mein

pre - sto, che bel col - pet - to è que - sto, che bel col - pet - to, spe - ro, che ca - da pre - sto, che bel colpet - to è  
 ge - ben, der Spass, bei meinem Le - ben! bei mei - nem Le - ben! soll mich zum Gott er - he - ben, der Spass, bei meinem

Già quel men - da - ce la - bro tor - na a se - dur co - ste - i: tor - na a se - dur co - ste - i, tor - na a se - dur co -  
 O könnt du wi - der - streben! o könnt du wi - der streben! ver - las - sen wirst du le - ben, ver - lassen wirst du

*cresc.* *f* *p*

re-sto, ah pro te ge te voi la mia cre-du-li-  
*Le-ben,* *ich muss* *mich ihm* *er-ge-ben,* *mein Schick-sal, mein*

que-sto più fer-ti-le ta-len-to del mio nò non si dà, più fer-ti-le ta-len-to, nò, del  
*Le-ben,* *soll mich zum Gott er-heben,* *Sieg ist mein Losungswort! Bald wird sie sich er-ge-ben, Sieg, Sieg*

que-sto, deh pro te ge-te, o Dei! la sua cre-du-li-  
*le-ben,* *ha! mei ne Glie-der be-ben!* *verwünscht, verwünscht, ver-*

ta, cre-du-li-tà, la mia cre-du-li-tà, la mia cre-du-li-tà!  
*Schicksal reisst mich fort, es reisst — mich fort, es reisst — mich fort!*

mio, nò, non si dà, nò, non si dà, nò, non si dà.  
*ist mein Lo-sungswort, mein Lo-sungswort! mein Lo-sungswort!*

tà, cre-du-li-tà, cre-du-li-tà, cre-du-li-tà!  
*wünscht sei die-ser Ort, sei die-ser Ort, sei die-ser Ort!*

*f* *p* *cresc.* *p* *pp*

2

*Allegretto.*

D. Juan.

No. 3.

Aria.

Deh vieni al-la fi-ne-stra o mio te-so-ro, deh  
Horch auf den Klang der Zit-ter und öff-ne mir das Git-ter! O

viene a con-so-lar il pian-to mi-o:  
lindre mei-ne Pein und lass mich glücklich seyn!  
se negli a me di dar qual-  
Lässt du mich tost-los fle-hen, so

che ri-sto-ro, da-van-ti agli occhi tuoi mo-rir vo-gl'i-o!  
macht ein ra-scher Tod, Hartherz'ge, sollst es se-hen, das En-de mei-ner Noth! Tu  
Dein

2

ch'haila boc - ca dol - ce più - che il me - le, tu che il zuc - chero porti in mez - zo al co - re!  
*Au-ge gleicht der Son - ne, dem Ho-nigseim dein Mund! - o mach, du mei - ne Wonne, mir bald mein Glück-ke kund!*

Non es - ser, gio - ja mia, con - me cru - de - - le!  
*Magst du auch zor - nig schei - - nen; was gilts, du hast mich lieb.*

las - ciati al - men ve - der, mio bell' a - mo - re!  
*Lass mich nicht län - ger wei - nen, komm, lo - ser Her - zensdieb!*

*Andante con moto.*

D. Juan.

No. 4.

A r i a.

Me-tà di voi quà va-dano, e-gli al-tri va-dan là, e  
 Geht keck auf je-ne Sei-te, ihr andern eilt hieher! Nur

pian, pianin lo cherchino, lon-tan non fia di quà, nò, lon-tan, lon-tan non fia di  
 lei-se, lie-ben Leu-te, der Fund wird euch nicht schwer, nein, nein, der Fund wird euch nicht

quà. Se un uom, e u-na ra-gazza passeggian per la piazza, se sotto a una fi-ne-stra fa-re all'amor sen-  
 schwer. Seht ihr ein schmachtend Pärchen im Mondenscheine wallen, sie sinds, es ist kein Märchen ihr dürft sie über-

ti - te; fe - ri - te pur, fe - ri - te, fe - ri - te pur, fe - ri - te, il mio pa-dron sa -  
 fal-len, schlagt, stecht und haut, und brennet, so gut ihr im-mer kön-net, sie sind nichts bessres

ra!  
 werth! In testa egli ha un cap - pel - lo con can - di - di pen - nac - chi, ad -  
 Kommt euch ein Mann ent - ge - gen mit Mantel und mit De - gen, am

dos - so un gran man - tel - lo, e spa - da al fian - co e - gli hà, e spa - da al fian - co e -  
 Hu - te ei - - ne Fe - der, dann zieht ge - trost von Leder! Nun habt ihr gnug ge -

gli hà, e — — — spa - da al fian-co e - gli hà, e spa-da al fianco e - gli hà, e spa-da al fian-co e - gli hà!  
 hört, nun — — — habt ihr gnug ge - hört, nun habt ihr gnug ge - hört, nun habt ihr gnug ge - hört!

Se un uom, e u - na ra - gaz - za pas - seg-gian par la piaz-za, se sot-to a u-na fi -  
 Seht ihr ein schwachtend Pär-chen im Mon-den-schei-ne wal-len, sie sind, es ist kein

ne - stra fare all' a - mor sen - ti-te; fe - ri - te, fe - ri - te, fe - ri - te pur, fe - ri - te, fe - ri - te pur, fe -  
 Mähr-chen, ihr dürft sie ü - ber - fallen; dann schlägt nur, dann haut nur, schlägt, stecht u. haut und brennet, so gut ihr immer

2



ri-te, fe-ri-te. Me-tà di voi quà va-dano, e-gli al-tri va-dan là, e  
 könnet, ihr könnet. Geht keck auf je-ne Sei-te, ihr andern eilt hieher! Nur

pian, pianin lo cerchino, lon-tan non fia di quà, nò, lon-tan, lon-tan non fia di  
 lei-se, lie-ben Leu-te, der Fund wird euch nicht schwer, nein, nein, der Fund wird euch nicht

quà, an-da-te, fa-te pre-sto, an-da-te, fa-te pre-sto, fa-te pre-sto, fa-te pre-sto, fa-te pre-sto, fa-te  
 schwer. Nun hurtig, oh-ne Wei-len, nun hur-tig, oh-ne Wei-len, oh-ne Wei-len, oh-ne Wei-len, oh-ne

presto!  
*Weilen.* Tu sol ver-rai con me, tu sol ver-rai con me, ver-rai con me, ver-rai con me, noi  
 Ma-set-to, komm mit mir, Ma-set-to, komm mit mir, Ma-set-to komm, komm, komm mit mir. Die an-

- far dobbia-moil re-sto, e già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è, noi - - - far dobbia - moil  
 - - dern mö-gen ei - len, als Wa-che stehn wir hier, ja, ja, ja, ja, die an - - - - dern mö-gen

re - sto, e già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è, e già vedrai cos' è, cos è, cos' è, e già vedrai cos'  
 ei - len, als Wa-che stehn wir hier, ja, ja, ja, ja, als Wa-che stehn wir hier, ja, ja, ja, ja, als Wa-che stehn wir

è, e già vedrai cos' è, e già vedrai cos' è, e già vedrai cos' è.  
hier, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier, als Wache stehn wir hier.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a single treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains three measures of music, each corresponding to a line of the Italian and German lyrics. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and spans the entire system. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

The second system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The right hand continues with a rhythmic eighth-note pattern, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. The system concludes with a double bar line.

The third system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. It continues the piano part from the previous system, ending with a double bar line. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

*Andante.*

No. 5.

A r i a.

Vedrai, ca- ri - no, se sei buo - ni - no, che bel ri -  
 Wenn du fein fromm bist, so sollst du se - hen, ich weiss ein

*mezza voce.*

*p.*

me-dio ti voglio dar:  
 Mittel, sicher und schön!

è na-tu - ra - le,  
 Kein Magne-ti - ste,

non dà dis-gu - sto, è lo spe - cia - le non lo sa  
 Kein Alchy-mi - ste, kein A-po - theker hat es ge -

far, nò, non lo sa far, nò, non lo sa far, — — è un cer - to balsanno, che porto ad - dos - so, da - re tel pos - so, se il vuoi pro -  
 sehn, nein! kein A-po - theker hat es ge - sehn! — — Wiss, es zer - thei - let, lindert und hei - let al - le Be - klemmung im Handum -

2

var. drehn! Sa-per vor-re - sti? do - ve mi stà, do - ve, do - ve, do - ve, do - ve mi  
 Soll ich dir's nennen? rãthst du so schwer? rãthst du so schwer? Soll ich, soll ich dir's nen - -

stà? sen - ti - lo hat - te - re, toc - ca mi quà, sen - ti - lo  
 nen? Willst du es ken - nen? fühl nur hier - her! Willst du es

hat - te - re, sen - ti - lo hat - te - re, toc - ca mi quà, sen - ti - lo hat - te - re, sen - ti - lo hat - te - re,  
 ken - nen? Willst du es ken - nen? fühl nur hier - her! Willst du es ken - nen? Willst du es ken - nen?

sen-ti-lo bat-te-re, toc-ca mi quà, quà, quà! sen-ti-lo bat-te-re, toc-ca mi quà, quà, toc-ca mi  
 Willst du es ken-nen? fühl nur hierher! fühl hier-her! Willst du es ken-nen? fühl nur hierher, ach, fühl nur hier-

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a series of notes and rests. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. Dynamic markings include 'p' (piano) and 'tr' (trills).

quà, quà, toc-ca mi quà, quà, toc-ca mi quà!  
 her, ach, fühl nur hier-her, ach, fühl nur hier-her!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has several rests, indicating a pause in singing. The piano accompaniment features a crescendo leading to a fortissimo (f) section, followed by a piano (p) section. Trills (tr) are marked above several notes in the piano part.

The third system shows the continuation of the piano accompaniment. It features complex arpeggiated patterns in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. A piano (p) dynamic marking is present.

*Andante.*

D. Elvira.

No. 6.

Sestetto.

So-la, so - la in bu - jo lo - co pal - pi - tar il cor mi sen - to, e m'as - sa - le un tal spa -  
 Hier in die - sen Fin - sternis - sen soll ich mei - nes Gat - ten harren! Mich durch be - bet das kleinste

Leporello  
(herantappend).

ven - to, che mi sem - bra di mo - rir, che mi sem - - - bra di mo - rir! Più che  
 Knar - ren, als wenn mich der Tod er - griff! als wenn der Tod, - - - mich der Tod er - griff! Ach, zur

cerco, men ri - tro - vo que - sta por - ta, que - sta por - ta scia - gu - ra - ta! pia - no, pia - no, l'ho tro -  
 Strafe mei - ner Sünden ist die Thü - re nicht zu finden, nicht zu fin - den! Halt! da ist sie! Ei - ne

va-ta, l'ho tro - va - ta, ec - coil tem - po di fug - gir, ec - coil tem - po di fug - gir, ec - coil tem - po, ec - coil  
 Thüre! Fort! ge - schwinde, aus der Schlinge mich zu ziehn, aus der Schlin - ge mich zu ziehn! Fort! geschwin - de! Fort, ge -

D. Ottavio.

tem - po, ec - coil tem - po di fug - gir!  
 schwinde, aus der Schlinge mich zu ziehn!

Ter - gil ci - glio, o vi - ta mia, e dà  
 Trockne doch des Kum - mers Zäh - re, theu - re

cal - - - ma al tuo do - lo - - re, l'om - - -  
 Freun - - - din, ach! ge - wöh - - re mei - - - nen



bra - - - o - mai del ge - - ni - to - re pe - - na a - -  
*Wunsch, - - - und Ru - he, Ru - he keh - re tr in dein*

vrà - - - de tuoi - - - mar - tir, de tuoi mar -  
*sanf - - - tes Herz, - - - in dein sanf - - - tes Herz zu -*

D. Anna.  
 Las - cia al men - - - al - la mia pe - na que - sto pic - co - lo ri -  
 Gön - ne mir - - - bei mei - nen Lei - den dies Ge - fühl von Schmerz und

D. Ottavio.  
 tir!  
 rück!

sto - ro,  
Freu - den, sol wenn = = = la mor - te,  
wir ster - bend sol einst = = = la uns

mor - te, o mio  
schei - den, uns ster - bend schei - - - den,  
il spott' mio ich pian - to può fi -  
je - dem Miss - ge -

nir, schick, il mio pian spott' ich je - - - - to dem può Miss - - - ge -

D. Elvira (ungesehen).

Ah dov'è lo spo-so mi - o?  
 Ha, wo find' ich meinen Gat - ten?

U - na por - ta là veg -  
 Ei - ne Thüre? Ha! auf

Leporello (eben so).

nir!  
 schick!

Se mi tro - va, son per - du-to!  
 Sie ver - folgt mich wie mein Schatten!

g'i-o, che-to, che-to io vo par - tir, che - to, che - to io vo par - tir!  
 Ehre! den Verlass - nen schützt das Glück, sachte schleich' ich mich zu - rück!

U - na por - ta là veg - g'i-o, che - to, che - to io vo par - tir, che - to, che - to io vo par - tir, che - to, che - to io vo par -  
 Dort die Thüre! Ha! auf Ehre! den Verlass - nen schützt das Glück, sachte schleich' ich mich zu - rück, sachte schleich' ich mich zu -

Zerl. D. Anna. D. Anna. Zerlina.

Fer-ma, bricco-ne, do-ve ten va-i? Ec-coil fel-lo-ne, com'e-ra qua. Ah, mo-rail per-fi-do, che m'ha tra-  
 Spar' dein Begin-nen uns zu ent-rin-nen. Ha! nicht von hin-nen, Ottern-ge-zücht! Stirb, Misse-thä-ter! Schwarzer Ver-

Lepor. D. Ottavio.

tir!  
 rück!  
 Masetto.

Ec-coil fel-lo-ne, com'e-ra qua. Ah, mo-rail per-fi-do, che m'ha tra-  
 Ha! nicht von hin-nen, Ottern-ge-zücht! Stirb, Misse-thä-ter! Schwarzer Ver-

Fer-ma, briccome, do-ve ten va-i? Ah, mo-rail per-fi-do, che m'ha tra-  
 Spar' dein Begin-nen uns zu ent-rin-nen! Stirb, Misse-thä-ter! Schwarzer Ver-

di-to, che m'ha tra-di-to!  
 rä-ther, schwarzer Ver-räther!

di-to, che m'ha tra-di-to!  
 rä-ther, schwarzer Ver-räther!

D. Elvira.

di-to, che m'ha tra-di-to! E mio ma-ri-to! Pie-tà, pie-tà, pie-  
 rä-ther, schwarzer Ver-räther! Schont mei-nen Gat-ten! Ach, mor-det ihn doch

E Donna Elvi-ra, è Don - - na El-vi - ra, quel - - la ch'io ve - do?  
 Ist das El-vi-re? ist das El - vi - re, die ich dort se - he?

Zerlina. *sotto voce.*  
 E Donna El - vi - ra, è Donna El - vi - ra, quel - - la ch'io ve - do? Ap - pe - na il  
 Elvira. Ist das El - vi - re? ist das El - vi - re, die ich dort se - he? Ich staun', ich ver -

D. Ottav. *sotto voce.*  
 tà! E Donna Elvi-ra, è Donna El - vi - ra, quel-la ch'io ve - do? Ap -  
 nicht! Ist das El-vi-re? ist's El - vi - re, die ich dort se - he? Ich

Masetto. E Donna El - vi - ra, quel - - la ch'io ve - do? Ap -  
 Ist das El - vi - re, die ich dort se - he? Ich

Ap - pe - na il cre - do, nò, nò, nò, nò! mo - ri -  
 Ich staun', ich ver - ge - he! nein, nein, nein, nein. Kein Er -

cre - do, ap - pe - na il cre - do, nò, nò, nò, nò! mo - ri -  
 ge - he, ich staun', ich ver - ge - he! nein, nein, nein, nein. Kein Er -

pe - na il cre - do, nò, nò, nò, nò! mo - ri -  
 stau - ne! ver - ge - he! nein, nein, nein, nein. Kein Er -

pe - - - na il cre - do, nò, nò, nò, nò! mo - ri -  
 staun', ich ver - ge - he! nein, nein, nein, nein. Kein Er -

D. Anna e Zerlina.

*ra!*  
barmen! D. Elvira. *nò, nein,* *nò, nein,* *nò, nein, nein,*

*ra!*  
barmen! Pie - tà, - - - - - pie - tà! - - - - - pie - tà! pie - tà!  
Ach, scho - net des Ar - - - men! Ach, scho - net sein!

*ra!*  
barmen! *nò,* *nò,* *nò, nò, nò,*

*ra!*  
barmen! *nein,* *nein,* *nein, nein, nein,*

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

*nò,*  
D. Ottavio. *mo-ri - ra!*

*nein.*  
Masetto. *Kein Er-barmen!* Leporello.

*nò,*  
*nein!* *mo-ri - rà! Per-don, per - do - no, - - - - - Si - guo - ri mi - ei! -*  
*Kein Er-barmen! Ach, habt Er - bar - men, - - - - - ach, schont mich Ar - men!*

*p* *cresc.* *p*

2

— — — quel - lo io non so - no, — — — sba - glia co - ste - i, — — — vi - ver las - cia - te - mi — per ca - ri -  
 — — — *Denkt man mich zu fan - gen?* — — — *Sie ist hinter - gan - gen!* — — — *Schenkt mir das Leben! Ich bin ein unschuldiger*

D. Anna. *sotto voce.*

De-i! Lepo - rel - lo?  
Himmel! Lepo - rel - lo?

Zerlina.

D. Elvira.

De-i! Lepo - rel - lo?  
Himmel! Lepo - rel - lo?

D. Ottavio.

Masetto.

De-i! Lepo - rel - lo?  
Himmel! Lepo - rel - lo?

Leporello.

tà, vi - ver las - cia - te - mi — per ca - ri - tà, per ca - ri - tà, per ca - ri - tà.  
*Mann. Schenkt mir das Leben! Ich bin ein unschuldiger Mann, ich bin ein unschul-diger Mann.*

che ingan-no è que - sto! *Welch neu Verbrechen!*      Le - - - - po - rel - lo? *Le - - - - po - rel - lo?*      che inganno è *Welch neu Ver-*  
 che ingan-no è que - sto!      Le - - - - po - rel - lo?      che inganno è  
*Welch neu Verbrechen!*      Le - - - - po - rel - lo?      *Welch neu Ver-*

que - sto *brechen!*      *p* stu - pi - do re - sto, *Stau - nen er - greift mich!*      che mai sa - rà, che mai sa -  
*brechen!*      *p* stu - pi - do re - sto,      *Fürwahr, für - wahr! das geht zu*  
*brechen!*      *p* stu - pi - do re - sto,      che mai sa - rà, che mai sa -  
*brechen!*      *p* *Stau - nen er - greift mich!*      *Fürwahr, für - wahr, das geht zu*



rà, che mai sa - - rà, che mai sa - - rà.  
 weit, fast ü - - - ber - - steigt die Möglich - keit!

rà, che mai sa - - rà, che mai sa - - rà, che mai sa - - rà.

weit, das geht zu weit, fast ü - - - ber - - steigt die Möglich - keit! *Allegro molto.*

D. Anna e Zerlina.

D. Elvira. Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri  
 Ist hier ei - ne Mör - der - hö - le?

D. Ottavio. Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri

Masetto. Ist hier ei - ne Mör - der - hö - le?

Leporello.

Mil - - - - le to - - bi - - di pen - - sie - ri  
 Schau - - - - der fährt durch mei - ne Glieder;

2 M m

mi s'ag - gi - ran per la te - sta;  
o könnt' ich sie ganz ent - dek - ken;

mi s'ag - gi - ran per la te - sta;  
o könnt' ich sie ganz ent - dek - ken;

mi s'ag - gi - ran per la te - sta;  
o könnt' ich sie ganz ent - dek - ken;

mi s'ag - gi - ran per la te - sta;  
Stünd' ich an des Gra - bes Rande, mil - le tor - bi - di pen -  
stünd' ich an des Grabes

sie - ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta; se mi sal - vo in tal tem - pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri - tà.  
Rande, hier, den Kopf setz' ich zum Pfande, hier, den Kopf setz ich zum Pfande, bänger könnt' es mir nicht seyn.

*cresc.*

che gior-na - ta, o stel - le, è que - sta, o stel - le, è que - sta!  
 al - le Gräu-el, al - le Schrecken, al - le Schrecken

che gior-na - ta, o stel - le, è que - sta, o stel - le, è que - sta!  
 al - le Gräu-el, al - le Schrecken, al - le Schrecken

che gior-na - ta, o stel - le, è que - sta, o stel - le, è que - sta!  
 al - le Gräu-el, al - le Schrecken, al - le Schrecken

E un pro - di - gio in ve - ri - tà, se mi sal - vo in tal tem - pe - stà, è un pro -  
 Bän - - ger könn - te es mir nicht seyn! Stünd' ich an des Grabes Rande, bänger

## Leporello.

di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri -  
 könnte es mir nicht seyn; stünd' ich an des Grabes Rande, bänger könn' es mir nicht seyn, bän - ger könnte es mir nicht

che im - - pen - - sa - ta no - vi - - tà,  
 D. Elv. die - - ser schwar - zen Bü - be - - reyn,  
 che im - - pen - - sa - ta no - vi - - tà,  
 D. Ottav. e Masetto.  
 die - - ser schwar - zen Bü - be - - reyn!  
 Lepor.  
 tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la  
 seyn! Schauder fährt durch mei - ne Seele; stünd' ich an des Grabes

che im - - pen - sa - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà.  
 die - - ser schwar - zen, die - ser schwar - zen Bü - be - reyn,  
 che im - - pen - sa - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà.  
 die - - ser schwar - zen, die - ser schwar - zen Bü - be - reyn,  
 te - sta; se mi sal - vo in tal tem - pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri - tà,  
 Ran - de, hier, den Kopf setz' ich zum Pfan - de, bänger könn - te es mir nicht seyn,

D. Anna.

no - - - vi - - - tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri  
 Bü - - - be - - - reyn! Ist hier ei - ne Mör - der - hö - le?

Zerlina.

cheim - pen - sa - ta no - vi - tà! Mil - le  
 die - ser schwarzen Bü - be - reyn! Ist hier

D. Elvira.

cheim - pen - sa - ta no - - - vi - - - tà! Mil - le, mil - le tor - bi -  
 die - ser schwar - zen Bü - - - be - - - reyn! Ist hier, ist hier ei - ne

D. Ottavio.

cheim - pen - sa - ta no - - - vi - - - tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri  
 die - ser schwar - zen Bü - - - be - - - reyn! Ist hier ei - ne Mör - der - hö - le?

Masetto.

cheim - pen - sa - ta no - - - vi - - - tà! Mil - le  
 die - ser schwar - zen Bü - - - be - - - reyn! Ist hier

Leporello.

è un pro - di - gio in ve - ri - tà!  
 bän - ger könnt' es mir nicht seyn!

mi s'ag - gi - ran per la te - sta,  
O könnt' ich sie ganz ent - dek - ken,

tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta,  
ei - ne Mörder - hö - le? O könnt' ich sie ganz ent - dek - ken,

di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta,  
Mör - der - hö - le? O könnt' ich sie ganz ent - dek - ken,

mi s'ag - gi - ran per la te - sta,  
O könnt' ich sie ganz ent - dek - ken,

tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta,  
ei - ne Mörder - hö - le? O könnt' ich sie ganz ent - dek - ken,

Mil - le tor - bi - di pen -  
Schauder fährt durch mei - ne

*p*

sie-ri mi s'ag-gi-ran per la te-sta; se mi sal-vo in tal tem-pe-sta, è un pro-di-gio in ve-ri-tà.  
See-le; stünd' ich an des Grabes Rande, hier, den Kopf setz' ich zum Pfande, bänger könnt' es mir nicht seyn.

*cresc.* *f*

D. Anna e Zerlina.

che gior-na-ta, o stel-le, è que-sta, o stel-le, è que-sta!  
al-le Gräu-el, al-le Schrecken, al-le Schrecken

D. Elvira.

che gior-na-ta, o stel-le, è que-sta, o stel-le, è que-sta!  
al-le Gräu-el, al-le Schrecken, al-le Schrecken

D. Ott.

che gior-na-ta, o stel-le, è que-sta, o stel-le, è que-sta!  
al-le Gräu-el, et-le Schrecken, al-le Schrecken

Masetto.

Leporello.

E un pro-di-gio in ve-ri-tà, se mi sal-vo in tal tem-pe-sta, è un pro-  
Bän-ger könn-te es mir nicht seyn! Stünd' ich an des Grabes Rande, bänger

## Leporello.

di-gio in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-  
 könnte es mir nicht seyn; stünd' ich an des Grabes Rande, bänger könnt' es mir nicht seyn, bän-ger könnte es mir nicht

## D. Anna e Zerl.

heim - - pen - - sa - ta no - vi - - tà,  
 die - - ser - - schwar - zen Bü - be - - reyn,

## D. Elvira.

heim - - pen - - sa - ta no - vi - - tà,  
 die - - ser - - schwar - zen Bü - be - - reyn!

## D. Ottav. e Masetto.

heim - - pen - - sa - ta no - vi - - tà,  
 die - - ser - - schwar - zen Bü - be - - reyn!

## Lepor.

tà!  
 seyn!  
 Mil-le tor-bi-di pen-sie-ri mi s'ag-gi-ran per la  
 Schauder fährt durch mei-ne Seele; stünd' ich an des Grabes



D. Anna.

cheim - - - pen - sa - - - ta, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà! - - - -  
 die - - - ser schwar - zen, die - ser schwar - zen Bü - be - reyn! - - - -

Zerlina.

cheim - - - pen - sa - - - ta, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà.  
 die - - - ser schwar - zen, die - ser schwar - zen Bü - be - reyn,

D. Elvira.

cheim - - - pen - sa - - - ta, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà.  
 die - - - ser schwar - zen, die - ser schwar - zen Bü - be - reyn!

D. Ottavio.

cheim - - - pen - sa - - - ta, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà.  
 die - - - ser schwar - zen, die - ser schwar - zen Bü - be - reyn!

Masetto.

cheim - - - pen - sa - - - ta, cheim - pen - sa - ta no - vi - tà.  
 die - - - ser schwar - zen, die - ser schwar - zen Bü - be - reyn,

Leporello.

te - sta; se mi sal - vo in tal tem - pe - stà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà,  
 Ran - de, hier, den Kopf setz' ich zum Pfan - de, bänger könn - te es mir nicht seyn,

no - - - vi - - - tà. cheim - pen - sa - - ta  
Bü - - - be - - - reyn! O könnt' ich sie

cheim - pen - sa - - ta no - vi - tà, cheim - pen - sa - - ta, cheim - pen -  
die - ser schwarzen Bü - be - reyn! O könnt' ich sie ganz ent -

cheim - pen - sa - - ta no - - - vi - - - tà, - - - cheim - pen - sa - - -  
die - ser schwar-zen Bü - - - be - - - reyn! - - - O könnt' ich sie

cheim - pen - sa - - ta no - - - vi - - - tà, cheim - pen - sa - -  
die - ser schwar-zen Bü - - - be - - - reyn! O - - - könnt' - - - ich -

cheim - pen - sa - - ta no - - - vi - - - tà, - - - cheim - pen - sa - - -  
die - ser schwar-zen Bü - - - be - - - reyn! - - - O könnt' ich sie

è un pro - di - gio in ve - ri - tà, - - - è un pro - di - -  
bän - ger könnt' es mir nicht seyn! - - - bän - ger könnt' es

*p*

no - vi - tà, che im - pen - sa - - - tà no - - vi - - - tà,  
ganz ent - dek - ken, die - se schwar - - - zen Bü - - - be - - - reyn!

sa - ta, che im - pen - sa - ta - - - no - - - - - vi - - - - - tà,  
dek - ken, die - se schwar - zen, die - se schwar - zen Bü - - - be - - - reyn!

ta - - - no - - - vi - - - tà, - - - no - - - - - vi - - - - - tà,  
ganz ent - dek - ken, die - se schwar - zen, schwar - zen Bü - - - be - - - reyn!

- - - ta - - - no - - - vi - - - tà, - - - no - - - - - vi - - - - - tà,  
- - - sie - - - ent - dek - ken, die - se schwar - zen Bü - - - be - - - reyn!

ta - - - no - - - vi - - - tà, - - - no - - - - - ri - - - ta,  
ganz ent - dek - ken, die - se schwar - - - zen Bü - - - - - be - - - reyn!

gio in ve - ri - tà, in ve - - - - - vi - - - - - tà,  
mir nicht seyn, - - - bän - ger könnt' es mir - - - - - nicht seyn!

2 7 6 4 4 3 2



ta, *p* che im - - pen - sa - - - ta no - - vi - tà, *f* che im - pen - sa - - ta  
 zen, *p* schwar - - - zen Bü - - - be - reyn, *f* die - se schwar - zen

ta, *p* che im pen - sa - - - ta no - - - vi - - tà, *f* che im - pen - sa - - ta  
 zen, *p* schwar - - - zen Bü - - - be - - reyn, *f* die - se schwar - zen

ta, *p* che im - - pen - sa - - ta no - - - vi - tà, *f* che im - pen - sa - - ta  
 zen, *p* schwar - - - zen, die - se schwar - - zen Bü - be - reyn, *f* die - se schwar - zen

ta, *p* che im - - pen - sa - - ta no - - vi - tà, *f* che im - pen - sa - - ta  
 zen, *p* schwar - - - zen Bü - be - reyn, *f* die - se schwar - zen

ta, *p* che im - - pen - sa - - ta no - vi - tà, *f* che im - pen - sa - - ta  
 zen, *p* die - - - se schwarzen Bü - be - reyn, *f* die - se schwarzen

ta, *f* è un pro - di - - - gio in  
 nicht *f* bän - ger könnt es

*p* *pp*

no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!

Bü - be - reyn, die - se schwar - zen Bü - be - reyn, die - se schwar - zen Bü - be - reyn.

no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!

Bü - be - reyn, die - se schwar - zen Bü - be - reyn, die - se schwar - zen Bü - be - reyn!

no - vi - tà; che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!  
Bü - be - reyn, die - se schwar - zen Bü - be - reyn, die - se schwar - zen Bü - be - reyn!

ve - ri - tà, è un pro - di - gio in - ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà!  
mir nicht seyn, bänger könnt es mir nicht seyn, bänger könnt es mir nicht seyn.

*Allegro assai.*

No. 7.

A r i a.

Leporello. Ah pie - tà! Signo - ri miei! ah, pie - tà, pietà, pie - tà, pie - tà di me! pie - tà!  
 Mit - leid, Mit - leid, schöne Damen! o Gna - de, Gna - de, Gnade, Gnade, ed - - le Herrn!

dò ra - gio - ne - - a voi, a le - - i, - - a voi, e a le - i, ma, ma il de -  
 Wenn Sie mich - - - zu schelten ka - men, - zu schelten ka - men, o, o, o das

lit - to, il de - lit - to mio non è, mio non è. Il pa - dron, la pre - po - - ten - za  
 duld' ich, o das duld' ich herzlich gern, herzlich gern. Muss ein Die - ner sei - nem Her - ren

(zu Elviren.)

l'in - no - cen - za mi ru - bò, l'in - no - - cen - za mi ru - - hò. Donna El-  
 nicht in al - lem folg - sam seyn, nicht in al - lem folg - sam seyn? Donna,  
 Donna,

vi - ra, compa - ti - te, compa - ti - té,  
 Donna! Ach, da half nicht, half nicht Sperren,

(zu Zerlisen.)

già ca - pi - te, come an - dò! già ca - pi - te, già ca - pi - te, già ca - pi - te, già ca - pi - te, come an - dò! Di Ma -  
 half kein Sträuben und kein Schreyn. Donna, ach, da half nicht Sperren, half kein Sträuben, half kein Sträuben und kein Schreyn. Niemals



set - to non tò nul - la, non sò nul - la, nul - la, nul - la, nul - la, nul - la vel di - rà que - sta fan - ciul - - - la,  
 hab' ich dei - nen Mann geschlagen, nein! Ma - set - to hab' ich nicht geschlagen, die Donna hier, die Don - na mag dir

que - - - stal fan - ciul - la, e un' o - ret - ta in cir - ca, in cir - ca, che con lei gi -  
 wie - - - der sa - gen, län - ger fast - als ei - ne Stun - de kos' - ten wir beim

ran - - do vò, che con lei gi - - ran - do vò. A voi, Si -  
 Mon - - den - schein, kos' - ten wir beim Mon - den - - schein! Und jetzt, zu

(su Ottavio.)

gnó-re, die-nen! non di-co nien-te, Was soll ich Ih-nen cer-to ti - mo-re, noch wei-ter sa-gen? cer-to ac-ti - den - te, Ich muss' es wa - gen.

— di fuo-ri chia-ro, di den-tro oscu-ro, — non c'è ri-pa-ro, la por-ta, il mu-ro, la  
 — Hier Sonnen-hel-le, dort furchtbar dun-kel; — was soll' ich machen? Wer kann, mag la-chen, wer kann, mag la-chen! Hart an der

por-ta, il muro, io mene vò da quel la - to poi qui ce - la - to,  
 Mauer stand ich zur Lauer, hart an der Mau - er, stand ich zur Lau - er:

mf mf mf mf p mf p mf

2

l'af - far si  
 Sie ka - men dort; oh husch! wipst' ich si sa!  
 fort!

Ma - s'io sa - pe - va fug - gia per qua, - - fug - gia per qua, - - fug - gia per qua,  
 Habt - ihr's ge - hö - ret! mir ward ge - leh - ret: - weit von der Schei - be, - weit von der Schei - be

- fug - gia per qua!  
 - sey gut vorm Schuss!

2

*Andante.*

No. 8.

A r i a.

D. Ottavio.

Il mio te-so-ro in tan - to an - da - te, an - da - - - te a con-so - lar!  
In - dess eilt zur Ge - lieb - ten, giesst Trö - stung, giesst Trö - - - stung ihr ins Herz.

e del bel ci-glio il pian - to cer-ca - te dia - sciu - gar, - - - cer-ca - te, cer-ca - te, cer-ca - - - te  
O, sagt der jetzt Be - trieb - ten, bald labt uns Freud und Scherz, - - - bald labt - uns bald, labt - uns bald, labt - uns

di a - sciu - gar, - cer-ca - - - te dia - sciu - gar!  
Freud und Scherz, bald labt - - - - - uns Freud und Scherz!

di - te - le, che i suoi tor - ti  
 Ich muss den Mör - der fin - den,  
 a ven - di - car io va - do, a  
 und birgt er sich in Gründen in ö -  
 vendi - car io va - do, che  
 den Fel - sen - schlünden, ich

sol di stra - gie mor - ti  
 kühl in sei - nem Blu - te  
 nun - zio voglio tor - nar,  
 der Lie - be heis - sen Schmerz,  
 nun - zio voglio tor - nar,  
 der Lie - be heis - sen Schmerz, ja, der

nunzio vo - glio tor - nar!  
 Lie - be heis - sen Schmerz!

Il mio te-so-ro in tan - to an - da - te, an - da - - - te a con-so - lar!  
 In - dess - eilt zur Ge - lieb - ten, giesst Trö - stung, giesst Trö - - - stung ihr ins Herz!

e del bel ci-glio il pian - to cer-ca - te dia - sciu - gar, - - - cer-ca - te, cer-ca - te, cer-ca - - - te  
 O, sagt der jetzt Be - triüb - ten, bald labt uns Freud und Scherz, - - - bald labt - uns, bald labt - uns, bald labt - uns

dia - sciu - gar, - cer-ca - - - - - te dia - sciu - gar!  
 Freud und Scherz, bald labt - - - - - uns Freud und Scherz!

di - te - le, che i suoi tor - ti  
 Ich muss den Mör - der fin - den,

a ven-di-car io va - do,  
 und birgt er sich in Grün-den,

a ven-di-car io  
 in ö - den Fel - sen -

va - - - - - do, che sol di stra - gi e mor - ti  
 schlin - - - - - den, ich kühl in sei - nem Blu - te der

nun - zio vogl'io tor - nar, - - - - - nun - zio, nunzio - - - - - vogl'  
 Lie - - - - - be heis - sen Schmerz, - - - - - der Lie - - - - - be

2

io — — tor — nar, che sol di stra-gie mor — ti nun — zio voglio tor —  
 heis — — sen Schmerz, ich kühl in sei-nem Blu — te der Lie — — be heis — sen

nar, sì, nun — zio voglio tor — nar!  
 Schmerz, ja, der Lie — be heis — sen Schmerz!



Komthur.

Di ri - der fi - ni - rai      pria dell' au - ro - - - ra!  
 Schon en - det sich der Tag,      mit ihm, Ver - mess - ner, du!

Adagio.

Komthur.

Ri - bal - do!    au - da - ce,      la - scia a mor - ti la pa - - ce!  
 Ha! Mörder!    Ent - weiche!      lass die Tod - ten in Ruh! - -

Adagio.

Leporello (zum Komthur.)

No. 9.

Allegro.

Duetto.

O sta - tua gen - ti - lis - si - ma      del gran commenda - to - re,      pa - dron,      mi tre - mail  
 O Bild von Marmor - stei - ne!      Mir zittern die Ge - beine!      Mein Herr!      Weh mir! ich

co-re, non pos-so, non posso ter-mi-nar. Fi - - ni-sci-la, o nel pet-to ti met-to questo ac-  
 weine, der O-dem, der Odem fällt mir schwer! Fort, Schurke, fort! mach' ein En-de, und fop-pe mich nicht

D. Juan. (für sich.)  
 ciar, ti metto questo ac-ciar. che gu-sto! che spas-setto!  
 mehr, und fop-pe mich nicht mehr! Ich la-che, der E-lende!

Leporello (für sich.)  
 Che impic-cio, che ca-ric-cio! io sen-to-mi ge-  
 Ich dre-he mich und wen-de, der O-dem fällt mir

lo vo-glio far tre-mar, lo vo-glio far tre-mar.  
 er stirbt bei meiner Ehr'! er stirbt bei meiner Ehr'!

(zur Bildsäule.)  
 lar, io sen-to-mi ge-lar. O sta-tua gen-ti-lis-si-ma ben  
 schwer, der O-dem fällt mir schwer. O Bild, von Mar-mor-stei-ne, zum

chè di mar - mo sia - te. .... ah pa - dron! padron mi - o, mi - ra - te, mi - ra - te, che se - gui - ta a guardar, che se - gui - ta a guar -  
 Denkmal aus - ge - hauen. .... O mein Herr! o ge - ruhn Sie zu schauen, zu schauen, wie wild blickt er um - her, wie wild blickt er um -

*p* *tr* *tr* *cresc.*

D. Juan. Lepor.  
 dar! mo - ri, mo - ri! nò, nò, nò, nò at - ten - de - te, at - - ten - de - te!  
 her. Fei - ger Knabe! Nun, nun, Geduld! ich ha - be noch immer Herz ge - nug!

*f* *p*

(zur Säule.)  
 Si - gnor, il pa - dron mi - o, ha - da - te ben, non i - - o,  
 Mein Herr, den Sie hier se - hen, nicht ich, dass Sie's ver - ste - - hen,

vor - - ria con voi ce - nar. Ah, ah, ah, — — che scena è questa! ah, ah,  
 lad't Sie zum Nachtmahl ein! Weh! o weh! — könnt's möglich seyn? o weh! mein

ah, — che sce - na è questa! oh ciel! chi - no la te - sta! Va là che sei un buf - fo - ne, va là che sei un buf -  
 Haar sträubt sich zum Schopfe, er win - - ket mit dem Ko - pfe! Was fehlt dem dummen Tropfe? Ihm schwindelts schon im

D. Juan.

Lepor. D. Juan.

fo - ne, un buf - fo - ne, un buf - fo - ne! Guar - da - te, guar - da - te, guar - da - te an - cor, pa - drone. E che deg - gio guar -  
 Ko - pfe, ha, ihm schwindelts schon im Ko - pfe! O könnten Sie's nur sehen! Bald sollt' Ihr Scherz ver - gehen! So sprich, was giebt's zu

*cresc.* *f* *p*

Lepor.

dar, deggio guardar, deg-gio guardar?  
 sehn, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn?

Col - la mar-mo-rea te-sta ei fa co - si, co - si!  
 So winkt er mit dem Kopfe, und scheint uns zu be - drohn!

*cresc.* *f* *p* *mf* *p*

D. Juan.

Col - la mar-mo - - rea te-sta ei fa co - si, co - si?  
 So winkt er mit dem Kopfe, und scheint uns zu be - drohn?

Lepor.

D. Juan.

Col - la mar-mo - - rea te-sta ei fa co - si, co - si!  
 So winkt er mit dem Kopfe, vor Schrecken sterb' ich schon!

Par - -  
 Ich

*f* *p*

la - te, se po - te - te, Ver-re-tea ce-na? ver-re-tea ce-na?  
 will ihn sel - ber fragen: Wollt ihr mein Gast seyn? wollt ihr mein Gast seyn?

*cresc.* *f* *f*

2

Tt

Si! Biz - zarra è in ver la sce - na. Ver - rà il buon vecchio il buon, vec - chio a ce - na.  
 Ja! Fast möcht' ich sel - ber za - gen. Er - will zum Gastmahl, zum Gast - mahl kom - men.

Lepor. Mo - vermi pos - so ap - pe - na, mi man - ca, o Dei, la le - na! mi man - ca, o Dei, la le - na! per ca - ri -  
 Gelt, - was ist jetzt zu sa - gen? mein Herz ist angst - be - klommen, mein Herz ist angst - be - klommen! O möcht' ich

A pre - pa - rar - - - la an - dia - mo, a pre - pa - rar - la an - dia - mo, par - tia - mo via di qua. Biz - -  
 Die Tafel zu be - stel - len, die Ta - fel zu be - stel - len, komm fort, wir wollen gehn! Fast

ta par - tia - mo per ca - ri - tà, par - tia - mo, an - dia - mo via di qua, an - dia - mo an - dia - mo, via di qua, per ca - ri - tà par -  
 nie... ach nimmer... o möcht' ich den Ge - sel - len, nur nimmer wieder sehn. Recht gern, recht ger - ne will ich gehn. O möcht' ich den Ge -

zar - ra è in ver la sce - na, ver - -rà il buon vec - chio a ce - na. A  
 möcht' ich sel - - ber za - gen. Er - will zum Gast - mahl kom - men! Die

tia - mo, an - dia - mo via di qua, per ca - ri - tà par - tia - mo, an - dia - mo via di qua, an - dia - mo via di  
 sel - len doch nimmer wieder sehn! o möcht' ich den Ge - sel - len doch nimmer wieder sehn! Recht gerne will ich

pre - - pa-rar - - la an - dia-mo, par-tia-mo via di qua, par - - - - tia - mo via di  
 Ta - - fel zu be - stel-len, komm fort, wir wol-len gehn! komm fort, wir wol - len

qua, an-dia-mo via di qua, an-dia-mo, andiamo via di qua, an-dia-mo, andia-mo via di qua, via di qua, via di  
 gehn, recht ger-ne will ich gehn, o ger-ne, ger-ne will ich gehn, o ger-ne, ger-ne will ich gehn, ger-ne, gern will ich

qua.  
 gehn!

qua, di qua, di qua, di qua!  
 gehn, recht ger - ne will ich gehn!

*pp*

D. Anna.

No. 10.  
Recitativo.

Cru-de-le! ah nò, mio be-ne!  
Ich grausam? O nein, Ge-liebter!

*Risoluto.* *Larghetto.*

trop-po mi spiace allonta-nar-ti un  
ungern verzögere ich länger noch den

ben che lun-ga-men - te la nostr' al - ma de - si - a.  
Lohn, nach dem so lange schon unsre Seelen sich sehnten!

Ma il mondo, oh Di - o!  
Doch der Wohlstand... o Himmel!

non se - dur la mia costan - za del sen - si - bil mio co - re;  
Un - - ter - gra - ben ist die Ruhe, meines Herzens - Ruhe!

ab - ba - stan - za per te mi parla a - more.  
Ach, wer sagt mir, wer rät mir, was ich thu - e?

*fp*



*Andante.*

Non — mi dir, — bell' i — dol mi — o, che son i — o cru-  
Zweif — le nicht, — du mein Ge — treu — er, lie — be — voll wallt

*sotto voce.* *mf*

del — con te; tu ben sa — i, quan'to t'a — ma — i, tu co — nos — ci la — mia fe.  
dir — mein Herz, schlägt für dich — mit regem Feu — er; doch es fühlt auch sei — nen Schmerz,

*mf p*

tu — co — no — sci la mia fe. Cal — ma, calma il tuo tor — mento,  
doch — es — fühlt auch seinen Schmerz! Sollt' ich sterbend gleich er — blassen,

2 Uu

se di duol non vuoi ch'io mo - ra, se di duol non vuoi ch'io mo - ra, non vuoi ch'io mora!  
 soll' ich sterbend gleich er - blas - sen, werd' ich nim - mer dich ver - lassen, dich nie ver - lassen!

Non - mi dir, - bell' i - dol mi - o, che son i - o cru - del - con te; cal - ma, cal - ma il tuo tor -  
 Zweif - le nicht, - du mein Ge - treu - er! Lie - be - voll wallt dir, wallt dir mein Herz. Soll' ich ster - bend gleicher -

men - to, se di duol - non vuoi ch'io mo - ra, non vuoi - ch'io mo - ra!  
 blassen, werd' ich nim - mer dich ver - las - sen, dich nie - ver - las - sen!

For - - se, for-se un giorno il cie-lo - an - co - ra sen - ti - rà, - sen-ti - rà pie-tà di

Lass - uns Muth in Lei-den fassen, lass Muth uns fas - sen, bald - viel-leicht lohnt uns der Scherz, lohnt uns der

me, - forse un giorno il cie-lo an-co-ra sen-ti - rà,  
Scherz, - bald viel-leicht lohnt uns der Scherz, lohnt der Scherz,

pie - tà - di  
- - - - - lohnt uns der

me sen - ti - rà pie - tà, — — — — — pie - tà di me, sen - ti - rà pie - tà, di  
 Scherz, bald vielleicht lohnt der Scherz, — — — — — lohnt uns der Scherz, bald viel - leicht lohnt uns der

me, — for - se, for - se il cie - lo un giorno sen - ti - rà — — pie - tà — di me, sen - ti -  
 Scherz, bald vielleicht lohnt uns der Scherz, bald viel - leicht — lohnt uns — der Scherz, bald viel -

rà pie - tà di me, — — pie - tà, pie - tà di me!  
 leicht lohnt uns der Scherz, — lohnt uns, lohnt uns der Scherz!

No. 11.  
Finale.

First system of musical notation, featuring a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic and a sforzando (*sf*) dynamic. The bass staff provides a rhythmic accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble staff with a sforzando (*sf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking, and a bass staff.

D. Juan.

Third system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in Italian and German.

Gia la men-sa è pre-pa - ra - ta! Voi suo - na - te, a-mi - ci ca-ri,  
 Ha! schon winkt das A - bend - es - sen! Die Mu - sik nicht zu ver - gessen!

Fourth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in Italian and German.

già che spen - doi miei da - na - ri, io mi vo - glio di - ver - tir! Le-porel-lo, presto in-  
 Hat man Muth und Geld im Beutel, ist Ge - wis - sen lee - rer Tand! Ohne Geld ist al-les

(zu Leporello.)

Lepor.

D. Juan.

ta - volo; son proutis - si - mo a ser - vir, son proutis - simo a ser - vir! Già che spen - do i miei da - na - ri, io mi  
ei - tel! Ja, das nehm' ich für be - kannt, ja, das nehm' ich für bekannt! Gu - ter Wein und schmack - haft Es - sen knüpft

vo - glio di - ver - - tir; voi suo - na - te, a - mi - ci ca - ri, già che spen - do i miei de - na - ri, io mi  
fest des Le - bens Band. Guter Wein und schmackhaft Es - sen, die Mu - sik nicht zu ver - ges - sen, knü - pft

vo - glio di - ver - tir, io mi vo - glio di - ver - - tir!  
fest des Le - bens Band, knü - pft fest des Lebens Band!

*cresc. f Allegretto.*

Lepor.

D. Juan.

175

Bra-vi! co-sa ra-ra!  
Bravo! brav, ihr Herren!

Che ti par del bel concer-to?  
Gelt! die Kerls sind keine Narren?

Lepor.

D. Juan.

E - conforme, è conforme al vo-stro merito. Ah che piat-to sa - po-ri-to! ah che piatto sa-po-ri-to! ah che piat-to sa-po-ri-to!  
Eh - re, Eh - re machen sie dem Feste! Diese Schüssel scheint die beste! Doch, wo bleiben meine Gäste! Pah! wer zaudert, nagt am Reste!

Lepor.

Ah che bar-baro appe-ti - to!  
Ha! das nenn' ich einen Pres-ser!

che boc-co-ni da gi-gan-te! mi par proprio di sve-  
wer es kann, der mach' es bes-ser! ach, und ich verschmachte

D. Juan.

nir, 'mi par pro-prio di sve-nir. Nel ve-der i miei boc-co-ni, gli par pro - prio di sve-nir, gli par pro - prio di sve-nir.  
schie, und ich, ach! verschmachte schier! Gierig guckt er mir aufs Messer, traun! er schmausste gern mit mir, traun! er schmausste gern mit mir.

*p*

*pp*

*f*

*p*

*f*

*p*

*cresc.*

2

Lepor.

D. Juan.

ah che bar-ba-ro appe-ti-to! che boc-co-ni da gi-gante! Nel ve-der i miei boc-co-ni gli par pro-prio di sve-nir, — di sve-  
 — Ha, das nenn' ich einen Presser, wer es kann, der mach' es besser! Gierig guckt er mir auf's Messer, traun! er schmauste, traun! er schmauste gern mit

D. Juan. mir, mir! Lepor. Ah chē bar-ba-ro appe-ti-to!  
 gli par pro-prio di sve-nir! o, er schmausste gern mit mir! che boc-co-ni da gi-gan-te! Wer es kann, der mach' es bes-ser, mi par und ich,  
 o, er schmausste gern mit mir! o er

pro-prio di sve-nir, gli par pro-prio di sve-nir. Piat-to! Tel-ler!  
 schmauste gern mit mir! o, er schmauste gern mit mir! Servo! Zu dienen!  
 pro-prio di sve-nir, mi par pro-prio di sve-nir!  
 ach! verschmachte schier, und ich, ach! verschmachte schier.



Lepor.

D. Juan.

*Allegretto.*

Frà i due, frà i due li - ti - gan - ti. Ver - sail vi - no!  
 Ja, gern schmaust' ich hier mit Ihnen. Bring Bur - gunder!

Ec - cel - len - te mar - zi - mino!  
 Das ist äch - ter Lie - bes - zunder!

*p* *f* *p*

Leporello (hinter D. Juans Rücken)

Que - sto pez - zo di fa - gia - no pia - no, piano, piano, piano, piano vò inghiot - tir.  
 Die - ses Stückchen vom Fa - sa - ne nehm' ich lei - se, lei - se, lei - se, lei - se zu Ge - müth.

*f* *p*

2 Y y

Stia man-gian-do quel mar-ra-no, fin-ge-ro di non ca-pir.  
 Gelt! das schneckt dem Lek-ker-zah-ne labt ihm Gau-men und Ge-blüt.

*Moderato.*

Leporello.  
 Questa poi la co-no-sco pur trop-po.  
 Das ist wah-re Göt-ter-spei-se.

D. Juan.  
 Le-po-rel-lo!  
 Le-po-rel-lo!

Leporello (mit vollem Munde). D. Juan. Lepor.  
 Pa-dron mi-o! Par-la schietto, parla schietto, mascal-zo-ne. Non mi las-cia una flus-  
 Zu Be-feh-le! Kerl! was steckt dir in der Kehle, in der Keh-le? Ein Ka-tharrchen von der

D. Juan. Lepor.

sio-ne le pa-ro - le pro - fe - rir, le pa-ro - le profe - rir. Mentre io man-gio, fischia un po - co. Non so  
 Rei-se; was es sonst ist, weiss ich nicht, was es sonst ist, weiss ich nicht. Nun so pfei-fe, weil ich spei-se! Verzeihung,

D. Juan. Lepor.

far. Cos'è? Senza - te, scu - sa - te: si eccel - lente è il vo - stro cuo - co, si eccel - len - te, si eccellen - te è il vostro  
 ach! Wiedann? O hör'n Sie mich an! Ihr Herr Koch sucht sei - nes Gle - chen, Ihr Herr Koch sucht seines Gleichen, seines

D. Juan.

St ec - cel - len - te è il cuo - co mi - o, che lo  
 Sucht er wirk - lich sei - nes Gleichen? und ent -

cuo - co, che lo volli anch'io pro - var, — che lo volli anch'io pro - var. Si ec - cel - len - te,  
 Gle - chen. Seiner Lockung muss' ich weichen; sonst versteh' ich mei - ne Pflicht. Leider! Leider!

## Allegro assai.

D. Elvira.

vol - le anch'ei pro - var? L'ul-ti-ma prova dell'a - mor mi-o an - cor vogl' i - o fa - re con te.  
 reisst dich dei - ner Pflicht? Du, den ich eh-re, o hör' mich, höre! Sieh' diese Zäh-re, sie fließet dir.

che lo volli anch'io pro - var.  
 Glauben Sie, ich heuchle nicht!

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Più non ra - men-to gl'ingan - ni tuo - i, gl'ingan - ni tuo - i, pie - tà - - de io sen - to.  
 Schwörst du mir Treue, o dann ver - zei - he ich dir aufs neu - e, ver - söhnt, - ver - söhnt sind wir!

*cresc.* *p*

D. Juan.

D. Elvira.

Cos' è? Cos' è? Da te non chie - de quest' alma oppres - sa del - la sua fe - de qualche mer - cè.  
 Lepor. Was giebt's? Was ist? Hier will ich knie - en, hier will ich wei - nen! Für dich nur glüht diess schwa - che Herz!

Cos' è? Cos' è?  
 Das heiss' ich List!

*cresc.* *f* *f* *p*

2

D. Juan.

Mi mara-vi-glio. co-sa vo-le-te? co-sa vo-le-te? se non sor-ge-te, non resto in piè, non resto in piè.  
 Woher so plötz-lich? Es ist ent-setz-lich! El-vi-re knie-et? Ha! mir ent-flie-het die Seele schier! Sprich, was ist dir?

D. Elvira.

D. Juan.

D. Elvira.

Ah non de-ri-de-re gli af-fan-ni mi-ei? Io te de-ri-dere? Ah non de-ri-de-re?  
 An meinen Lei-den kannst du dich wei-den? Lepor. An dei-nen Lei-den? An mei-nen Lei-den?

Qua-si da pian-ge-re mi fa co-ste-i, qua-  
 Ach all' die Thrä-nen kann er ver-hö-nen, ach

D. Juan.

D. Elvira.

D. Juan.

Io te de-ri-dere? Ah non de-ri-de-re! Cie-lo per-chè? che vuoi, mio be-ne?  
 Sollt ich mich wei-den? Kannst du dich wei-den? O wahrlich nein! Mein theu-res Le-ben!

si da pian-ge-re mi la co-ste-i.  
 all' die Thrä-nen, ach, kann er ver-hö-nen.

Che vi - ta can - gi.  
Sei treu! - dir ist ver - ge - ben!

D. Juan. Bra - va!  
Ja doch!

D. Elvira. Cor per - ti - do!  
Ach, hö - re mich:

D. Juan. Bra - va!  
Ja doch!

*cresc.* *fp* *cresc.*

D. Elvira. Cor per - ti - do, cor per - fi - do!  
Ach, bessre dich! ach, bess - re, bess - re dich!

D. Juan. La - scia, ch'io man - gi; la -  
Erst will ich es - sen. Ist

*sp* *sp* *f* *p* *tr* *tr* *tr*

D. Elvira. Re - sta - ti, bar - baro!  
Rennst du ver - mes - sen Lepor.

D. Juan. scia, ch'io mangi;  
dir's ge - fällig, e se ti pia - ce, mangia con me.  
setz' dich ge - sel - lig neben mir her!

Se non si  
Noch kann er

*tr* *mf* *p* *f* *p*

2

D. Juan.

nel lez-zo im-mondo, e - sem - pio or - ri - bi - le d'in - i - qui - tà! Vi - van le femmine, vi - va il buon vi - no!  
 in dein Ver - derben; wohl! du magst sterben, mich siehst du nicht mehr! Vivant die Schö - nen! Vivant die Re - ben!

muove del suo do - lo - re, di sasso hà il co - re, o cor non hà!  
 höhnen. Sol - che Verstockung bei so viel Lockung schreckt mich zu sehr!

*cresc.* *p*

D. Elvira.

Re - - sta - ti, barba-ro!  
 Rennst du ver - mes - sen

D. Juan.  
 so - ste - gno, glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, so - ste - gno, glo - ri - a d'u - ma - ni - tà!  
 Oh - ne sie le - ben möcht' ich nicht mehr, oh - ne sie le - ben möcht' ich nicht mehr!

Lepor.  
 Se  
 Noch

*cresc.* *f* *p* *fp* *fp* *p*

nel lez - zo immon-do re - sta-ti, bar - ba-ro, nel lezzo im-mondo,  
 in dein Ver-der-ben; wohl! du magst ster-ben, mich siehst du nicht mehr. Ja,

Vi-van le femmine, vi-va il buon vi-no! vi-van le femmine, vi-va il buon vi-no, so -  
 Vivant die Schö-nen! Vivant die Re-ben! Vi-vant die Schö-nen! Vi-vant die Re - ben,

non si nuo-ve del suo do - lo - re, di sas - so ha il co - re, di  
 kann er höh-nen. Sol - - che Ver-stockung bei so viel Lockung, bei so viel Lockung schreckt

*fp fp p fp fp fp*

sem - pio or - ri - bi-le d'i - ni - qui - tà, e - sempio or -  
 du magst ster-ben, mich siehst du nicht mehr. Wohl! du magst

ste-gno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, sostegno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, sos - tegno, e  
 oh-ne sie le - ben möcht' ich nicht mehr, oh-ne sie le - ben möcht' ich nicht mehr, oh - no sie

sas - so ha il co - re, o cor non ha, di sasso ha il  
 mich zu sehr, schreckt mich zu sehr. Sol-che Ver-

*cresc. f p mf p*



ri - bi - le d'in - i - qui - tà, d'in - i - qui - tà, d'in - i - qui - tà, e - sem - pio or - ri - bi - le d'in - i - qui - tà!  
 ster - ben, mich siehst du nicht mehr, siehst mich nicht mehr, siehst mich nicht mehr, ja, du magst ster - ben, mich siehst du nicht mehr!

glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni - tà, so - ste - gno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà!  
 le - - ben möcht' ich nicht mehr, möcht' ich nicht mehr, möcht' ich nicht mehr, oh - ne sie - le - ben möcht' ich nicht mehr!

co - re, o cor non hà! o cor non hà! o cor non hà! di sasso hà il co - - re, o cor non hà!  
 stockung schreckt mich zu sehr, schreckt mich zu sehr, schreckt mich zu sehr, solche Ver - stok - kung schreckt mich zu sehr!

D. Elv.

D. Juan.

Ah! - - -  
 Ach! - - -

Che gri - do è questo mai! che gri - do, che  
 Welch fürch - terlich Ge - heule! Welch Ge - heu - le! Welch  
 Lepor.

Che gri - do è questo ma - i! che  
 Welch fürch - terlich Ge - heule! Welch

Aaa

2

gri - do è questo ma-i. Vaa ve - der, vaa ve - der, che co-sa è sta-to.  
fürch-terlich Ge-heule! Schäker, sieh, Schäker, sieh, was es be - deu-te.

gri - do è questo ma-i! Ah! — —  
fürch - terlich Ge-heule! Ach! — —

Lep. D. Juan.

— Che gri - do in-dia - vo - la - to! che gri - do in-dia - vo - la - to! Lepo - rel - lo, che cos' è? che cos' è?  
— Plagt Sa - ta - nas die Leute! plagt Sa - ta - nas die Leute! Lepo - rel - lo, sey ge - scheut! sey ge - scheut!

*Allegro molto.*  
Lepor.

che cos' è? Ah, Si - gnor! Per - ca - ri - tà! non an - da - te for di quà! Ein  
sey ge - scheut! Ach, mein Herr! Barmherzig - keit! Wagen Sie Sich nicht zu weit!

l'uom di sas-so, l'uo - mo bianco, ah, pa-dro-ne, io ge-lo, io manco, se ve-  
Mann von Stei-ne.... im fal - ben Scheine... der Frost be-fällt mich... Wer hilft mir? Wer hält mich? Hätten

D. Juan. Lepor.

des-te, che fi - gu - ra, se sen-tis-te, co-me fa! ta, ta, ta, ta. Non ca - pis-co, mien-te af-fat-to. Ta, ta, ta,  
Sie nur ihn ge - se-hen, hätten sei-nen Tritt ge - hört, tap, tap, tap, tap! Ei, wie soll ich das ver - ste-hen? Tap, tap, tap,

*cresc.* *f* *p*

D Juan. Lepor. D. Juan.

ta. Tu sei mat-to in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà. Ah sen - ti - te! Qual-cun  
tap! Kerl, der Wein hat dich be-thört, der Wein, der Wein hat dich be-thört. Weh! da klopft was! Lass es

*cresc.* *f* *p* *tr*

Lepor. D. Juan. Lepor. D. Juan. Lepor.

bat-te! klopfen! A-pri! lo tre - - mo! Oeffne! Ich be - - be! A-pri! di-co! Ah! Oeffne! sag'ich! Ach! A-pri! Ah! Oeffne! Ach!

D. Juan. Lepor.

matto! Per tog-lier-mi d'in-tri-co, Narre! Das Gau-kelspiel zu enden, ad a-pri-ir io stesso an-drò, muss ich wohl sel-ber gehn! wohl sel-ber gehn. io stes-so an-drò. Non vò più veder l'a-mi-co, pian, pia- Ach, wo-hin soll ich mich wenden? Kaum

Kommthur.

nin mascon-de-ro, mas-con-de-ro. kann ich aufrecht stehn, kaum auf-recht stehn. Andante. Don Gio-van-ni! Dein Gast zu seyn!

D. Juan.

a ce-nar te - co m'in-vi - ta - sti! e son ve - nu - to. Non fa - vrei giammai cre - du - to; ma fa -  
 in deinem Hau - se, beim A-bend-schmause, ludst du mich ein. Ha! das hätt' ich bald ver-gessen, dennoch

Lepor.

rò quel-che po - trò. Le-po-rel-lo! un al - tra ce - na fa che su - bi - to si por-ti. Ah, Padron! ah, Pa -  
 sey'd ihr gern ge - sehn. Le-po-rel-lo, an-d'res Es-sen! Ohn Verweilen! Willst du gehn? Ach, mein Herr! Ach, mein

*f p f p f p f p*

D. Juan.

Kommthur.

dron! ah Padron! siam tut-ti mor-ti! Van - ne 'di - co! Fer - ma un pò. Non si pa - sce di ci - - bo mor -  
 Herr! Draussen hört' ich grässlich heulen! Ohn' Verwei-len! Hah! bleib nur stehn! Wiss', mich e-kelts der ir - - dischen

*cresc.*

2

Svo - - -

Bbb

ta - - - le, chi si pas - ce di ci - - bo ce - le - - ste; al - - - tre cu - - re più  
 Spei - - - se. *Weit von hin - nen be - gann ich die Rei - - se.* Noch *ist's* Zeit, du Be -

8vo

gra - - vi di que - - ste al - - - tra bra - - ma quag - giu  
 trog - - ner! sey wei - - se! *Schnell* *ist's* sonst um dich

## D. Juan.

mi gui - do. Par - - la dun - - que: che chie - di,  
 ge - schehn. *Das ist selt - - sam!* *Was willst du?*

Lepor. La ter - za - na d'a - ve - re mi sembra, e le membra fer - mar più non sò: la ter -  
*Is't ein Fieber, was mich so erschütter?* *Is't ein Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? Ach, kein*

2

Kommthur.

D. Juan.

che vuo - i?  
So re - de!

Par - lo, as - col - ta, più tem - po non hò!  
Hör', was ich sa - ge, kurz ist mei-ne Zeit.

Parla, par - la, as - col -  
Rede, ich bin zu

za - na d'a - ve - re mi sembra, e le membra fermar più non sò.  
Glied, was nicht ängstlich mir zittert, vor Entsetzen beweg' ich mich kaum!

e le  
Ist's ein

Kommthur.

D. Juan.

Par - - lo, as - col - - ta, più tem - - po non  
Hör', was ich sa - - ge, kurz ist mei - - ne

tan - - do ti stò.  
hö - - ren be-reit.

Lepor.

membra fer - mar più non sò: la terza - na d'a - ve - re mi sembra, la ter - za - na d'a - ve - re mi sembra, e le membra fermar più non  
Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's Traum? ach kein Glied, was nicht ängstlich mir zittert, ist's ein Fieber, was mich so erschüttert? Vor Entsetzen beweg' ich mich

*p* *p*

2

hó! Tu m'in-vi - ta - sti a ce - na,  
 Zeit! Ich kam auf dein Be - geh - ren,  
 Lep. D. Juan.

so. Parla, par - la, as - col - tan - do ti stò.  
 kaum! Rede, re - de, bin zu hö - ren be - reit.

il tuo do - ve - re or sa - ri - spon - di - mi, ri - spon - di - mi, ver - ra - i tu a ce - nar  
 jetzt kennst du dei - ne Pflicht. Weh' dem, der Wort und Treu - e bricht! Wann wirst du wieder mich be -

The first system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'hó! Zeit!' and 'Lep. D. Juan.' The piano accompaniment begins with a series of chords and moving lines in both hands, marked with dynamics like 'pp' and 'fp'. The system concludes with the vocal line continuing into the next system.

Kommth. D. Juan.

me - co? A tor - to di vil - ta - te, tac -  
 eh - ren? Kerl, gieb mir kei - ne Leh - ren! Ich  
 Lepor.

oi - bò, oi - bò. tempo non hà, scu - sa - te.  
 Ha! nimmermehr! Wann würd' er wiederkehren?

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal line has a rest, then the lyrics 'me - co? eh - ren?' and 'Lepor.' are followed by 'oi - bò, oi - bò.' and 'Ha! nimmermehr!'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and dynamics. The system ends with a double bar line and a fermata over the final notes.



Kommth. D. Juan. Kommth.

cia - to mai sa - rò! Ri - sol - - - - -  
 ken - ne mei - ne Pflicht! Du zau - - - - - derst? Hò già ri - sol - to! Ver - ra - - - - -  
 Ich bin entschlossen! Wirst du kom - - - - - men? Hò Weg

Lepor. Di - te di nò, di - te di nò!  
 O nimmer, nimmer! nein, nein, nein!

Kommth. D. Juan.

fer - mo il co - re in pet - to, non hò ti - mor, ver - rò!  
 mit den Träume - rey - en! Wofür sollt' ich mich scheu'n? Dam - mi la ma - no in pe - - - - - gno! Ec - co - la!  
 Reich mir die Hand zum Pfan - - - - - de! Nimm sie hin!

D. Juan.

Ohime! che gelo è questo mai!  
 O weh! Kalt bist du wie der Tod!  
 Kommth.

più stretto. Cos' hai? Pen - - - - - ti - ti: can - gia vi - ta: è l'ul - ti - mo mo - men - to!  
 Was giebts? Du scheinst, - - - - - du scheinst be - klommen, kehr' um, noch ist es Zeit!

Ccc

Kommthur.

D. Juan.

nò ch'io non mi pento, van - ne lontan da me!  
 spot - te dei - ner Bande, und - habe nie be-reut!

Pen - ti - ti, Scel - le - ra-to! Nò,  
 Du scheinst von Angst entglommen! Du

Kommth. D. Juan.

Kommth. D. Juan.

Kommth.

vecchio in - fa - tu - a - to! Pen-ti-ti! Nò.  
 Thor! fort! weich von hinnen! Bessre dich! Nein!

Pen-ti-ti! Nò! Si!  
 Bessre dich! Nein! Ja!

D. Juan. Kommth.

D. Juan. Kommth.

D. Juan. Kommth.

Nò! Si! Nò! Si! Nò! Nò! Ah! tem - po ist dein En - de  
 Nein! Ja! Nein! Ja! Nein! Nein! Ah! nun ist dein En - de

Lepor.  
 Si! Si!  
 Ja! Ja!

Allegro.

D. Juan.

v'è! da! Da qual tremo-re in so - li-to sen-to assa - lir gli spi - ri-tù! don-de e-scono quei  
 O welche grause Schlin - de! Wie ist mir? Ich ver-blin - de! Wer ret-tet mich, wo

vor - ti-ci di fo - co pien d'orror? don-de e-scono quei  
 fin - de ich durch die Nacht den Pfad? Wie ist mir? Ich ver-blin - de! Wer ret-tet mich, wo

Coro di spettri Tut - to a tue col - pe è po - co, co, wicht!  
 Ha! Schon be-gann es, Bös' wicht!

D. Juan. Chi fa - ni - ma mi la - ce - ra? chi m'a - gi - ta le vi - sce - re? che  
 Was zerrt mich so am Klei - de? Was wühlt im Ein - ge - wei - de? Un -

Lepor. vie - ni c'è un mal peg - gior. Che cef - fo di - - spe - ra - to, che ge - sti d'un dan -  
 das ernste Straf - ge - richt! Wie ihn die Angst zer - schüttert, durch Mark und Ner - ven

strazio, ohmiè, che sma - nia! che in - fer - no! che ter - ror!  
 möglich, dass die Höl - le noch grössre Qua - len hat!

na - to, che gri - di, che la - men - ti! co - me mi fa ter - ror, mi fa ter - -  
 zit - tert, o weh, er ist ver - loh - ren! Sein Lohn ist gleich der That, ist gleich der

## D. Juan.

chi l'a - ni - ma mi la - ce - ra? chi m'a - gi - ta le  
 Was zerrt mich so am Klei - de? Was wühlt im Ein - ge -

Coro di spettri.  
 Tut - to a tue col - pe è po - - co, vie - ni c'è un mal peg - gior.  
 Jetzt en - det, fre - cher Bös' - - wicht, das ern - ste Straf - ge - richt.

Lepor.  
 That.  
 Che cef - fo di - spe - ra - to, che  
 Wie ihn die Angst zer - schüttert, durch

vis-ce-re? wei-de? che strazio, ohimè che sma-nia! Un-möglich, dass die Höl-le, ah, ach, che in-fer-no, noch gröss-re

ge-sti da dan-na-to, che gri-di, che la-men-ti! che gri-di, che la-men-ti!  
 Mark und Ner-ven zit-tert! O weh! er ist ver-loh-ren! O weh! er ist ver-loh-ren!

her-un-ter! her-

che ter-ror! ah! Qu-a-len hat! Ach!

vie-ni, der Lohn sei-wie die That! Ah! Ach!

co-me mi fa ter-ror! Sein Lohn ist gleich der That!

cresc.

D d d

*Allegro assai.*

D. Elvira.

Zerlina. Ah! dov' è il per - fi - do, dov' è l'in - degno? tutto il mio sdegno  
 Ach! eilt schnell, eilt schnell her-bei, ihm zu ent - decken, dass er ein Schrecken

D. Ottavio.

Masetto. Ah! dov' è il per - fi - do, dov' è l'in - degno? tutto il mio sdegno  
 Ach! eilt schnell, eilt schnell her-bei, ihm zu ent - decken, dass er ein Schrecken

D. Anna.

sfo - gar io vò, sfo - gar io vò. So - - lo mi - ran - do - lo  
 der Menschheit sei, der Menschheit sei. Er häuf - te schändlich hier

sfo - gar io vò, sfo - gar io vò.  
 der Menschheit sei, der Menschheit sei.

*mfp* *mfp* *mfp*

stret - - to in ca - te - ne al - le mie pe - - - ne cal - - - ma da - rò.  
 Lei - - den auf Lei - den, raubt al - le Freu - - - den und Va - ter mir.

*mfp*

Lepor.

Più non spe - ra - te di ri - tro - var - lo, più non cer - ca - te, lon - ta - no an - dò, lon - ta - no an -  
*Er ist nicht mehr vor - handen! Ihn ü - ber - wänden Fu - rien und schwanden schnell fort mit ihm, schnell fort mit*

D. Anna.

Zerlina. Cos' è? fa - vel - la! cos' è? fa - vel - la! via pre - sto, sbri - ga - ti, via pre - sto  
*Ist er verschwunden? Ist er verschwunden? So sprich geschwinder doch, so sprich ge -*  
 D. Elvira.

Cos' è? fa - vel - la!  
 Ist er verschwunden?

cos' è? fa - vel - la!  
 Ist er verschwunden? So

pre - sto, sbri - ga - ti,  
 sprich geschwinder doch,

via pre - sto  
 so sprich ge -

D. Ottavio.

Masetto. Cos' è? fa - vel - la! Cos' è? fa - vel - la! via pre - sto, sbri - ga - ti, via pre - sto  
*Ist er verschwunden? Ist er verschwunden? So sprich geschwinder doch, so sprich ge -*

Lepor.

dò. Ven - - ne un co - los - so, yenne un co - los - so. ma se non pos - so  
*ihm. Jetzt mag er herrlich beim Sa - tan schmausen, ach, ach, ich zittre noch,*

sbri-ga-ti.  
schwinder doch. pre-sto fa-vel-la, sbri-ga-di!  
Re-de geschwinder, re-de doch.

sbri-ga-ti.  
schwinder doch. pre-sto fa-vel-la, sbri-ga-di!  
Re-de geschwinder, re-de doch.

sbri-ga-ti.  
schwinder doch. pre-sto fa-vel-la, sbri-ga-di!  
Re-de geschwinder, re-de doch.

ma se non pos-so, ma se non pos-so, ma se non pos-so, ma se non pos-so.  
ach, ach, ich zittre noch! ach, ach, ich zit-tre, ach, ach, ich zit-tre, ach, ach, ich zittre noch!

Lepor.

Tra fumo, e fo-co ba-da-te un po-co l'uomo di sas-so, ferma-te il passo, giusto là sotto, diede il gran  
Blitze und Flammen griffen zu-sammen ohn' all' Er-barmen bei Kopf und Armen schrecklich den Sünder, und Ueber-



D. Anna.  
Zerlina.

Elvira. Stel - - le, che sen-to!  
Schrek - - ken er-greift mich!

D. Ottavio.

Masetto. Stel - - le, che sen-to!  
Schrek - - ken er-greift mich!

Lepor.

bot-to giu-sto là il Dia - volo sel' tran-gu - giò.  
win-der wurden die Teu-fel, die Teu - fel hier.

Ve-roè l'e - ven-to.  
Die Wahrheit red' ich.

*p*

*f*

*p*

*cresc.*

D. Anna.

D. Anna. Zerl.

Ah, cer - to è l'om - bra, cer - to è l'ombra.  
Ha! si - cher, si - cher war es der Geist.

Elvira. Ah cer - to è  
Ja, ja, der

D. Elvira.

Ah, cer - to,  
Ha! si - cher,

D. Elvira. ah, cer - to è l'ombra.  
D. Ottav. Ah, cer - to è l'ombra.

Ottavio. Ah cer - to è  
Ja, ja, der

Das war der Geist.

Masetto. Ah, cer - to è l'om - - bra, è  
Ha! si - cher war es der

Eee

l'om - - bra, che m'in - con - trò. Ah, cer-to è l'ombra, ah,  
 Geist, der vor - - uns schlich. Ha! si-cher, ha! si - cher, ha!  
 l'om - - bra, che m'in-con-trò. Ah, cer-to è l'ombra, ah,  
 Geist, der vor - - uns schlich. Ha! si-cher, ha! si-cher, ha!

Anna e Zerl.

cer - to, cer - to è l'om - - bra, che m'in - con - trò.  
 Elv. si - cher, si - cher war es der Geist, der uns ent - wick!  
 cer-to, cer - to è l'ombra che m'in - con - trò.  
 si - cher der Geist, der Geist der uns ent - wick!  
 cer-to è l'om - bra, che m'in - con - trò.  
 si - cher, ha, si - cher der Geist, der uns ent - wick!  
 cer - to è l'om - - bra, che m'in - con - trò.  
 si - - - cher der Geist, der uns ent - wick!  
 cresc.

D. Ottavio.

Or che tut-ti, o mio te-so-ro, ven-di-ca-ti siam dal cie-lo, por-gi, por-gi a me un ris-to-ro, non mi  
 Wirst du endlich, mein ein-zig Leben, Herz und Hand mir willig geben? Lass, Ge-lieb-te nicht länger har-ren den, der

*Larghetto. p*

D. Anna.

far lan-gui-re an-cor! Lascia, o ca-ro, un an-no an-co-ra al-lo sfo-go del mio cor.  
 nur für dich nur lebt. Ach, Ge-liebter, noch musst du harren, dulden nur zwölf Monden noch!

*cresc.*

D. Anna.

Al de-sio di chi t'a-do-ra, ce-der de-ve un fi-do a-mor, ce-der de-ve, ce-der  
 Dir ge-hört mein gan-zes Leben, treu werd' ich dir e-wig seyn, treu werd' ich dir e-wig

D. Ottavio.

Al de-sio di chi m'a-do-ra, ce-der de-ve un fi-do a-mor, ce-der de-ve, ce-der  
 Dir ge-hört mein ganzes Leben, lin-dre nur des Har-rens Pein, lin-dre nur des Harrens

*p*

de - ve un fi - do a - mor. Al de - sio di chi t'a - do - ra, ce - - der de - ve un fi - do a -  
 seyn, treu werd ich dir e - wig seyn! Dir ge - hört mein gan - zes Le - ben, treu werd ich dir e - wig

de - ve un fi - do a - mor. Al de - sio di chi m'a - do - ra,  
 Pein, lindre nur des Harrens Pein! Dir ge - hört mein gan - zes Le - ben,

mor, ce - der de - ve, ce - der de - ve un fi - do a - mor, un  
 seyn, e - wig werd ich treu dir seyn, treu werd ich dir e - wig, e - - - - wig,

ce - der de - ve un fi - do a - mor, ce - der de - ve, ce - der de - ve un fi - do a - mor, un  
 lin - dre nur des Harrens Pein, lindre nur des Harrens Pein! treu werd ich dir e - wig, e - - - - wig

Elvira. Zerlina.

fi - do, un fi - do, a - mor! Io men va - do in un ri - ti - ro a fi - nir la vi - ta mi - a. Noi, Ma - set - to, a ca - sa au -  
 e - wig treu dir seyn! Von euch will ich e - wig scheiden; al - les näh - ret hier mein Leiden! Komm Ma - set - to, lass uns

Masetto.

fi - do, un fi - do a - mor! Noi, Zer - li - na, a ca - sa an -  
 e - wig treu dir seyn! Komm, Zer - li - na, lass uns

Zerlina.

dia-mo a ce - nar in com - pa - gni - a.  
 ge - hen! Hier mag ich nicht län - ger ste - hen.

Re - sti  
In der

Lepor.

Masetto.

dia-mo a ce - nar in com - pa - gni - a. Ed io vado all' os - te - ri - a a tro - var padron mi - ghor.  
 ge - hen! Ich auch mag hier nicht mehr ste - hen. Wollt ihr al - le von hier ge - hen, bleib' ich ar - mer Schelmal - lein.

Lep.

Re - sti  
In der

dunque quel dir bon, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton. E noi  
 Höl - le schmachte Er, büß' der Sün - den Lasten schwer, büß' der Sün - den La - sten schwer. Glücklich

Masetto.

dunque quel dir bon, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton, con Pro - ser - pi - na e Plu - ton. E noi

Leporello.

Höl - le schmachte Er, büß' der Sün - den Lasten schwer, büß' der Sün - den La - sten schwer. Glücklich

tut - ti, o buo - na gen - te, ri - pe - tiam al - le - gra - mente l'an - ti - chis - si - ma can - zon, l'an - ti - chissi - ma can -  
 die, die La - ster meiden, sie al - lein sind zu be - neiden, würdig stets ge - liebt zu seyn, wür - dig stets geliebt zu

tut - ti, o buo - na gen - te, ri - pe - tiam al - le - gra - mente l'an - ti - chis - si - ma can - zon, l'an - ti - chissi - ma can -  
 die, die La - ster meiden, sie al - lein sind zu be - neiden, würdig stets ge - liebt zu seyn, wür - dig stets geliebt zu

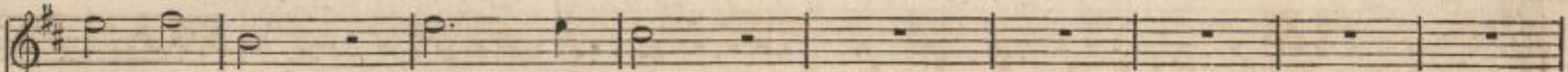
D. Anna e  
 D. Elvira.

zon, - l'an - ti - chis - si - ma can - zon. Que - - sto è il fin di chi fa - mal, di  
 seyn, - wür - dig stets ge - liebt zu seyn. Le - - bens - - lust flieht schnell da - hin, flieht

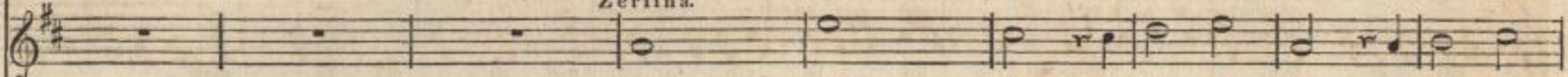
zon, - l'an - ti - chis - si - ma can - zon.

seyn, - wür - dig stets ge - liebt zu seyn.

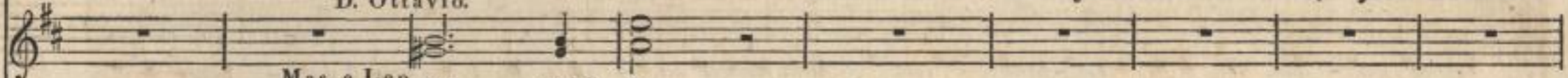
*Presto.*  
*p*



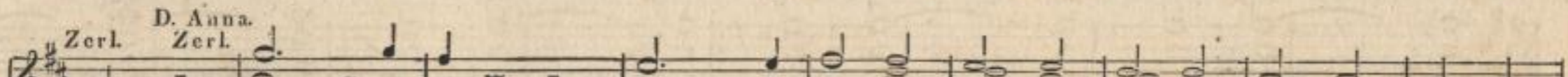
chi fa mal: que - - sto è il fin.  
schnell da - hin! Le - - bens - lust.  
Zerlina.



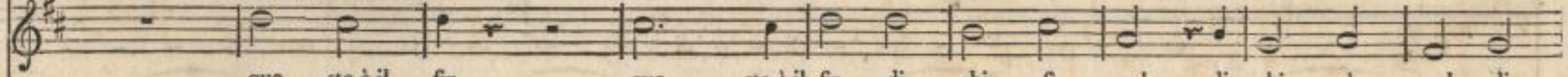
D. Ottavio. Que - - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa  
Le - - bens - - lust flicht schnell da - hin, flicht schnell da -



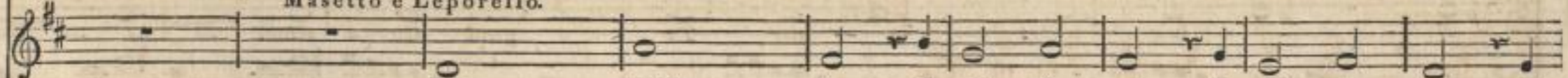
Mas. e Lep. Que - - sto è il fin.  
Le - - bens - lust



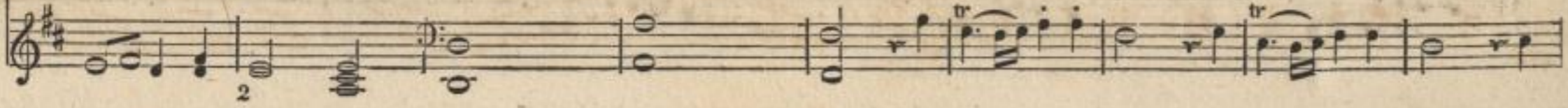
Zerl. D. Anna. mal. D. Elv. D. Ottavio.  
Zerl. Que - - sto è il fin, que - - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa mal, di  
hin. Le - - bens - lust, Le - - bens - lust flicht schnell da - hin, flicht schnell da - hin, flicht



que - - sto è il fin, que - - sto è il fin di chi fa mal, di chi a mal, di  
Le - - bens - lust flicht schnell da - hin, schnell da - hin, flicht schnell da - hin, flicht



Masetto e Leporello.  
Que - - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa mal, di  
Le - - bens - - lust flicht schnell da - hin, flicht schnell da - hin, flicht



chi fa mal, que-sto è il fin di chi fa mal, di chi fa mal, di chi fa mal,  
 schnell da - hin. Le - bens - lust flieht schnell da - hin, flieht schnell da - hin.

chi fa mal, que-sto è il fin di chi fa mal, di chi fa mal,  
 schnell da - hin, Le - bens - lust flieht schnell da - hin, flieht schnell da - hin.

*p* *e* - - - *f* de - *p* per - *f* - - - fi - - di - - - la - mor  
*E* - - - wig wäht - - - der Tu - - - gend Ge - winn.

*p* *e* - - - *f* de - *p* per - *f* - - - fi - - di - - - la mor - - -

*p* *E* - - - *f* - - - wig *p* wäht - *f* - - - der Tu - - - gend Ge - winn.



te al - - - la - vi - - - ta è - sem - pre u - gual è  
*Le - - - bens - lust flieht - schnell, - - - flieht*

D. Ottavio.  
 te al - - - la vi - - - ta è sem - pre u - gual è  
*Le - bens - lust, Le - bens - lust flieht, flieht schnell, flieht*

te al - la vi - ta è sem - pre  
*Le - bens - lust flieht schnell, flieht*

*p*

sem - pre u - gual è sem - pre u - gual. è - - - de per - - - fi -  
*schnell - - - da - hin, flieht schnell da - hin. E - - - wig währt - - - der*

sem - pre u - gual. è sem - pre u - gual. è - - - de per - - - fi -

*schnell da - hin, flieht schnell da - hin. E - - - wig währt - - - der*

*p* *p* *s* *s*

2 G 88

di Tu - - gend la Ge - mor winn. te. al - -  
Tu - - gend la Ge - mor winn. te. Le - -  
di Tu - - gend la Ge - mor winn. te. Le - bens -

la vi - ta è sem - pre è sem - pre sem - pre E - - - wig  
bens - lust, Le - bens - lust flieht schnell da - hin. E - - - wig  
lust, vi - ta è sem - - - pre è sem - pre sem - pre - - - wig  
lust, Le - bens - lust flieht, - - - flieht schnell da - hin. E - - - wig  
al - la vi - ta è sem - pre, sem - - - wig  
Le - bens - lust - - - flieht schnell da - hin.

Masetto.

2

pre è sem - - - - - pre u - gual. al - - la  
währt, e - - - - - Tu - gend Ge-winn. Le - - bens -

pre è sem - - - - - pre u - gual. al - - la  
währt, e - - wig währt der Tu - gend Ge-winn. Le - - bens -

währt, der - - - - - pre u - gual. al - - la  
Tu - gend Ge-winn. Le - - bens -

*f*

vi - ta è sem - pre u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u - gual, è sem - pre u -  
lust flieht schnell da - hin, Le - bens-lust flieht schnell da - hin, flieht schnell da -

vi - ta è sem - pre u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u - gual, è sem - pre u -

lust flieht schnell da - hin, Le - bens-lust flieht schnell da - hin, flieht schnell da -

2

gual, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual.  
 hin, *flieht schnell* da - hin, *flieht schnell* da - hin.

gual, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual.  
 hin. *flieht schnell* da - hin, *flieht schnell* da - hin.

gual, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual.  
 hin, *flieht schnell* da - hin, *flieht schnell* da - hin.

2

Donna Elvira.

No. 1.  
Recitativo.

*Allegro assai.*

In qua-li ecces - si, o  
In welchem Dunkel der

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for Donna Elvira, starting with a whole rest followed by a melodic phrase. The middle staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with trills (tr) and dynamic markings (p, f). The bottom staff is the bass line, providing harmonic support with chords and single notes.

Numi! in quai mis-fat-ti or - ri - bi - li tremendi è av - volto il scia - gu - ra - to!  
Sorgen, in welchem wilden, schrecklichen Labyrinthe fühlt sich mein Geist befangen!

Ah no! non  
Nein, nein! des

The second system continues the musical score. The vocal line begins with a melodic phrase and ends with a short cry. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including trills and dynamic markings. The bass line remains consistent with the previous system.

puo - te tar - dar l'i - ra del Cielo, la giusti - zia tar - dar.  
Schicksals Allmacht kann nicht länger zögern ü - ber ihn all' sein Zorn.

Sen - tir già parmi la fa - ta - le sa -  
Flammt nicht der Rachegötter tödtender

The third system concludes the musical score. The vocal line features a melodic phrase that ends with a final cry. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including trills and dynamic markings. The bass line provides harmonic support throughout.

Hhh

et - ta, *Blitzstrahl* che gli piompa sul ca-po. *ii-ber Meineid und Frevel?* A - per-to veggio il ba-ra-tro mortal. *Wohnt nicht Vergeltung, ihr Wolken, ii-ber euch?*

Mi - sera Elvi - ra! che con - tra - sto d'affet-ti in sen ti nasce!... *Ar-me Elvi-ra! du beschwörst Ra-chegeister, und hast noch dieses....*

Per-chè que-sti so-spi-ri? *Und hast noch dieses Mitleid?* e quest' ambascia? *Noch dieses Sehnen?*

*Allegretto.*

A r i a.

Mi tra - di quell' al - ma in - gra - ta, quell' al - ma in - gra - ta, in - fe - - li - - ce, o  
Mich ver - lässt der Un - dank - ba - re, der Un - dank - ba - re. Mei - nem - Jam - mer giebt

Cello. *p* Clarinetto. *cresc.* *p* *cresc.*  
Fag.

Di - o! mi fa, in - fe - li - - ce, o Di - o! mi fa, in - fe - li - - ce, o Di - o! o Dio! mi  
er - mich - hin, mei - nem Jam - mer giebt - er mich hin, mei - nem Jam - mer giebt er, giebt er mich

*mfp* *fp* *p*  
*fp* *fp*

fa. Ma tra - di - ta, e ab - ban - - do -  
hin! Doch ver - ra - then, und von ihm ver -

Flauto. Fag.

2

na - ta, pro - - vo an - cor - - per lui - - pie - tà, pro - - vo an - cor per lui pie -  
 las - sen, weint noch Mit - leid hier - - für ihn, weint noch Mit - leid hier für

Fl. Clar. Fag.

ta, - pro - - vo ancor - - per lui, - per lu - - i - pie - tà. - -  
 ihn, - weint - - - - noch Mit - leid, Mit - leid hier - - - für ihn. - -

*mfp* *mfp* Clar. *mfn*

- Mi tra - di quell' al - ma in - gra - ta, quell' al - ma in - gra - ta, in - fe - - li - ce, o  
 - Mich ver - lässt der Un - dank - ba - re, der Un - dank - ba - re! und - giebt - mich - dem

*cresc.* *p* *cresc.*



Di - o! mi fa, in - fe - li - - ce, o Di - o! mi fa, in - fe - li - - ce, o Di - o! o  
 Jam - mer - hin, und - giebt mich - dem Jam - mer hin, und giebt mich dem Jammer, dem

*mf* *fp* *p*

Dio! mi fa! Quan-do sen-to il mio tor - mento il mio tor - men-to, di ven -  
 Jam - - mer hin! Denk' ich, wie er mei-ner spottet, mei-ner spot-tet, dann ent -

det - - ta il cor fa - vel-la, mà, se guar - do - - il suo ci - men - to,  
 glüht die Brust in Ra-che; doch, seh' ich, - seh' ich bestraft ihn za - gen,

2

Iii

pal - - pi - tan - - do il cor mi và, - - dann pal - pi - tan - -  
 ach, dann wankt dies schwa - che Herz, dann wankt - - -

- - - - - do il cor, il cor mi và, il cor mi  
 diess schwa - che Herz, dann wankt - - diess

và... Mi tra - di quell' al - ma in - gra - ta, quell' al - ma in - gra - ta, in - fe - - li - ce, o  
 Herz... Mich ver - làsst der Un - dank - ba - re, der Un - dank - ba - re, und - giebt - mich - dem

*cresc.* *p* *cresc.*

Di - o! mi fa, in - fe - li - - ce, o Di - o! mi fa; in - fe - li - - ce, o Di - o! o  
 Jam - mer - hin, und - giebt mich - dem Jam - - mer hin, und - giebt mich - dem Jammer, dem

Dio! mi fa;  
 Jam - mer hin;

ma - - tra - di - ta,  
 doch - - ver - ra - then,

e ab - ban - - do - na - ta, pro - vo an - cor per lui pie - tà, - - an - cor per lui pie - tà, - -  
 von ihm - - ver - las - sen, weint noch Mit - leid hier für ihn, weint noch Mit - leid hier für ihn, von ihm ver -

2

per lu - i, per lui pie - tà, pro - vo an - cor - per - lui pie -  
*las-sen, weint noch Mit - leid - - - hier für ihn, weint noch Mit - leid - hier für*

tà, pro - vo an - cor - per lui pie - tà, per - lui pie - tà, per -  
*ihn, weint noch Mit - leid hier für ihn, weint noch Mit - leid - hier,*

lui pie - tà.  
*hier für ihn.*

2

*Allegro di molto.*

Masetto.

No. 2.  
Aria.

Hò ca - pi - to,                      Si - gnor, sì,                      Si - gnor, sì.                      Chi - no il  
 Hab's verstanden,                      ja, mein Herr,                      ja, mein Herr.                      Gros - sen

ca - po, e                      me - ne                      vò,                      giac - ché                      pia - ce a voi co - sì,                      al - tre                      re - pli - che non                      fò, nò, nò, nò,  
 Dank, ich                      ge - he                      schon,                      weil es                      Ih - nen so be - liebt,                      und ich                      sag' kein Wörtchen                      mehr, nein, nein, nein,

nò, nò, nò, non fò.                      Ca - va - lier voi sie - te già,                      du - bi - tar non posso af -  
 nein, kein Wörtchen mehr.                      O das Ding begreif' ich wohl;                      wenn ein Gnäd'ger comman -

(bei Seite zu Zerlina).

fe, me lo di-ce la bon-tà, che vo-le-te a-ver per me, a-ver per me, a-ver per me. Bricco-naccia, malan-  
dirt, spricht der blin-de Bauer: Ja, al-ler-dings, wie sich's ge-bührt, al-ler-dings, wie sich's ge-bührt. Ha! Du falsche, glatte

(zu Leporello).

(zu Zerlina).

dri-na, fosti o-gnor la mia ru-i-na, fo-stù o-gnor la mia ru-i-na. Vengo, vengo! Re-sta, re-sta!  
Schlange, immer war vor dir mir ban-ge, immer war vor dir mir bange! Ja, ich komme! Du kannst bleiben!

E u - na co - sa mol - to o-ne-sta, fac-cia il no-stro Ca-va - lie-re, Ca-va - lie-re an-co-ra  
Wie wird sie das Näs - chen tragen, wenn der gnäd'ge Herr wird sa-gen: werde mei-ne gnäd'ge

te, Ca-va - lie-re anco-ra te. Bricco-nacia, malan - dri-na! Fosti o-gnor la mia ru-i-na, fosti o-gnor la mia ru-i-na.  
Frau! Na, Glück zu, du gnäd'ge Frau! Ha! du falsche, glatte Schlange, immer war vor dir mir ban-ge, immer war vor dir mir bange!

(zu Leporello).

(zu Zerlina).

Ven-go, vengo!  
Ja, ich komme!

Re-sta, re-sta,  
Du kannst bleiben.

è u - na co - sa - mol - to o - nesta,  
Wie wird sie das Näs - chen tragen,

fac - cia il  
wenn der

*cresc.* *f* *p*

no-stro Ca - va - lie-re, Ca - va - lie-re an-co - ra te, Ca - va - lie-re anco - ra - te, faccia il no - stro Ca - va - lie - re, Ca - va - lie-re anco - ra  
gnäd'ge Herr wird sagen: Ich mach' dich zur gnäd'gen Frau! Na, Glück zu, du gnäd'ge Frau! Grossen Dank, mein gnäd'ger Herr! Na, Glück zu, du gnäd'ge

*f* *p* *cresc.* *f*

te, faccia il no - stro Ca - va - lie - re, Ca - va - lie-re an-co - ra te, Ca - va - lie-re an-co - ra te, Ca - va - lie-re anco - ra - te.  
Frau! Grossen Dank, mein gnäd'ger Herr! Na, Glück zu, du gnäd'ge Frau! Grossen Dank, mein gnäd'ger Herr! Na, Glück zu, du gnäd'ge Frau!

*p* *cresc.* *f* *p* *f* *p* *f*

2

*Andantino sostenuto.*

No. 3.

D. Ottavio. Dal-la sua pa - ce, la mia di - pen - de, quel che a lei pia - ce, vi - ta mi ren - de, quel che le in -  
 Ein Band der Freundschaft fes - selt uns bey - de! Was dich be - ru - higt, ge - währt mir Freude; bey deinem

Aria.

*p* *cresc.*

*cres-*ce, mor - te mi dà, mor - te, mor - te mi dà. S'el - la so - spi - ra,  
 Lei - de bricht mir das Herz, bricht - - mir, bricht mir das Herz! Hör' ich dich seufzen,

*mf* *p* *cresc.* *p*

so - spi - ro anch'io, è mia quell i - ra, quel pian - to è mi - o; e non hò be - ne, s'el - la non l'hà,  
 seh' dei - ne Pein, nimmt re - ges Mit - leid die Brust mir ein. Ach, kein Freund ist glücklich, glücklich al - lein!

*f* *fp* *fp* *p*

e non hò be - ne, s'el - la non l'hà, e non hò be - ne, s'el - la non l'hà. - - Dal - la sua pa - ce la mia di -  
 kein Freund ist glücklich, glücklich al - lein! kein Freund ist glücklich, glücklich al - lein! - - Ein Band der Freundschaft fes - selt uns

*cresc.* *f* *p*

2



pen - de, quel ch'a lei pia - ce, vi - ta mi ren - de, quel che le in - cres - ce, mor - te mi dà, mor - - te, mor - te mi  
 bey - de! Was dich be - ru - higt, ge - währt mir Freude; bey deinem Lei - de bricht mir das Herz, bricht - - mir, bricht mir das

dà; dal - la sua pa - ce la mia di - pende, quel ch'a lei pia - ce, vi - ta mi ren - de, - quel che le in - cres - ce, mor - te mi dà, mor -  
 Herz, Ein Band der Freundschaft fesselt uns beyde! Was dich be - ruhigt, gewährt mir Freude! - bey deinem Lei - de, bricht mir das Herz, bricht -

- te, mor - te mi dà, mor - te mi dà, quel che le in - cres - ce, mor - te mi dà.  
 - mir, bricht mir das Herz, bricht mir das Herz, bey deinem Lei - de bricht mir das Herz.

*Allegro moderato.*

## No. 4.

## Duetto.

Leporello. Per que - ste tue - ma - ni - ne cau - dide e te - ne - rel - le, per que - sta fres - ca  
 Ach, Schätzchen, lass mich lau - fen! Soll ich ja los mich kau - fen, so sag', mit wie viel

Zerlina.  
 pel - le ab - bi pie - tà di me, — — ab - bi pie - tà, di me! Non v'è pie - tà, bric - co - ne, non v'è pie - tà, bric -  
 Kús - sen, sieh' nur, ich zah - le baar, — — sieh' nur, ich zah - le baar! Wie, Schelm! du wagst zu tändeln, indess bey euren

co - ne, son — una ti - gre i - ra - ta, un a - spi - de, un le - o - ne, nò, nò, pie - tà non v'è, pie - tà non v'è!  
 Händeln wir wei - nen und ver - zweifeln, wir wei - nen und ver - zweifeln? Das bringt mich erst recht auf, mich erst recht auf!

nò, nò, pie-tà nou v'è, — — nò, nò, pie-tà nou v'è! Sei mor - to, se ti  
 Das bringt mich erst recht auf, — — das bringt mich erst recht auf! Es ko - stet dir das

Leporello. Ah, di fug-gir si provi! ah, di fug-gir si provi,  
 Liebchen, du wirst vergeben, Liebchen, du wirst ver-geben,

*p* *cresc.*

mo-vi, sei morto, se ti movi, se ti movi, se ti mo-vi! Bar - ba - ro tra - di -  
 Le-ben! Es kostet dir das Leben! Ja, es kostet dir das Leben! Herr - lich, wie ich dies

Bar - ba - ri in - giu - sti De-i! Das ist nicht aus-zu-halten!

*p* *cresc.* *f*

to-re, barba-ro tra - di - to-re, del tuo pa - drone il co-re a - ves-si qui con - te, del tuo pa - drone il  
 schlichte! Herrlich, wie ich dies schlichte! Vor meinem Hochge - richte ist Dieb und Hehler gleich. Vor meinem Hochge -

Barbari ingiu - sti De-i! in mano di oo - ste-i chi ca - pi - tar mi fè, chi  
 Das ist nicht aus-zu-halten! So die Ju - stiz ver-walten! Ist Schuld und Unschuld gleich? Ist

2

co - re a - ves - si qui con - te! Sen  
 rich - te, ist Dieb und Heh - ler gleich! An

ca - pi - tar mi fe. Deh non mi strin - ger tan - to Pa - ni - ma mia sen va!  
 Schuld und Un - schuld gleich? Kind schnü - re nicht so fe - ste, das könnte töd - lich seyn!

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings like *f* and *p*.

va - da, sen va - da, o re - sti in tan - to non par - ti - rai di quà!  
 dir - ist nichts ver - loh - ren! Gleich werd' ich, gleich werd' ich fertig seyn.

Che stret - te, oh Dei, che  
 Aus die - sen verwünschten

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings like *f* and *p*, and trills marked with 'tr'.

Di gio-ja e di di - let - to sen-to bril-larmi il  
 O Freude, das Ver - bre - chen so wohl verdient zu

bot - te! è gior - no, o-ver è not - te? Che  
 Ket - ten, o weh, wer wird mich ret - ten? Das

*f* *p* *f* *tr*

pet - to! di gio-ja e di di - let - to sen-to bril-larmi il pet-to, co - si, co-si cogl' uo - mi-ni, co - si, co - si si  
 rä-chen! o Freude, das Ver-bre - chen so wohl verdient zu rä-chen! gieng's je-dem Flatter - gei - ste nur so, nur so, nur

scos - - se di tre-muoto che hu - ja o - scu - ri -  
 schmerzt mich noch aufs meiste, mein Kreuz macht sie nur

*tr*

2 *M m m*

fa co - si, co-si cogl' uo - mi-ni co-si, co - si si fa! Sei morto, morto, morto,  
so! Gieng's jedem Flatter - gei - ste nur so, nur so, nur so! Nur still! sonst kostet dir's das

tà, che bu - ja o - scu - ri - tà! Ah! di fug-gir si provi, ah! di fuggir si pro-vi!  
froh! Mein Kreuz macht sie nur froh! Liebchen, du wirst vergeben, Liebchen, du wirst verge-ben!

*cresc.*

morto, se ti mo-vi, se ti mo-vi! Sen  
Leben! ja sonst kostet dir's das Le-ben! An

Deh non mi stringer tan - to, fa - ni-ma mia sen va!  
Ach, schnü - re nicht so fe - ste, das könnte töd - lich seyn.

*f* *f* *p* *f* *p*

va - da, sen va - da, o re - sti, in tan - to non par - ti - rai di quà, non par - ti - rai, non par - ti -  
 dir - ist nichts - ver - lo - ren! Gleich werd' ich, gleich werd' ich fer - tig seyn? Gleich werd' ich fer - tig, fer - tig

rai, non par - ti - rai di quà!  
 seyn! Gleich werd' ich fer - tig seyn!

Che stret - te! oh Dei! che bot - te! è  
 Aus die - sen verwiinschten Ket - ten, o

Di gio-ja e di di - let - to sen-to bril-lar-mi il pet-to! di gio-ja e di di -  
 O Freude, das Ver-brä - chen so wohl verdient zu rächen! o Freude, das Ver-

gior - no, o-ver è not - te? Che scos - - se  
 weh, wer wird mich ret - ten? Das schmerzt mich

let - to sen-to bril-lar-mi il pet-to, co - si, co - si cogl' uo - mi-ni, co - si, co - si si fa! co - si, co - si cogl'  
 brä - chen so wohl verdient zu rächen! Gieng's jedem Flatter - gei - ste nur so, nur so, nur so! Gieng's jedem Flatter -

di tremuo-to, ché bu - ja o - scu - ri - tà, che  
 noch aufs mei-ste, mein Kreuz macht sie nur froh! Mein



uo - mi - ni, co - si, co - si si fa co - si, co - si, co - si si fa, co - si, co - si, co - si si  
 gei - ste nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so

bu - ja o - scu - ri - tà! O Dei, che strette, o Dei, che botte!  
 Kreuz macht sie nur froh! Aus die - sen tief verwünschten Ketten

fa, co - si, cosi, cosi, cosi, co - si si fa, cosi, cosi, cosi, cosi, co - si si fa, cosi, cosi, cosi, cosi, co - si si  
 so, nur so, so, so, so, so, so, so, so, so, so, gieng's ihm nur so, so, so, so, so, so, so, so, so, so, gieng's ihm nur so, so, so, so, so, so, so, so, so, so, gieng's ihm nur

è not - te o giorno, è giorno, è not - te? *f* che *p* scos - - - se *f* di *f* tre -  
 wer wird mich ret - ten, wer mich ret - ten? Das schmerzt mich noch aufs

2 Nnn

fa, co - si, co - si, co - si, co - si si fa, co - si, co - si, co - si, co - si si  
 so, nur so, nur so, nur so, gieng's ihm nur so, nur so, nur so, nur so, gieng's ihm nur

muo - to, che bu - ja o - scu - ri - tà, che bu - ja o - scu - ri -  
 mei - ste, mein Kreuz macht sie nur froh! Mein Kreuz macht sie nur

fa, co - si, co - si, — co - si si fa!  
 so, nur so, nur so, — gieng's ihm nur so!

tà, *f* che bu - ja, bu - ja o - scu - ri - tà!  
 froh, mein Kreuz, mein Kreuz macht sie nur froh!

*cresc.* *f*

(Mus. Q 8889)





